

Détaillant de la montre  
**BULOVA**  
  
**BIJOUTERIE DOYON**  
 ENR.  
 En face du Pont  
 Beauceville-Est

# L'ECLAIR

BEAUCEVILLE — ST-GEORGES — RÉGION

**Radios d'autos**  
**\$39.88**  
 Ventes  
 Réparations  
**ROBERT PEPIN**  
 2e AVENUE,  
 ST-GEORGES-EST

Vol. 52 — No 48

Beauceville-Est, jeudi, 25 août 1960

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef  
 J.-GUY BOLDUC, représentant à Beauceville

## Nombreux projets intéressant le cultivateur

Les agronomes et gérants de Coopératives en discutent jeudi dernier — Représentants des comtés de Beauce et Frontenac — Engrais, octrois, primes, etc... — Un conseil d'orientation agricole.

Plusieurs gérants de coopératives et agronomes des comtés de Beauce et Frontenac ont participé, jeudi soir dernier, à Beauceville, à une journée d'étude fort fructueuse sur les problèmes agricoles de notre région.

La réunion qui avait lieu à la salle de la Caisse Populaire débuta à 9h.30 de l'avant-midi et se poursuivit jusqu'à 5 h. p.m. Convoquée par M. Emile Petit, agronome et instructeur en coopération, elle avait surtout pour but de fournir des conseils pratiques sur les engrais chimiques, sur leur application, la façon de les épandre et les sortes à choisir selon le terrain ou la saison.

Les gérants de coopératives ont besoin de ces renseignements pour pouvoir conseiller avantageusement leurs clients, les cultivateurs, et faire de meilleures affaires tout en rendant de grands services à la classe agricole.

On en vint à discuter de différents problèmes relatifs à l'agriculture et à ceux qui s'en occupent activement. C'est ainsi qu'une résolution fut adoptée dans le but d'inciter le gouvernement à exiger une comptabilité précise du cultivateur qui

désire un nouveau prêt gouvernemental.

Par ailleurs, les congressistes ont aussi demandé à nos gouvernements provinciaux de trouver un moyen d'aider les cultivateurs sans que ceux-ci soient obligés de s'endetter. On suggéra de procéder au moyen d'octrois à la production ou de primes diverses.

Un autre projet important consisterait en la formation d'un


(Suite à la page 5)

### Installation le 4 septembre

C'est dimanche, le 4 septembre, que les paroissiens de Beauceville auront la joie d'assister à l'installation de leur nouveau curé, M. l'abbé Ls-Joseph Ferland, ci-devant curé d'East-Broughton.

Une délégation quittera Beauceville au début de l'après-midi pour aller à la rencontre du nouveau pasteur. Il y aura ensuite réception officielle à l'église et à la salle paroissiale.

**DANS LE MONDE**



**MOSCOU** — Trois avocats de Virginie qui ont accompagné les membres de la famille de Francis Gary Powers, à Moscou, ont rédigé une pétition en vue d'obtenir grâce pour le pilote-espion. Me Alexander W. Parker, de Richmond, a déclaré que la pétition sera soumise à M. Leonid Brezhnev, président du Presidium du Soviet Suprême, que l'on appelle parfois le président soviétique. Powers a été condamné à dix années de détention.

MONTREAL — Le directeur

de la Sûreté provinciale du Québec, M. Josaphat Brunet, a apporté des précisions au sujet de l'utilisation par la police d'automobiles non identifiées pour patrouiller les routes de la province. Il a dit que cette mesure était plutôt destinée à faire respecter les règlements qu'à appréhender les contrevenants. Le directeur de la Sûreté provinciale a ajouté que les policiers en civil qui parcourront les routes du Québec dans de telles automobiles s'occuperaient uniquement de noter les noms des contrevenants, l'heure et le lieu de l'infraction, et que l'automobiliste en défaut, pour sa part, en serait informé par la suite.

**LONDRES** — La Russie a demandé aux Nations Unies de prendre "des mesures adéquates" en vue de voir à ce que les Etats-Unis cessent de violer l'espace aérien soviétique, menaçant ainsi la paix mondiale. C'est là ce que l'agence de nouvelles soviétiques rapportait ces jours derniers.

**MOSCOU** — Les animaux vivants qui avaient été placés dans le satellite "cosmique ZPP" mis en orbite par la Russie, sont revenus de leur voyage dans l'espace sains et saufs, samedi, et les savants soviétiques se sont félicités entre eux tout en critiquant les Etats-Unis. Un communiqué a précisé que les

(Suite à la page 12)

### L'hon. Lesage et les Hebdomadaires

L'hon. Jean Lesage, premier ministre du Québec, était le conférencier invité au congrès des Hebdomadaires de langue française qui se terminait à La Malbaie samedi soir. Dans un discours particulièrement étoffé, M. Lesage a loué le rôle des hebdomadaires dans notre vie commune.

"La liberté du plus modeste de vos hebdomadaires, a dit M. Lesage, est cependant la même que celle du plus grand des quotidiens, puisqu'elle vit du même principe. Cette liberté est chez vous entre bonnes mains, parce qu'elle est entre plusieurs mains. Votre responsabilité est circonscrite; elle est régionale. Mais votre influence est d'autant plus directe et plus profonde qu'elle s'exerce dans un cercle presque familial. En quelque sorte, vous parlez à l'oreille de vos lecteurs et vous avez alors d'autant plus de chance d'atteindre leur cœur".

Le premier ministre a également déclaré qu'il appartient aux hebdomadaires de convaincre les lecteurs, que dans le monde d'aujourd'hui le Canada français doit soutenir une politique de grandeur, non par simple vanité, mais parce que c'est désormais pour nous le seul moyen de vivre. Nous sommes

heureusement condamnés à ne pas être médiocres.

Au cours du banquet pendant lequel M. Lesage a pris la parole, le président de l'Association

(Suite à la page 12)

### Congrès des commissaires d'école de l'Archidiocèse de Québec

Samedi, le 27 août courant, tous les commissaires d'écoles de l'Archidiocèse de Québec se sont réunis en journée d'étude. Ils seront les hôtes de la Commission scolaire de la ville de Québec qui les recevra dans les plus beaux locaux de son école toute neuve, "Marie de l'Incarnation", 8e avenue, Limoilou, Québec. (Il y a 275 Commissions scolaires dans le diocèse).

En 1960, le rôle du commissaire est très différent de ce qu'il était autrefois. Dans le bouillonnement des événements qui se précipitent et dans la profonde transformation techni-

que, agricole et économique en cours, il faut penser neuf en face d'exigences nouvelles. Les commissaires ne peuvent plus se contenter de connaissances vagues et médiocres; ils doivent agir avec compétence, connaître leurs affaires, avoir la capacité d'un vrai commissaire.

Dans le milieu rural, il faut un changement radical. En l'an 1960, ère du progrès, de l'atome et de la rapidité, 200,000 jeunes ruraux, garçons et filles abandonnés à leur sort, doivent se contenter d'une 5e et 6e années. Dans les villages, les petites et

(Suite à la page 12)

### CONTESTATION DANS DORCHESTER

Une requête en contestation de l'élection de l'ancien ministre de la Colonisation dans le gouvernement de l'Union nationale, M. J.-D. Bégin, a été inscrite ici par M. Clément Sylvain de Dorchester.

La requête allègue des irrégularités électorales, le jour du scrutin le 22 juin. Elle a été inscrite au nom de M. Sylvain décrit comme "un citoyen du comté de Dorchester", par l'avocat Robert Vézina.

### Noyade de deux enfants

Deux bambins ont perdu la vie de façon tragique la semaine dernière dans la Beauce.

A St-Joseph, jeudi, dans le rang de la Grande Montagne, Gervais Tardif, fils de M. et Mme Camille Tardif, s'est noyé dans un étang qui sert à alimenter l'aqueduc de la ferme familiale et situé à environ trois arpents de la maison.

L'enfant faussa compagnie à sa mère et à ses frères qui travaillaient aux environs. Lorsqu'on s'aperçut de sa disparition, on organisa immédiatement les secours et le bambin fut tiré de l'eau peu de temps après.

Le Dr Luc Légaré fut demandé d'urgence et il ramena avec lui le père du jeune Gervais

qui était à ce moment-là au village de St-Joseph. Le médecin pratiqua vainement la respiration artificielle; la mort avait fait son oeuvre.

Gervais Tardif laisse son père et sa mère ainsi que huit frères et soeurs. La cérémonie des Anges eut lieu samedi après-midi en l'église de St-Joseph.

A St-Frédéric, un drame semblable s'est déroulé lorsqu'un enfant de M. et Mme Edgar Laplante, âgé de deux ans, a péri dans un trou d'eau de un pied de profondeur.

La tragédie s'est produite dans le troisième rang alors que le jeune garçon tentait d'aller rejoindre ses frères et soeurs partis à la cueillette des bleuets.

### Denis Fortin, 13 ans, heurté gravement

Denis Fortin, 13 ans, fils de M. et Mme Lucien Fortin, de Beauceville-Est, a eu une jambe et un bras fracturés, vers les 7 heures, mardi soir, lorsqu'il fut heurté par une voiture conduite par M. Gilles Grondin, de Beauceville.

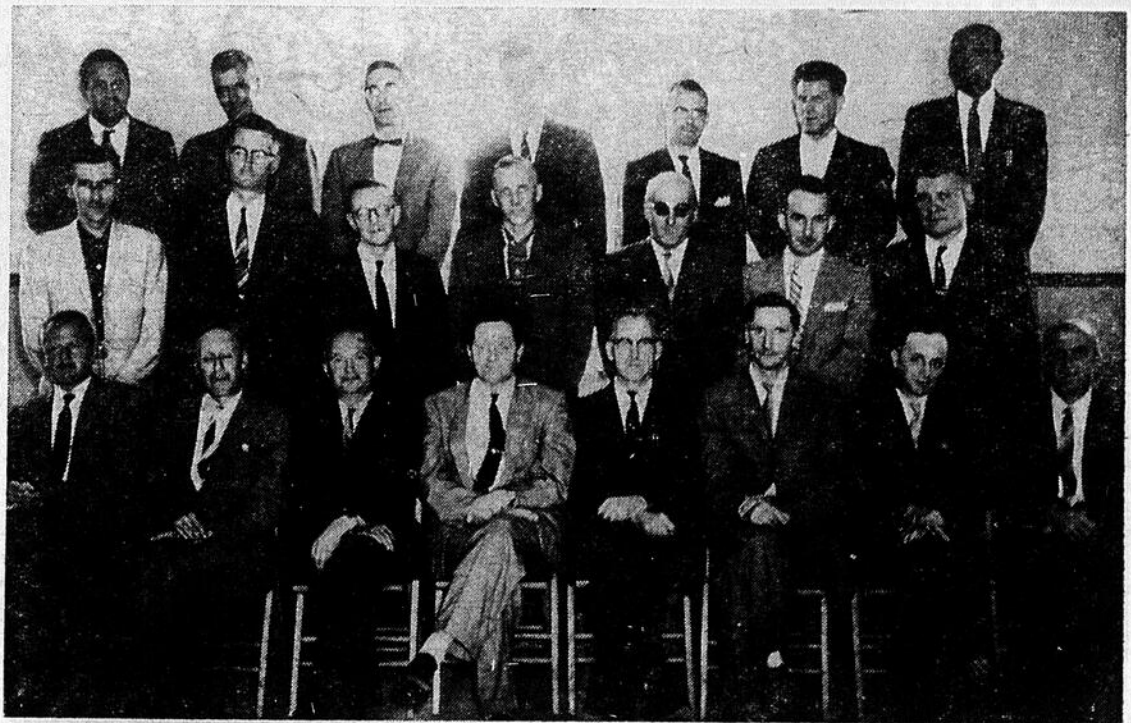
Au moment de l'accident, le jeune homme circulait en bicyclette sur la 1ère Avenue, près

de la résidence de M. Armand Pomerleau.

Le Dr Arsène Roy fut immédiatement averti de l'accident et ordonna le transport du blessé à l'hôpital St-Joseph.

Après avoir reçu les premiers soins, les médecins ordonnèrent son transport à l'Hôpital Saint-Sacrement de Québec.

L'état du jeune Denis est considéré comme sérieux.



Voici le groupe d'agronomes et de gérants de Coopératives qui participaient, jeudi soir dernier, à Beauceville, à une réunion de ces hommes d'affaires des comtés de Beauce et Frontenac. Première rangée: M. P.-H. Lebel, gérant de la Coop Fédérée, M. J.-W. Marceau, agronome, M. Armand Goulet, président de la Fédération des Magasins Coop, M. Auguste Pelchat, président du Comité régional Coop, M. Emile Petit, agronome, M. Paul-Emile Roy, président du Comité des gérants, M. Robert Mercier, de St-Sébastien, et M. Albert Poulin, de Saint-Côme. Deuxième rangée: M. Rivard Routhier, de St-Pierre, M. M.-Ls Hébert, de

St-Marie, M. Victor Roy, de St-Benoît, M. Rosaire Poulin, de St-Méthode, M. Roméo Bolduc, de St-Méthode, M. Léonard Veilleux, de Saint-Georges, M. Rosaire Poulin, de Saint-Martin. Troisième rangée: M. Roch Tardif, de Saint-Victor, M. Jules-A. Drouin, de Beauceville, M. Gérard Rouleau, de Lac Mégantic, M. Gérard Boisvert, de St-Ludger, M. Roland St-Lauert, agronome, M. Lucien Roy, de Lambton, et M. Wilfrid Bureau, de St-Ephrem. N'apparaissent pas sur cette photo: M. Camille DuSault, de Beauceville, M. Bernard Rodrigue, d'East-Broughton, et M. J.-A. Plante, agronome de St-Georges. (Photo Studio Beauce)

## Choisis bien ta vocation

**PRIE — COMMUNIE — SACRIFIE-TOI — SOIS PUR**  
Chère Jeanne,

Toute jeune, Eugénie Smet née à Lille, France, le 25 mars 1925, est frappée par la détresse des prisonnières du Purgatoire. Ces âmes doivent se purifier avant de paraître devant Dieu; mais elles ne peuvent



plus mériter, et Dieu qui leur a fixé un rendez-vous, doit les attendre. L'amour d'Eugénie n'accepte pas de délai. Dans un élan de charité, elle offre donc tout à sa "chère Providence", prières, souffrances, actions, suffrages.

Sa générosité ne s'arrête pas

là; inspirée par Dieu, elle entraîne d'autres apôtres à sa suite; et c'est d'abord la naissance d'une Association ouverte aux laïques. Dès le début, l'oeuvre reçoit l'approbation de plusieurs Evêques et de Sa Sainteté le Pape Pie IX.

**Tu seras religieuse.** — Déjà Eugénie s'est toute réservée à Dieu par le vœu de virginité et désire ardemment se faire religieuse. Son directeur lui conseille cependant d'attendre, continuant à demander la lumière.

Le 2 novembre 1953, la jeune fille se sent pressée de fonder un Institut religieux "consacré à l'Eglise souffrante par la pratique des oeuvres de zèle et de charité". — Avec une confiance toute filiale, elle se met à la disposition de la volonté divine et demande cinq preuves confirmant l'authenticité de son inspiration. Celles-ci lui sont accordées en moins de deux ans.

Fonder un Institut religieux n'est pas une sinécure. La future Marie de la Providence doit surmonter maints obstacles avant de voir sa petite famille solidement constituée. Les Auxiliatrices du Purgatoire.

**Oeuvres.** — "Missionnaires de la Communion des Saints" (Mgr Dellepiane) — Mais aujourd'hui que font les Filles de la Bienheureuse Marie de la Providence et surtout, quelles sont leurs oeuvres au Canada?

Ce qui caractérise d'abord une maison d'Auxiliatrices, c'est un fort esprit de famille; on est chez soi à Montréal comme à Hong Kong, ou au coeur de l'Afrique. Et puis, la joie, la sim-

PLICITÉ, l'abandon. Leur genre de vie? prière et action se complétant intimement. Leur règle? Les Constitutions de la Compagnie de Jésus. Elles prononcent les trois vœux de religion et ajoutent ce qu'on appelle le "vœu héroïque": c'est un acte de charité par lequel on abandonne en faveur des âmes du purgatoire toutes ses oeuvres satisfaisantes et ses suffrages.

Comment cela? Vous verrez souvent l'Auxiliatrice pénétrant dans un foyer, malette à la main: "Vente de charité"... pensez-vous... mais pas du tout; la Soeur vient pour une injection, un pansement, un travail de maison pouvant soulager la maman malade; cela tout à fait gratuitement, au nom de la Providence.

D'autres, spécialisées dans le service social apportent aux familles un dépannage, un réconfort spirituel et moral en même temps que matériel.

L'Auxiliatrice est partout où l'appelle la Providence par la voix de l'Eglise et de ses représentants.

**De quoi vivent-elles?** L'absolue gratuité de toutes les oeuvres jette les Auxiliatrices dans les bras du Père qui se charge d'elles avec une délicatesse merveilleuse.

**On peut les connaître:** La maison et le coeur de l'Auxiliatrice vous sont grands ouverts! Vous voulez devenir associée, participer à une des oeuvres de la maison, approfondir vos connaissances religieuses? Vous désirez tout simplement connaître davantage la Société ou encore faire une retraite de quelques jours, discuter d'un problème, être aidé dans une épreuve de maladie? Venez-vous de perdre un être cher? Demandez-vous telle grâce?... elles chercheront, elles prieront pour vous. L'Auxiliatrice est là pour vous, elle vous attend à Granby, à Montréal, dans n'importe quelle de ses maisons du monde entier!

**On peut les aider:** en envoyant une offrande selon ses possibilités. Voici leurs adresses au Canada:

Auxiliatrices du Purgatoire: Granby, 135 Boulevard Leclerc, Tél. FR. 2-3351. — Montréal, 4055 Avenue Papineau, Tél. LA. 7-1278.

Auxiliatrices du Purgatoire. Je t'entends déjà: "Quel triste nom, quelle spécialisation macabre... a-t-on idée de se confiner ainsi?..."

Triste, une Auxiliatrice: Regarde son large sourire: c'est

# SINGER

REPARATION - SERVICE GRATUIT - VENTE

304 1re Avenue

St-Georges-Est

TEL. 327

## BALAYEUSE À PLANCHER

Plein pouvoir, genre chaudière

Complet avec ensemble d'accessoires sept morceaux dans étui transportable.  
• Suction égalant les balayuses de \$95.50 • Chaudière sur roulettes • Sac à poussière s'enlevant rapidement et facilement • Protecteur de vinyl.



SEULEMENT \$59.50

une semeuse de joie!... Limitée? au contraire; la voie est large, aidant les âmes non seulement sur quatre continents mais jusque dans l'Au-delà!...

après de tous, pauvres ou riches, avec ou sans religion, jeune ou vieux, si tu veux, viens.

Ton amie, MARTHE, C. P. 279, Ville St-Georges, Bce

MONUMENTS ... CONSULTEZ

J.L. THÉRIAULT & FILS LTÉE.

710, le Ave. QUEBEC Tél.: LA 4-1561

LES SPÉCIALISTES EN MONUMENTS AU CANADA

Représentant: J.-PAUL POIRIER

Tél. 837-s-2

Saint-Georges

## Beauce Isolation Enrg.

ALBERT VACHON, PROP.

St-Joseph de Beauce

Tél. 162

MESSEURS LES PROPRIETAIRES

Soyez toujours joyeux dans un foyer bien isolé. Vous serez surpris en constatant les profits réalisés par l'isolation. L'ISOLATION vous donnera tout le confort désiré en rendant votre maison bien chaude l'hiver et fraîche l'été. Pour avoir entière satisfaction, et sans aucune obligation de votre part, veuillez donc vous adresser à un expert.



**Dow**  
FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES LES  
QUALITÉS  
DE LA  
BIERE...

par son  
MULTI-  
MÉLANGE  
parfait



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

Dr R. H. Wallace  
Directeur du contrôle  
de la qualité

SEULE DOW EST CLIMATISÉE



Fleurs Naturelles  
Tel 36

Mme EUGÈNE VEILLEUX  
MAISON GEDEON ROY - rue PRINCIPALE  
2590 ST-GEORGES OUEST, BEAUCE

### A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machines est un autre service de votre ferronnerie

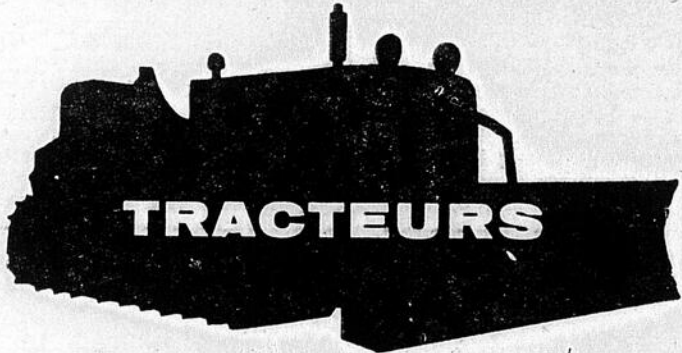
Poulin & Grondin

St-Georges, Beauce  
Tél. 72, 73 ou 74

pour tirer le meilleur rendement de vos moteurs diesels UTILISEZ la



## DIESELIN SHELL



La Dieseline Shell est le carburant diesel le plus économique, celui qui vous assure du fonctionnement le plus sûr, celui qui vous permet de tirer le rendement maximum de vos moteurs diesels... autant de qualités qui proviennent d'un ensemble incomparable de caractéristiques: pureté, pouvoir énergétique, stabilité, propriétés antidétonantes, combustion propre, fluidité aux basses températures, uniformité.

Pour des livraisons rapides, téléphonez à:



REPRÉSENTANT

LOUIS DROUIN

2e AVENUE - VILLE ST-GEORGES-EST - TELS 120-121

# "L'ECLAIREUR"

FONDE EN 1908



Imprimé par  
**LA CIE DE  
L'ECLAIREUR LTEE**

121

Edité par  
**Beauce Publications  
Enr.**

Ville St-Georges de Beauce



## PRIX DE L'ABONNEMENT

AU CANADA :	6 mois	\$1.50
	1 an	\$2.50
	3 ans	\$6.00
EN DEHORS :	1 an	\$3.00

Autorise comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa

Beauceville-Est, jeudi, 25 août 1960

## Noces d'or de M. et Mme Arius Giguère

St-Joseph (DNC) — De grandes réjouissances eurent lieu le 14 août pour commémorer le 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Arius Giguère (Georgiana Cloutier) de notre paroisse.

La fête débuta à l'église paroissiale par un salut solennel dont l'officiant était Mgr J.-O. Roy curé, assisté de MM. les abbés Jean-Marie Vachon et P.-Eug. Roy, suivi du chant du Te Deum. A la rénovation des vœux des jubilaires, leurs témoins étaient M. Jean-Thomas Giguère de St-Joseph, et M. Lièvre Cloutier de Ste-Germaine, frères de M. et Mme Giguère.

Le chant de circonstance fut rendu par M. Alphonse Laflamme et M. Damien Doyon.

Pour faire suite à cette cérémonie une belle réception et un banquet groupèrent les invités en la salle du Manoir des Ormes à Beauceville. Au dessert, une adresse fut lue par Mlle Lorraine Giguère, de Québec, petite-

fille des jubilaires. Une magnifique gerbe de fleurs fut présentée à Mme Giguère par la petite Hélène Labrie et le jeune Pierre Giguère offrit un cadeau à son grand-papa.

Mgr J.-O. Roy, curé, dans son éloquente allocution présenta ses félicitations et meilleurs vœux aux jubilaires. M. le député J. P. Racine assistait à cette mémorable fête et offrit ses hommages aux héros de cette fête. M. l'abbé Philémon Cloutier de Louisiane, cousin de Mme Giguère, avait le bonheur d'assister à cette belle réunion et il félicita les jubilaires et leur rendit un beau témoignage d'estime et d'amitié. D'autres allocutions furent prononcées par M. Elias Vachon, gérant de la Caisse Populaire et par M. Emile Gagnon.

Puis M. Arius Giguère offrit ses remerciements aux organisateurs et participants de cette belle fête.

M. François Giguère agissait comme maître de cérémonie.

Un grand nombre d'autres parents et amis sont venus se joindre à cette belle famille pour la soirée qui suivit. Un orchestre était au programme et tous s'amusèrent ferme jusqu'à une heure avancée, alors qu'un succulent goûter fut servi et l'on se sépara en emportant de cette fête le meilleur des souvenirs et en souhaitant aux jubilaires de fêter leurs noces de diamant.

M. et Mme Arius Giguère étaient entourés de leurs 10 enfants: M. et Mme Etienne Giguère, Québec; M. et Mme Paul-Eugène Giguère, Québec; M. et Mme Georges Lessard (Elise), Québec; M. et Mme Joseph Giguère, St-Joseph; Mme Veuve Benoît Labrie (Elmire) Pintendre; M. et Mme Bernardin Giguère; St-Joseph; M. et Mme Jean-Marie Giguère, Giffard; M. et Mme Raymond Giguère, St-Joseph; M. et Mme Narcisse Giguère, St-Joseph; M. et Mme Yves Giguère, St-Joseph.

## SAINT-JOSEPH

Messageurs de la Bible Catholique

Une unité mobile est venue passer quelques jours en notre paroisse dans le but de continuer l'oeuvre d'apostolat dirigée par l'Institut Séculier Pie X et qui se dévoue à faire connaître la Bible Catholique dans tous les milieux. L'équipe comprend des prêtres et des laïcs et les paroissiens ont été invités. Cette forme d'action catholique se fait sans discours mais par l'exemple et les conseils.

**Vœux perpétuels**  
La semaine dernière, la Rév. Soeur Marie Alcibiade, fille de Mme Ephrem Giguère a prononcé ses vœux perpétuels chez les Filles Réparatrices du Divin Coeur à Montréal.

**Mariages**  
Samedi le 20 août à 9 heures en l'église de St-Joseph sera béni le mariage de Mlle Gisèle Lessard, fille de M. et Mme Lionel Lessard, et de M. Gaston Maheu, fils de M. et Mme Louis-Aimé Maheu.

— En l'église de St-Joseph à 10 heures, samedi le 20 août aura lieu le mariage de Mlle Jeanne-d'Arc Jacques, fille de M. et Mme Romulus Jacques de notre paroisse, avec M. Lucien Lagueux, de St-Frédéric, fils de feu Léonce Lagueux et de Mme Lagueux.

— Samedi le 20 août à 10 heures en l'église de Ste-Marie



### The MANSION

Mlle G. PARÉ, prop.  
Chambres de Touristes  
Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district.  
1000 Ouest, Sherbrooke,  
Tél. VI 4-0657 - VI 4-7142  
Montréal - Route No 2

sera béni le mariage de Mlle Julienne Labbé, fille de M. et Mme Daniel Labbé avec M. Raymond Jacques, fils de M. et Mme Armand Jacques de St-Joseph.

**Vœux de bonheur!**  
**Beau succès des régates**

L'organisation des régates qui a eu lieu en mai dernier en notre paroisse a rapporté à l'oeuvre de l'O.T.J. la somme nette de \$8,632.15. Félicitations aux dévoués organisateurs et merci aux généreux donateurs et participants qui ont encouragé ainsi une oeuvre si nécessaire à nos jeunes.

**Naissances**  
Marie, Aline, Jeanne, Johanne, enfant de M. et Mme Alcide Jacques (Blanche Veilleux), Parrain et marraine, M. et Mme Léo Pomerleau.  
— Marie, Claire, Louise, An-

drée, enfant de M. et Mme J.-Paul Giguère (Régina Gilbert). Parrain et marraine, M. et Mme Lorenzo Gilbert.

**Adieu au monde**  
Mlle Marthe Jacques, fille de M. et Mme Ls-Alfred Jacques est entrée au noviciat des SS. de la Charité de Québec, lundi dernier le 15 août.

Meilleurs vœux de persévérance.

Si elle est bien gérée, la forêt peut durer éternellement.



## VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats

Bagues de fiançailles	50%
Chapelets	50%
Montres	50%
Bijoux, etc.	40 et 50%

LA BIJOUTERIE

**René Marcoux**  
IMPORTATEUR

365 de la Couronne,  
En haut de la  
Pharmacie Soucy  
Tél. 4-8722 - Québec, P. Q.

## TUILES DE PARTERRE

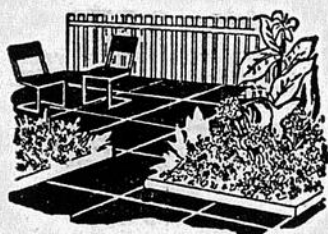
Enjolivez votre parterre au moyen de belles tuiles de couleurs.

- Dimensions : 16" x 12" et 8" x 12".
- Couleurs variées, permanentes.
- Prix modiques.
- Toute quantité disponible.

S'adresser chez

**J.-M. PAGÉ & FRÈRE, INC.**

Charlesbourg-Ouest — Tél. MA. 3-9829  
Adresse postale : 6680, 1re Avenue, Québec 7, P.Q.



## MUFFLEURS

Vente de MUFFLEURS et tuyaux d'échappement "Tail Pipe"

**NOUS FAISONS L'INSTALLATION GRATUITEMENT**

Réparation de toutes les parties d'autos endommagées par la rouille

Posage de vitre, le tout à des prix raisonnables

**BERGERON & FILS**

GARAGISTES. ET. DEBOSEURS

Morissette Station Tél. 14-s-11 Cté Dorchester

## LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDEE EN 1899

AMBULANCE  
MODERNE  
TÉL.  
36

SERVICE ET COURTOISIE



M. EUGÈNE VEILLEUX PROP.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P. Q.

## ST-JOSEPH TRANSPORT ENR.

Service quotidien entre la Beauce et les endroits suivants :

Québec - Sherbrooke - Granby - Montréal

**BUREAU-CHEF :**

St-Joseph de Beauce  
Tél. 110

(Renversez les charges)

**ENTREPOT A QUEBEC**

1250 rue Burne, St-Malo  
Tél. MURRAY 1-4147

**ENTREPOT A SHERBROOKE**

At. Sherbrooke Express  
50, Boul. J.-Cartier N.  
Tél. LO. 9-5796

**ENTREPOT A GRANBY**

At. Bergeron Transport  
603 rue St-Jacques  
Tél. FR. 8-3988

**ENTREPOT A MONTRÉAL**

At. McCarthy Transport  
1705, Moreau  
Téls. LA. 3-4056  
LA. 4-4159

## Cours commercial complet ANGLAIS et FRANÇAIS

**ANGLAIS :** Conversation anglaise. Grammaire Anglaise, Epellation, Ponctuation, Secretarial Course.

**STENO :** Française et Anglaise Elémentaire (pratique) Supérieure (abréviations-vitesse).

**DACTYLO :** Machines ordinaires et électriques. I B M

- Correspondance française et anglaise
- Arithmétique Commerciale • Comptabilité
- Français • Droit Commercial • Classement (fillière)

**COURS PREPARATOIRE** à notre cours de finissants. Cours pour élèves qui ont de la DIFFICULTE A APPRENDRE ou qui n'ont pas le moyen de rester des années à l'école.

**SPECIALITE : Conversation Anglaise**

Heures de bureau : Du lundi au vendredi 9h.30 à 11h.30; 1h.30 à 4h.00; le soir lundi, mercredi et jeudi : 7h.30 à 8h.30.

## BART SCHOOL

751, Côte d'Abraham, Québec

LA. 2-5889 - LA. 2-6160 - OL. 3-1853

# La Vie Sociale



M. et Mm Raymond Gauthier, de Québec, et M. et Mme Henri-Paul Poulin, de Montréal, étaient les hôtes de M. et Mme Mendoza Rodrigue, ces jours derniers.

M. et Mme Absalon Gilbert, de Beauceville, M. Denis Gilbert, M. et Mme Oram Nadeau, M. Armand Nadeau, également de Beauceville, ainsi que M. Maurice Gilbert, de Waterville, étaient de passage à St-Honoré lors du décès de M. Wilfrid Gilbert.

M. et Mme Henri Rosa et leurs fils, Jean-Paul, Réjean, Conrad et Michel, ainsi que leur petite fille, Guylaine, de notre ville, visitaient M. et Mme Bruno Boucher, de Norton Mills, Vermont, et M. Réal Rosa, de Montréal, récemment.

M. et Mme Henri Lacombe et leurs enfants, de Rimouski, ont passé quelques jours chez

M. et Mme Jos.-E. Cloutier, de notre ville.

M. Doris Lussier, de la télévision montréalaise, était à Beauceville dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Roy, de Moffet, Témis, et M. et Mme Rosaire Roy, de Hull, visitaient M. et Mme Harry Shaw, de Portland, récemment.

M. Denis Gilbert, de Montréal, M. et Mme Absalon Gilbert, Mme Hervé Veilleux, Mme Florian Patry et René Patry visitaient le sanctuaire de Beauré, en fin de semaine, et se sont rendus visiter la Rév. Mère St-François d'Assise, du Couvent de Ste-Foy.

Mlle Denise Poulin, de Beauceville, a passé une semaine de vacances à Montréal.

MM. Maurice Houle et Henri Paquin, de Drummondville, étaient de passage à L'Éclairer au début de la semaine.

ble appel, se donner la pour un service qui seul peut changer les dégoûts et les larmes, et les déchirements, en fières joies et en fondements de paix moins chancelants que ceux bâtis sur les courtes victoires des armes?

Oui, partout autour des lieux où passe le meurtre, il reste de pires victimes que les tués, et parmi les survivants, il en est qui, plus qu'aucun autre, se ressentent, terribles dans leur faiblesse, accablants dans leur absolue innocence, ceux qui à eux seuls gardent à l'univers une raison d'être, ceux à qui eux seuls font de l'univers le jardin d'un trésor: les enfants.

Ils n'ont rien fait, eux. Et tout les a frappés.

Quelles que soient les fautes ou les vraies raisons de guerre des ennemis qui se heurtent, face à eux les petits, le fait est éclatant, tous (donc vous, moi, tous) nous sommes devant eux face à une vraie sommation, face à une vraie mise en demeure: il nous faut réparer les folies communes des adultes, réparer, ou ne plus pouvoir nous regarder sans mépris lâches entre les lâches.

Sommation? Mise en demeure?

Mais non! Il s'agit de bien plus contraignant que cela. Regardons les yeux des petits quand ils ont mal par la faute des grands, regardons les petits qui ne savent que dire "Papa" et "Maman", cela à tout jamais est fini pour eux, cela ne suffit-il pas?... Cela ne suffira-t-il pas à nous faire autres?

Ils n'ont rien fait, eux, ces petits. Et cela dit tout du droit de leur enfance.

Supporterons-nous que, de nous, puissent être dits les mêmes mots, mais qui, eux, contre nous, suffiraient à tout dire de notre ignominie?

Supporterons-nous que puisse longtemps être dit de nous: ils n'ont rien fait, eux les grands, trop absorbés en leurs grandes querelles, ou leurs subtils confort, ou leurs laborieux prestiges?

Rien fait. Et tant que l'on n'a pas tout fait pour des enfants qui souffrent, n'est-ce pas vrai que l'on n'a rien fait du devoir qui crie vers nos forces?

Pour que les petits tant meurtris puissent demain devenir hommes, être de ceux, non qui orientent vengeance, mais qui té-

moignent qu'après avoir su que le reniement suprême c'est que l'homme soit contre l'homme, ils ont su en leur chair et leur âme que la raison d'être et la joie suprême c'est pour l'homme d'être pour l'homme, pour que les petits demain veuillent être cela de toute leur vie, pour que, après avoir été les témoins de l'horreur, ils puissent être devant Dieu et devant les hommes ceux qui proclament que vivre c'est aimer, aimons-les, en actes, réalistes.

Maintenant. C'est maintenant qu'il le faut.

Et ce maintenant, qui, si nous le faisons Amour, est déjà Paix et Joie d'Eternité, enfin.

FAIM et SOIF en vente partout: \$0.50

Abonnement pour un an: \$2.50  
Abonnement pour 3 ans: \$6.00

## Retraite liturgique

Dans le cadre du renouveau liturgique, on annonce une retraite qui sera prêchée à la Maison Saint-Paul, splendide résidence dirigée par les Pères des Saints Apôtres, et située sur les bords de la Rivière des Prairies, 3641, boulevard Gouin est, Montréal-Nord.

Elle aura lieu du 2 au 5 septembre prochains. Le très Révérend Père Mathys, prieur de l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, en sera le prêtre-animateur.

Cette retraite veut répondre aux directives données par Son Eminence le Cardinal Léger dans le "Directoire pour la Messe" de l'archidiocèse de Montréal, en invitant les laïcs à participer de plus en plus activement à la Messe, "source première et indispensable du véritable esprit chrétien."

L'instrument nécessaire en sera le Missel... On apprendra à le connaître, à l'aimer, à s'en servir et à trouver en lui un moyen efficace d'enrichissement spirituel.

## MARCEL BLAIS AVOCAT

(Édifice Caisse Populaire)  
St-Joseph - Tél. 85

La fin de semaine de la Fête du Travail a été choisie pour permettre aux travailleuses de prendre part à cette retraite.

On est prié de retenir sa place le plus tôt possible et de demander les renseignements nécessaires concernant le voyage et la pension, en s'adressant aux: OBLATES BÉNÉDICTINES DE VILLE-MARIE, L'Apôtre Liturgique, 460 est, La-gauchetière, Montréal, VI 5-0787 ou VI 2-0287 ou Les Camps Liturgiques, Villa Saint-Benoit, Saint-Donat, Cté Montcalm, P.Q. Tél.: Saint-Donat: 102, sonnez 2.

## EN QUELQUES LIGNES

On dit que le réalisateur François Chamberland, fils de M. et Mme W. Chamberland, de Mont-Joli, quittera le Service International pour s'occuper de programmes d'enfants à la TV.

Docteur  
**Viateur Pomerleau**  
SPECIALISTE POUR  
LA VUE  
VERRES DE CONTACT  
A Beauceville: le lundi et le  
jeudi soir, à 7 heures

Téls: Rés. 342 - Bur. 94  
**Dr Roger Lessard**  
D.D.S.  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
(ancien poste Guy Couture)  
483, Édifice de la Solidarité  
Beauceville-Est

**Dr Réal CANTIN**  
MEDECIN ET CHIRURGIEN  
Bureau et résidence à  
l'ancien poste du Dr Ls Voyer  
Avenue Lambert  
Beauceville-Ouest Tél. 179

## "Ils (enfants réfugiés) n'ont rien fait"

Par: l'Abbé Pierre

Que les hommes soient égarés au point de ne savoir si souvent apporter à leurs oppositions d'autre remède que le meurtre, et que ce meurtre grise au point de devenir si aisément occasion de gloire lorsqu'il se trouve multiplié aux dimensions où le porte toute guerre, cela certes, quel que soit l'enchaînement des circonstances au nom duquel chacun s'applique à se démontrer son bon droit, ne cessera jamais de bouleverser toute conscience saine.

C'est vrai. Mais, face à une si énorme et constante et universelle monstruosité, chacun n'éprouve-t-il pas si fort le sentiment de ne quasi rien pouvoir, que généralement presque tous se résignent à se soumettre, non sans honte, aux absurdes coutumes d'un monde enlaidi par tant de sang profané?

Bien sûr. Dieu merci, jamais ne manqueront tout à fait ce bons fous, les seuls vrais sages qui, envers et contre tout, qu'ils soient puissants ou les plus simples citoyens, s'obstinent, inlassables, à tout tenter, fût-ce jusqu'au risque de leur vie, pour que viennent les vraies trêves, l'est-à-dire non les capitulations devant l'injuste, mais le dépassement de soi par chacun, jusqu'à la rencontre dans l'intelligence du vrai bien commun.

Mais combien peu nombreux ceux qui peuvent réellement s'employer utilement de cette manière!

Et les autres? Ne leur resterait-il donc pour tout destin que d'attendre passivement les successives éventuelles mobilisations avec toutes leurs conséquences, leurs obscurités et leurs difficiles bonnes consciences?

Non. Pour tous, une autre dimension de la vie est ouverte, et de là monte vers tous un appel à des actes, tout clairs, totalement simples, immédiatement possibles.

Comment se pourrait-il qu'un seul humain tarde à se donner de tout lui-même, de toutes ses forces en réponse à cet inexora-

**Poulin & Rodrigue**  
Fer Ornamental - Soudure  
Beauceville-Ouest  
Cté Beauce, tél. 201-1

**Dr Chs-E. Cliche**  
BEAUCEVILLE  
AMYGDALES  
VEGETATIONS - VARICES  
HEMORROIDES

**JEAN-LUC QUIRION**  
NOTAIRE  
BEAUCEVILLE-EST  
Tél. Bur. 275 - Rés. 321  
Dépositaire des greffes des  
Notaires P.-A. Angers et F.-G.  
Fortier et des copies et dossiers  
du Notaire Chs Rioux.

**Alcooliques Anonymes**  
Si vous voulez boire, c'est  
votre affaire.  
Si vous voulez arrêter de  
boire et êtes incapable de le  
faire, c'est NOTRE affaire.  
Ecrivez à Case Postale 204  
Beauceville-Est  
321-2e Ave. - C. P. 572  
Tél. 1484  
Représentant: M. DAVE G.  
Tél. 391, Ville St-Georges, Bee

**Dr ARSÈNE ROY**  
Bureau et résidence  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
1re Ave. - Beauceville-Est  
Tél. 787

**L'HÔTEL  
BEAUCEVILLE**  
L'endroit idéal du  
voyageur de commerce  
et du touriste.  
Mets délicieux pour satisfaire  
les gourmets les plus  
difficiles.  
Une magnifique salle  
ultra-moderne le "DAMIER ROSE"  
Demandez nos prix pour banquets,  
réceptions intimes.  
Radio dans les chambres  
PRIX RAISONNABLES  
Beudojn POULIN, prop.  
Jean-Ls LESSARD, Gérant  
Beauceville-Est, tél. 314 Bee

**PRENEZ LE TEMPS  
DE VIVRE...  
ALLEZ AU CINÉMA**

# L'HOTEL ROYAL VA DE L'AVANT

Dans le but de plaire à sa clientèle, M. Léandre Bernard a le plaisir d'annoncer qu'il a retenu les services d'un organiste de grande réputation

## CHARLES BEGIN

Ce musicien de classe sera en vedette jusqu'au 5 sept.  
Mr. RYTHM sera également au programme de chaque spectacle.  
Tous ont su apprécier les talents de Mr. Rythm  
Spectacles: Du lundi au samedi, après-midi et soirée  
Le samedi soir: Charles Bégin, organiste  
Mr. Rythm and his Drums et un orchestre

**Faites de l'Hôtel Royal votre endroit favori**

Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis

# L'ECLAIREUR

Imprimerie Doyon Enrg.  
250 St-Jérôme, St-Georges-Ouest  
Tél. 745  
LITHOGRAPHIE (OFFSET)  
Spécialité :  
Enveloppes - En-têtes de lettres  
Faire-part - Etc., etc.

Vol. 52 — No 48

Beauceville-Est, jeudi, 25 août 1960

Page 5

## LES ACCIDENTS FONT 1 MORT ET DEUX BLESSES

**A Beauceville en fin de semaine — M. Eddy Bernard de St-Alfred fait une chute fatale dans une cage d'ascenseur — Il meurt 48 heures après la tragédie — Deux blessés dans des accidents routiers.**

M. Eddy Bernard, célibataire de 43 ans, fils de M. Alfred Bernard, de St-Alfred, a connu une mort affreuse, vendredi dernier, à Beauceville, après avoir fait une chute d'une vingtaine de pieds dans la cage d'un ascenseur. M. Bernard était cultivateur et postillon dans sa paroisse.

Le drame s'est produit au Syndicat Coopératif L'Idéal où M. Bernard s'était rendu acheter des matériaux de construction. Au cours de sa visite dans le magasin en compagnie d'un commis, M. Victor Jolicoeur, le client décida soudain de revenir au premier plancher pour prendre une liqueur douce.

C'est à ce moment que M. Bernard fit une erreur fatale : au lieu d'ouvrir la porte qui donnait sur l'escalier, il choisit une porte voisine qui ouvrait sur la cage d'un monte-charge; avant de réaliser la situation, M. Bernard fut précipité dans le vide et s'écrasa 22 pieds plus bas sur le faite du monte-charge.

On s'empressa de relever la victime et de demander en tou-

te hâte le Dr C.-E. Cliche qui fit transporter le blessé à l'hôpital local. Quelques heures plus tard, on décida de le conduire à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, à Québec, car son état était grave. C'est là que M. Bernard rendit le dernier soupir dimanche après-midi.

Le défunt laisse aussi trois frères et trois sœurs. A toute cette famille éprouvée par une mort aussi brutale, nous offrons nos plus sincères condoléances.

Deux accidents routiers ont eu des conséquences moins déplorables. Le premier a causé des blessures nombreuses mais superficielles à M. Richard Poulin, de Beauceville. Sa voiture quitta la route près de St-Victor et finit sa course dans un champ. Le véhicule est complètement démolli.

Lundi avant-midi, c'était au tour de MM. Victor Veilleux et Victor Roy, également de Beauceville, à capoter avec leur voiture européenne, sur la route de St-Victor. M. Roy a subi quelques blessures sans gravité. Leur auto est utilisable.



• L'équipe de Moore Business Forms vient de remporter le championnat de la saison régulière dans la Ligue de Balle-Molle de Beauceville en terminant en tête des quatre clubs en lice. Les joueurs du capitaine Noël Cloutier sont maintenant favoris pour décrocher les hon-

neurs dans les séries de détail qui débuteront probablement lundi soir prochain. Les champions possèdent une équipe bien équilibrée et ils comptent beaucoup sur leur lanceur-étoile, Pierre-M. Poulin, qui connaît cette année une saison exceptionnelle.

### Les otéjistes présentent leur gala sous la pluie

Malgré une température extrêmement maussade qui obligea les spectateurs à se réfugier dans leur auto ou sous les arbres à plusieurs reprises, le gala otéjiste de dimanche dernier a remporté un beau succès à l'O.T.J. de Beauceville.

A cause de la pluie, il fut impossible évidemment de présenter les compétitions de piste et pelouse, mais le programme s'est déroulé tel que prévu en ce qui concerne les sports aquatiques.

Les exhibitions furent présentées par les instructeurs Andrée et Renée Veilleux, Yvan et Louis Cliche, et par un groupe d'élèves choisis parmi les plus méritants. On désirait surtout montrer aux parents les progrès que leurs enfants avaient réalisés au cours de la saison et donner une meilleure idée de l'enseignement aquatique qu'on enseigne au Platin.

Il y eut exhibitions de brasse orthodoxe, brasse de course, brasse inversée, brasse de compétition, brasse papillonnée, nage de côté la marinière, over arm, trugen, crawl, back crawl et plongeurs variés.

On présenta aussi quelques exemples d'enseignement aux débutants, de méthodes de sauvetage et de respiration artificielle. Le tout sembla plaire grandement aux quelques centaines de personnes qui assistaient au spectacle malgré le mauvais temps.

Pour finir, on offrit aux spectateurs un pageant aquatique où l'adresse des nageurs et nageuses fut fort appréciée. Les impressions de l'assistance marquaient bien la satisfaction de tout le monde devant le magnifique travail accompli par l'O.T.J. et particulièrement par les instructeurs de natation.

### Nombreux projets...

(Suite de la première page)

conseil d'orientation agricole qui étudierait le rendement des fermes et donnerait les conseils nécessaires en vue de faire profiter le plus possible l'argent qui parviendrait aux cultivateurs sous forme de prêts ou d'octrois.

Enfin, il fut décidé qu'une autre réunion semblable aurait lieu durant la première semaine d'octobre pour les gérants de coopératives de la même région. Cette prochaine journée d'étude aura aussi pour but de discuter les problèmes agricoles les plus aigus et tenter d'en trouver les solutions.

### Ils jouent au Père Blanc

Trois inconnus déguisés en Père Blanc ont sollicité l'aumône pour leurs oeuvres missionnaires dans plusieurs endroits publics de Beauceville et ont disparu par la suite avec l'argent amassé. Ces mêmes types ont également fait du porte-enporte dans d'autres localités et ont réussi à recueillir quelque argent.

C'est à la suite de soupçons d'ailleurs bien fondés que certaines personnes se sont mises en communication avec les autorités religieuses pour connaître l'authenticité de leurs visiteurs qu'on ne connaissait pas dans cette communauté. La Sûreté provinciale fut informée de l'escroquerie et une enquête fut immédiatement instituée.

On ignore encore l'identité de ces fausses soutanes blanches, mais la police semble être sur une bonne piste. On conseille à la population de faire attention à ce genre de voyageurs peu consciencieux.

### NOMINATIONS ECCLESIASTIQUES

M. le chanoine Aurèle Ouellet, aumônier diocésain des Syndicats Catholiques, devient curé de Sacré-Coeur de Jésus.  
M. l'abbé Jean-Guy Tessier, vicaire à Saint-Malo, est nommé au Séminaire de St-Georges.  
M. l'abbé Théophile Nadeau, du Collège de Lévis, est nommé vicaire à Ste-Germaine.  
M. l'abbé Maurice Beauchemin, vicaire à St-Martin, est

nommé vicaire à St-Joseph de Lauzon.

M. l'abbé Victorien Faucher, du Séminaire de St-Georges, devient vicaire à St-Martin.

M. l'abbé Gilles Tanguay, nouveau prêtre, est nommé vicaire à St-Odilon.

M. l'abbé C. Clément, de St-Odilon, ira comme vicaire à St-Désiré du Lac Noir.

M. l'abbé Guy Nadeau, vicaire à Vallée-Jonction, sera désormais vicaire à Ste-Justine.

M. l'abbé Jean-Guy Giguère, nouveau prêtre, remplacera le précédent à Vallée-Jonction.

### La Météo (D'après l'Almanach Eclair)

20 AU 27 AOUT — Rosée ou brume le matin, après-midi clair, chaud et lourd. Risque d'orage en soirée ou dans la nuit. Chaud et humide puis vent et pluie à cause d'un ouragan sur les côtes. Plus frais mais agréable en fin de semaine. Risque de gelée dans le nord.

27 août au 3 septembre. — Brume et fortes rosées matinales, journées chaudes et ensoleillées avec vents. Risque d'orages dans les milieux de la semaine, et possibilités d'inondations. Rafales et bourrasques de vent dans toutes les parties de l'Est du pays. Beau en fin de semaine.

### Futurs propriétaires de chalets... attention!

Très beaux emplacements pour chalets près de la rivière Callway, site enchanteur, entouré de boisé adulte. Dimensions au goût de l'acheteur à des prix raisonnables.

S'adresser à : PATRICK GILBERT

TEL. 146-8-3

CALLWAY



SUCCES — Félicitations à Mlle Ghislaine Létourneau, élève de 7e année, qui est arrivée première pour la profession de foi et première pour le certificat de 7e avec la note "très grande distinction". Elle était l'élève de Mère Marie de l'Incarnation, des SS. de la Charité St-Louis de St-Théophile. (DNC)



MARIAGE BOUTIN-VEILLEUX — M. et Mme Jean-Paul Boutin (Thérèse Veilleux), dont le mariage a été béni, samedi, le 3 août, en l'église de Beauceville. Le marié est le fils de M. Joseph Boutin, décédé, et de Mme Boutin, de Beauceville, et la mariée est la fille de M. et Mme Albert Veilleux, également de Beauceville. Après la cérémonie religieuse, une réception suivit au Manoir des Ormes. (Photo Studio Beauce)

# La PAGE AGRICOLE



## Marché de Montréal

### SOMMAIRE

Les prix des bouvillons, stables à 50c de moins. Taures et vaches, stables à fermes. Taureaux, 50c à \$1.00 de moins. Veaux de lait, fermes à \$1.00 de plus. Veaux de chaudière et veaux d'herbe, 50c de plus. Porcs, stables à 50c de moins; truies, stables à 25c de plus. Agneaux et moutons, généralement stables.

### BOVINS

Les réceptions cette semaine se chiffraient à 33 têtes de moins que la semaine dernière et à 484 têtes de moins qu'à pareille date l'an dernier. Il y avait inclus 17 bouvillons et 8 taures et vaches provenant des provinces de l'Ouest du Canada; 249 bouvillons, 222 taures et vaches et 67 taureaux de l'Ontario, et 4 bouvillons, 25 vaches et 8 taureaux venant des provinces Maritimes. Un total de 396 bou-

villons de différentes qualités était offert.

Les transactions sur les bovins n'étaient que passables cette semaine. Les bouvillons de meilleure qualité étaient stables, tandis que ceux de qualité inférieure s'échangeaient à 50c de moins. Les taures et vaches étaient en bonne demande à des prix stables à fermes. Les taureaux se vendaient lentement et subirent des baisses de 50c à \$1. comparativement à la semaine dernière.

### BOUVILLONS

Choix	\$24.00-\$24.75
Meilleures qualités	25.00
Bons	23.00-24.00
Moyens	21.00-23.00
Communs	17.00-21.00
Légers, aussi bas que	13.00

### VACHES

Bonnes	\$16.50-\$17.75
Meilleures qualités	18.25

Moyennes	15.50-16.50
Communes	14.00-15.50
Très communes	9.00-14.00
Quelques-unes aussi bas que	5.00

### TAURES

Quelques moyennes	\$20.00
Communes	\$11.00-\$19.00

### TAUREAUX

Bons	\$18.00-\$19.50
Quelques-uns	20.50
Communs et moyens	13.50-18.00

### VEAUX

Les transactions sur les veaux étaient actives à la suite d'une bonne demande. Les veaux de lait étaient entièrement stables jusqu'à autant que \$1.00 de plus que la semaine dernière. Veaux de lait, bons et choix, \$24. à \$26.; quelques-uns \$27.; communs et moyens, \$15. à \$23.; communs légers, aussi bas que \$10. Les veaux de chaudière et les veaux d'herbe rapportaient un bon 50c de plus de \$15. à \$17.50; ceux pour fins d'engraissement, \$17. à \$18.; quelques veaux d'un an, \$14. à \$14.50.

### PORCS

Sur le Marché de l'Ouest, cette semaine, les prix des porcs et truies sont demeurés stables avec la semaine dernière. Sur le Marché de l'Est, les prix des porcs étaient stables à 50c de moins; les truies se vendaient à des prix stables à 25c de plus.

### Marché de l'Ouest

Réceptions: 753 porcs et truies	
Catégorie A	\$27.00
32 à	27.25
Truies	19.25-\$21.25

### Marché de l'Est

Réceptions: 379 porcs et truies	
Catégorie A:	
85 à	\$26.00
27 à	26.50
246 à	26.00 plus 80c
Truies	\$18.00-\$19.25
Une à	20.00
Les autres:	\$18.00, plus 80c

### AGNEAUX et MOUTONS

Les réceptions de cette classe étaient plus nombreuses, mais les prix sont demeurés stables. Agneaux en lots de qualités mélangées, \$19.50 à \$20.50; communs, \$14. à \$16. Moutons, \$5. à \$8., selon la qualité.

### SAINT-BENJAMIN

#### MARIAGES

En l'église de St-Benjamin, le 23 juillet, fut béni le mariage de M. Réal Beaudoin, fils de M. et Mme Emile Beaudoin de Ste-Germaine et de Mlle Yvette Veilleux, fille de M. et Mme Wilfrid Veilleux.

—Le 2 août fut béni le mariage de M. Régis Pruneau, fils

**VOYEZ J. ALLEYN LTÉE**  
225, RUE ST-PAUL  
QUÉBEC  
Tél: LA 2-1889  
75 ANS AU SERVICE DU PUBLIC

POUR VOS TOILES DE CAMIONS, COUVERTURES POUR ENTREPRENEURS TENTES  
**TARPAULINS**  
SACS de TOUS GENRES REPARATIONS

de M. Victorien Pruneau, de St-Prospère et de Mlle Denise Rodrigue, fille de M. et Mme Eudore Rodrigue.

Nos meilleurs vœux de bonheur.

#### BAPTÊMES

A M. et Mme Victor Rodrigue (Blandine Poulin) est née le 22 juillet une fille, Marie, Irène, Louise. Parrain et marraine: M. et Mme Léopold Caron de Beauceville, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Gaston Veilleux (Lucienne Boulet) est née une fille, Marie, Lise. Parrain et marraine: M. et Mme Jean Gilbert, de Québec, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Joseph Bolduc (Ethel Poulin) est née une fille, Marie, Lise, Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Ovide Bolduc, de Ste-Germaine, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Joseph Pouliot (Germaine Turcotte) est née une fille, Marie, Blanche, Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Harry Fleury, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Gabriel Giguère (Rachel Mathieu) est né un garçon, Joseph, Bruno. Parrain et marraine: Gaétan Mathieu et Mme Napoléon Mathieu, oncle et grand-mère de l'enfant.

—A M. et Mme Jacques Turcotte (Carmelle Boulet) est née une fille, Marie, Jeannine. Parrain et marraine: M. et Mme

Jean-Guy Giroux, de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

Nos sincères félicitations.

#### NOTES SOCIALES

M. l'abbé Antonio Guay, M. et Mme Zénophile Rodrigue, M. et Mme Ernest Turcotte en voyage dans les Cantons de l'Est, la semaine dernière.

—M. et Mme Albert Morin, Mme David Lessard, M. et Mme Adrien Veilleux à St-Juste chez M. Adalbert Rodrigue dimanche.

—Mme Simon Poulin à la Tuque, la semaine dernière.

—MM. Raymond Côté et Noël Rancourt, de même que Mlle Denise Gilbert et Mlle Gisèle Rancourt, de St-Georges, étaient à la Station Morisset, la semaine dernière en voyage d'affaires.



### L'avenir leur appartient

Ils peuvent envisager l'avenir avec confiance, car ce jeune homme résolu a déjà commencé à réaliser un programme d'assurance qui protégera sa future épouse et son propre avenir, grâce au plan d'épargne méthodique et bien conçu qu'offre l'assurance Sun Life.

### LAURIAN GAGNON

GERANT D'UNITE

Bureau: 410, 1re Avenue  
Ville St-Georges-Est Tél. 1057

SUN LIFE DU CANADA

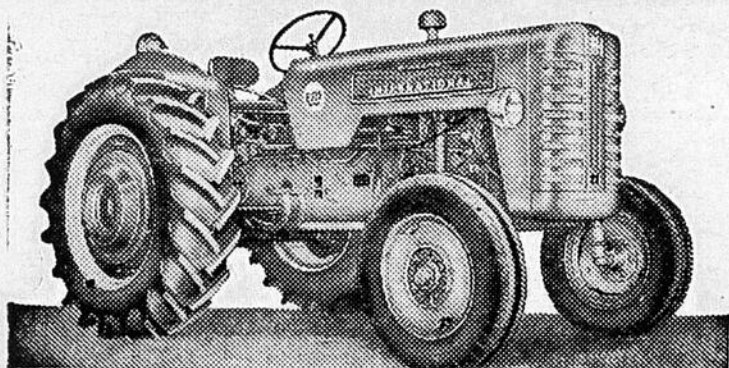
### PUITS ARTÉSIENS et fondations

DIAMETRE 6 A 24 POUCES

### BLAIS & FRERES ENRG.

ST-PIERRE - Tél. 318-s-11 - Cité Montmagny

## RÉCENT! NOUVEAU DIESEL INTERNATIONAL B-275



Le nouveau Diesel B-275 est plein d'inventions pratiques pour aider la culture, y compris la prise de force "vive" tournant sans interruption et 8 vitesses avant. Compagnon plus puissant du B-250. Il est fort possible que ce soit le tracteur que vous attendiez depuis longtemps. Nous vous démontrons le B-275.

## EN TÊTE! NOUVEAU DIESEL INTERNATIONAL B-250



Le diesel le moins coûteux au Canada! Aux points de vue valeur, rendement, économie et caractéristiques, aucun tracteur de concurrence ne l'égale. Démarrage facile, bas frais d'opération, conduite confortable, imbattable comme valeur et comme résultats. Nous le démontrons — jugez vous-même!



### Garage Oscar Brochu

ST-EVARISTE, Cté FRONTENAC

Tél. garage GL. 9-6774

Tél. rés. GL. 9-6775

### AUBAINES "BARGAINS" AUBAINES

## LA GRANDE VENTE DU MOIS D'AOUT est en marche

PEINTURES: Glidden - Sherwin William - Festival  
ENCORE 500 GALLONS à \$3.25 le gallon - \$1.00 la pinte

TOUT LE LINGE EST RÉDUIT 2 POUR 1  
Exemple: 1 paire de pantalons \$1.50 Ferronnerie — Plomberie  
2 paires de pantalons \$1.51 Réduction de 20%

3,000 OUTILS SE VENDANT \$1.00 RÉDUITS A .79

OUVERT TOUS LES JOURS  
DE 8 HEURES A.M. A 6 HEURES P.M.

Fermons à 9h.30 p.m. le vendredi et à 5 heures p.m. le samedi  
POUR RÉALISER DE VRAIES ÉCONOMIES  
ACHETEZ CHEZ:

## Morin Auto Parts Reg'd

1re Avenue Sud

Ville St-Georges de Beauce

Tél. 884-w

## PAQUET SPORTIF ENRG.



GROS et DETAIL

Vente et  
réparation  
d'articles pour  
tous les sports.

C. P. 616, 1re Ave.

VILLE  
ST-GEORGES

Tél. 574



## SPORT



## PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation  
d'articles pour tous  
les sports.

GROS ET DETAIL

C. P. 616 - 1re Ave.

VILLE  
ST-GEORGES

Tél. 574



## COURSES A PIED ET A BICYCLETTE DIMANCHE

La 3e grande classique annuelle dans la Beauce — Les coureurs partiront de St-Georges (cyclistes) et de Ste-Marie (marathon) — Arrivée sur les terrains de l'OTJ à Vallée-Jonction — Vingt-cinq coureurs sont inscrits.

La troisième grande classique annuelle dans la Beauce aura lieu dimanche prochain le 28 août sous les yeux de plusieurs milliers de spectateurs qui se presseront sans doute sur le parcours des concurrents.

On n'a pas oublié le grand succès obtenu par ces courses l'an dernier et il y a deux ans grâce à l'habileté et au dévouement de l'organisateur en chef, M. Hector Poulin, de Vallée-Jonction. M. Poulin, comme tous ses collaborateurs, est d'ailleurs très heureux d'aider ainsi l'OTJ de sa paroisse à laquelle tous les profits de la journée seront versés intégralement.

## Les coureurs

Pas moins de quatorze cyclistes prendront le départ de St-Georges dimanche midi. Ils partiront tous ensemble cette année, ce qui sera certes de nature à augmenter l'intérêt du spectacle.

Les onze coureurs à pied quitteront Ste-Marie, eux aussi en direction de Vallée-Jonction de sorte que l'arrivée des deux groupes se fera à l'OTJ de cette paroisse entre 4 et 6 heures. On ne doute pas que les nombreux spectateurs seront impatients de connaître les vainqueurs de ces deux grandes compétitions.

Parmi les coureurs inscrits, on remarque les noms de Gas-

ton Roy de Beauceville et de Henri Létourneau, de St-Victor, les deux champions de 1959 et de 1958 qui feront sûrement l'impossible pour défendre leur titre victorieusement.

Voici la liste des athlètes inscrits dans chaque catégorie:

## A bicyclettes

Gaston Roy, Beauceville (champion 1958-59); Claude Veilleux, Beauceville; Roger Cloutier, Vallée-Jonction; Jules Vachon, Vallée-Jonction; Laurent Gagné, Beauceville; Jean-Charles Gravel, Tring-Jonction; Gilles Audet, St-Joseph; Marc-André Morin, St-Côme; Normand Morin, St-Côme; Jean-Guy Mercier, Vallée-Jonction; Guy Morin, St-Côme; Georges-Émile Morin, St-Côme; André Poulin, Beauceville; Roger Doyon, Vallée-Jonction.

## A pied

Henri Létourneau, St-Victor (champion 1958-59); René Beauchemin, Vallée-Jonction; Claude Mercier, Ste-Marie; Benoît "Pit" Létourneau, St-Georges; Fernand Dubreuil, Vallée-Jonction; Alain Labbé, Tring-Jonction; Claude Audet, St-Joseph; Jean-Baptiste Béland, Beauceville; Réal Audet, St-Joseph; Rénéal Champagne, Vallée-Jonction; Gérard Jacques, Vallée-Jonction.

## Les à-côtés de la course

Jean-Baptiste Béland (alias



• Le champion cycliste de la Beauce pour les années 1958-59, GASTON ROY, de Beauceville, s'est inscrit au bureau de M. Hector Poulin, de Vallée-Jonction, l'organisateur de la grande classique du 28 août. En 1959, Gaston Roy a parcouru la distance de St-Georges à Vallée-Jonction, soit 25 milles, en un temps de 1 heure 15 minutes 58 2/10 secondes. Est-ce que Gaston Roy pourra répéter son exploit encore cette année? Ce fameux coureur s'impose un entraînement très sérieux, on pourrait même

dire rigoureux, et quand arrive le temps de la course, il est toujours en grande forme. Il sera certainement talonné de près cette année par les Morin, de St-Côme, et les Vachon, de Vallée-Jonction; vu que cette année tous les coureurs partent ensemble, on se demande si ce sera un avantage ou un désavantage pour le champion, mais les connaisseurs lui concèdent encore cette année de très grandes chances de conserver son championnat pour la troisième année consécutive.

Poney Face), âgé de 57 ans, s'est de nouveau enregistré pour la course à pied de 7 milles. Ce coureur extraordinaire y rajoutera une performance unique en ajoutant cinq tours sur le terrain de jeux et il courra avec un sulky dans lequel une jeune fille aura pris place.

Emile Couture, l'agent Molson's qui offre les trophées aux vainqueurs, a obtenu la visite de Jean-Guy Talbot et Camille Henry, vedettes du hockey majeur, ainsi que celle de Denis Drouin, populaire artiste de la télévision. Ces messieurs prendront part aux différentes manifestations de la journée.

Mieux encore, le corps de cadets de Victoriaville, formé de 60 jeunes, offrira un magnifique spectacle à l'assistance à l'OTJ de Vallée-Jonction l'après-midi et le soir. Il y aura concert et exhibition d'acrobatie.

Tout a été prévu pour donner satisfaction aux spectateurs et aux concurrents eux-mêmes. Un service d'ambulance sera spécialement assuré par la Maison Gérard Giguère Enrg., de Beauceville afin de prévenir tout accident. L'ambulance de la Maison Giguère sera équipée d'une tente à oxygène et de tout le matériel nécessaire pour secourir les coureurs si la chose devient nécessaire; M. Giguère a offert son concours gratuitement.

Les ambulanciers de l'Ambulance St-Jean seront également disséminés le long du parcours afin d'être disponibles n'importe où et n'importe quand.

Bref, rien n'a été laissé au hasard et le succès de la classique 1960 ne le cédera en rien à celui des années 1958 et 1959. Toute la population de la Beauce et des environs est invitée à Vallée-Jonction dimanche; elle s'y amusera sainement tout en aidant financièrement l'Oeuvre des Terrains de Jeux de cette localité.

## SAINT-JOSEPH

## Incendie

Un incendie a endommagé sérieusement le magasin J. O. Roy et Fils et la résidence de M. Paul-Henri Roy, mardi dernier le 16 août. Le feu a été aperçu vers midi et trente du côté de l'entrepôt et les pompiers de St-Joseph, de Vallée-Jonction et de la manufacture J. L. Vachon furent appelés afin de maîtriser l'incendie qui menaçait de causer la destruction de tout l'établissement et des bâtisses avoisinantes. L'eau et la fumée ont lourdement en-

dommagé la marchandise qui a pu être épargnée, mais les pertes sont élevées. M. Ernest Drouin de St-Joseph et M. G. Drouin de Vallée-Jonction ont dirigé le travail des pompiers.

## Journée olympique à St-Ephrem

Sous le thème "Des sports sains pour une jeunesse meilleure". Le cercle Lacordaire de St-Ephrem organise une grande journée olympique régionale où toute les paroisses tant de la Beauce que de Frontenac seront représentées.

Il y aura activité de 11 heures a.m. à 12 heures p.m. A cette journée où il y aura course à pied, course à bicyclettes, lutte,

lever de poids, ballon volant, tennis, etc.

Les dirigeants de la journée olympique qui sont en même temps les dirigeants du cercle Lacordaire invitent tous les gens qui s'intéressent aux sports et à la cause Lacordaire à se rendre à St-Ephrem le 4 septembre 1960 pour encourager ceux qui travaillent pour faire de nos jeunes d'aujourd'hui de vrais hommes de demain.



ATTRACTION UNIQUE DANS LA BEAUCE — INCROYABLE MAIS VRAI, MEME A 57 ANS — Jean-Baptiste "Poney Face" Béland, de Beauceville, parcourra dimanche, le 28 août, la distance de 10 milles, avec ce sulky et une jeune fille qui le conduira. Le départ se fera en face des Produits Diamant de Ste-Marie de Beauce, jusqu'au terrain de l'O.T.J. de Vallée-Jonction; en plus, il continuera et fera cinq tours complets, sur un parcours tracé sur le terrain de jeux, devant la foule des milliers de personnes qui se déplaceront de partout dans la province pour venir voir cette attraction unique dans les courses. au Canada, et peut-être dans le monde.

## Lutte à la Plage Vallée

Dimanche le 28 août à 2h.30 p.m.



Finale 2 de 3:

Karl Von Stroheim vs M. Vachon

Semi-finale 2 de 3:

A. Baillargeon vs P. Y. Chong

Préliminaire:

Gene Dubois vs Pat O'Brien

Attraction spéciale:

L'OURS TEDDY, le plus gros au monde à faire de la lutte, mesurant 7 pieds, luttera contre 2 autres lutteurs de taille.

EN FOULE!

## SAINT-GEDEON

### Résultat des certificats

Voici les noms des élèves qui ont réussi.

#### 7e ANNEE PAROISSE :

Benoit Nadeau, Gérard Nadeau, Monique Nadeau, Micheline Lachance, Diane Nadeau, Marielle Bégin, Micheline Poulin, Thérèse Tanguay, Nicol Thibodeau, Huguette Quirion, Maurice Bisson, Aurélien Marquis, Suzanne Quirion.

#### 7e ANNEE VILLAGE :

Jeanne d'Arc Boulanger, Claire Champagne, Henriette Grondin, Réjeanne Mercier, Louise Pelchat, Marcelle Poulin, Hélène Racine, Julie Tanguay, Roland Boulanger, Marc Gilbert, Robert Lepage, Michel Quirion, Roch Quirion.

#### 91 ANNEE VILLAGE :

Lucille Blais, M. Marthe Moreau, Michèle Pelchat, Jeanne d'Arc Poulin, Jocelyne Quirion, Louise Marquis, Suzanne Nadeau, Michèle Genest, Jean-Denis Lachance, Réginald Lepage, Yvan Poulin, Lucien Roy.

#### 10e ANNEE VILLAGE :

Colette Moreau, Colette Morin, Claire Poulin, Charlotte Tanguay, Renald Bégin, Lorraine Busque, Thérèse Poirier, Cécile Talbot, Gilles Lachance, Gilles Nadeau, Louis Poulin, Paul André Quirion, William Quirion, Gilles Tanguay.

Félicitations à ces élèves et à leur dévoués professeurs.

#### Mariages

Mlle Marie-Marthe Poulin, fille de M. et Mme Benoit Poulin à M. Jules Mercier, fils de M. et Mme Edouard Mercier.

Mlle Gisèle Lachance, fille de M. et Mme Emile Lachance, de St-Evariste, à M. Raymond Mercier, fils de M. et Mme Edouard Mercier, de St-Gédéon.

Mlle Gilberte Mercier, fille de M. et Mme Edouard Mercier à M. Germain Thibodeau, de Ste-Thécle de Lotb., fils de M. et Mme Ernest Thibodeau aussi de Ste-Thécle.

Mlle Noëlla Morin, fille de M. Vital Morin à M. Richard Blais, fils de M. et Mme Ernest Blais, de St-Martin.

Mlle Jeannine Morin, fille de M. Vital Morin à M. Denis Poulin, de St-Martin.

Mlle Solange Fluét, de St-Ludger de Frontenac à M. Raymond Morin, fils de M. Vital Morin de notre paroisse.

Mlle Julie Lachance, fille de M. et Mme André Lachance à M. Gabriel St-Pierre de St-Evariste de Frontenac.

Mlle Marie-Claire Tanguay, fille de M. et Mme Adrien Tanguay à M. Jean-Marc Quirion, fils de Mme Vve Alexandre Quirion.

Mlle Réjeanne Lapière, fille de M. et Mme Louis Lapière, de St-Ludger, à M. Gaétan Tanguay, fils de M. et Mme Armand Tanguay.

Mlle Laurette Poulin, fille de M. et Mme Hormidas Poulin, de St-Martin à M. Réjean Lachance, fils de M. et Mme Siméon Lachance.

Mlle Paula Jolicoeur, fille de M. et Mme Emile Jolicoeur à M. Réal Brochu, de Valleyfield, fils de M. et Mme Wilfrid Brochu, de Beauceville.

#### Anniversaires de mariages

Récemment, les enfants et les intimes de M. et Mme Alfred Lachance se sont réunis pour fêter le 25e anniversaire de leur mariage.

Le 21 août, la Salle Grondin, les parents et amis de M. et Mme Joseph Tanguay ont tenu à souligner le 50e anniversaire de leur mariage.

Nos vœux de bonheur et de longue vie à ces jubilaires ainsi que nos sincères félicitations.

#### Va-et-Vient

Mlle Yvette Poulin, des Oblates de Marie Immaculée d'Haïti, en vacances dans sa famille, M. et Mme Wenceslas Poulin.

Les RR. SS. Anne-du-Divin-Coeur, fille de M. et Mme Emile Jolicoeur; St-Jean l'Évangéliste, fille de M. et Mme Hilaire Pelchat; Marie-Jacinthe, fille de M. et Mme Napoléon Dallaire; Cécile de Ste-Thérèse, fille de M. et Mme Octave Morin; Marie-Daniel, fille de M. et Mme Wilfrid Breton; St-Pierre-aux-Liens, fille de M. et Mme Pierre Cliche; Ste-Thérèse, fille de M. et Mme Emile Jolicoeur, étaient récemment de passage dans la paroisse.

Mlle Jacqueline Jolicoeur, garde-bébés de Québec; M. et Mme Jean-Jaël Létourneau et leurs enfants, de St-Zacharie, Bce; M. Gervais Jolicoeur et son amie Thérèse, de Montréal; M.

et Mme Wilfrid Brochu, Mlles Jacqueline et Monique Brochu, de Beauceville; M. et Mme Hervé Brochu, de Loretteville; M. Herman Brochu, de Québec; M. et Mme H. Louis Morin, ainsi que M. et Mme Roméo Mercier, de St-Georges; M. et Mme Léopold Morin, de St-Zacharie; M. et Mme Josaphat Paquet de St-Martin; M. et Mme Eugène Brochu de St-Georges; M. et Mme Lucien Villeneuve, de Sillery, étaient parmi les nombreux invités au mariage Jolicoeur-Brochu.

M. et Mme Marcel Chamberland de Hartford, Conn.; M. et Mme Ephrem Talbot de

Montréal; M. et Mme Lucien Thibodeau, de St-Eugène, Ont.; M. et Mme Patrick Veilleux de Saint-Théophile, en promenade chez M. et Mme Denis Mathieu. M. et Mme François Gilbert, de Montréal, ainsi que Mlle M. Marthe Fortin, aussi de Montréal; Mr. et Mrs Auguste Belfiore, de New-York, étaient récemment en fin de semaine chez M. et Mme Maurice Gilbert. M. et Mme Firmin Dallaire, et leurs enfants, à Ste-Anne de Beauré, dernièrement. M. et Mme Roger Poulin et leurs enfants, en voyage à New-York et Old Orchard Beach, récemment.

Mme Maurice Gilbert et ses enfants, Charlotte et Daniel, à Québec, la semaine dernière. M. Clément Boutin est retourné à Shefferville après un mois de vacances parmi les siens. Mme Octave Morin en promenade à Farnham et St-Jean d'Iberville récemment. Mlles Raymonde, Claire et Henriette Dallaire, Gisèle Quirion et Carmelle Mercier à Montréal dernièrement. Mme Vve Octave Mercier chez sa fille, à Valleyfield, pour quelque temps. M. et Mme Nazaire Vallée, de Magog, en fin de semaine à

St-Gédéon.

M. et Mme Fernand Jolin en promenade chez M. et Mme Henri Jolin, ainsi que chez Mme Alphonse Aubé.

M. et Mme Gaétan Cliche, de Montréal, en vacances parmi les leurs.

M. et Mme Majella Pelchat, ainsi que leurs enfants, de la Floride, récemment en promenade chez M. et Mme Hilaire Pelchat.

M. et Mme Denis St-Pierre, et leurs enfants de Beauharnois, en vacances à St-Gédéon.

Les fermes forestières rapportent beaucoup.

# THEATRE BEAUCEVILLE

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI - MARDI - 26-27-28-29-30 AOUT

Pour la première fois, vous verrez HYPNO-VISTA, la nouvelle et fantastique dimension du cinéma! Voyez les 21 pires horreurs de tous les temps en terrifiantes couleurs! Vous verrez la cuve de la mort, les fantômes jumelles de la mort! Vous sentirez des mains de glace se glisser dans votre dos, un noeud coulant se resserrer au tour de votre cou! Il est très important de voir le film dès le début.



VOUS SEREZ SAISI D'EFFROI ET D'HORREUR.

Pourquoi les victimes du meurtrier devaient toujours être de jeunes et jolies filles?

avec MICHAEL GOUGH · JUNE CUNNINGHAM · GRAHAM CURNOW

CINEMASCOPE EN COULEURS

## LES FEUX DE LA BATAILLE

AVEC: SCOTT BRADY et ELAINE EDWARDS

Les infames atrocités de la guerre. La violente histoire des infirmières américaines détenues dans une horrible prison chinoise!

A TOUS LES PARENTS: Veuillez noter que nous présenterons pour vos enfants, samedi après-midi à 2 hres, l'excellent film LE MAITRE, un film que vous devez montrer à vos enfants. Prix d'admission: \$0.10.

## Grand tournoi de golf à Ste-Marie le 27 août

Le premier tournoi de golf ouvert pour le championnat de la Beauce aura lieu samedi le 27 août au club de golf de Ste-Marie de Beauce. 4 superbes trophées Molson, don d'Emile Couture, seront en jeu. L'un spécialement pour le championnat de la Beauce, les 3 autres pour les vainqueurs des classes A. B. C. De plus, \$500.00 en prix seront distribués.

Cette compétition est ouverte à tous les amateurs de la région et de l'extérieur. Tous sont invités à participer à ce tournoi de golf organisé cette année à Ste-Marie par le club des Barbillons de l'endroit au profit des enfants de l'O. T. J.

Le tarif n'est que de \$2.00 par

participant. Inscrivez-vous le plus tôt possible auprès du club de golf de Ste-Marie ou de Gilles Bernier, annonceur de CKRB St-Georges.

Le populaire comédien Denis Drouin de Montréal ainsi que le joueur de défense des Canadiens de Montréal, Jean-Guy Talbot, seront présents. Une soirée de distribution des prix clôturera la journée à Ste-Marie.

Tous les golfeurs, anciens comme débutants, sont invités. Il y aura de beaux prix.

C'est le tournoi du club des Barbillons de Ste-Marie. Tous les trophées et prix sont donnés par l'Agent Molson dans la région, Emile Couture. C'est à ne pas manquer au club de golf de Ste-Marie.

server au parc ce juste titre pour leur propre plaisir.

**Richard L. SEGUIN,**  
biologiste,  
Surintendant du Parc  
de la Vérendrye

## La classique internationale de canot 1960

L'équipe de la Canadian International Paper, formée des redoutables Armand Cantin et Martial Pronovost, deux athlètes de Shawinigan qui se sont classés en 2ème position l'année dernière et qui poursuivent un entraînement rigoureux depuis le 24 juin dernier, est maintenant officiellement enregistrée et leur exemple a été suivi de très près par les deux jeunes frères de Martial, Jean-Guy et Roland Pronovost, ouvrant ainsi la liste des participants à l'édition 1960 de la Classique Internationale de Canots de la Mauricie.

Cantin en sera à la 10e descente du St-Maurice tandis que son partenaire entreprendra pour la troisième fois de ravir aux dangereux Américains les trophées Molson et Cataracts Sporting Goods, que ces derniers détiennent solidement depuis les trois dernières années.

Deux autres équipes, celles-là de l'extérieur, ont déjà entamé des pourparlers avec la direction locale à qui ils ont confié le soin de leur commander les embarcations, qui sont effectivement en chantier dans une usine locale. Il s'agit de concurrents ayant participé le mois dernier à la Classique de Flin Flon et qui sont classés aux 2e et 4e positions respectivement. Baptiste Laliberté et Roger Carrière, deux Indiens qui ont talonné de très près les vainqueurs de l'épreuve du Manitoba, Irwin Paterson et Karl Ketter, tenteront leur chance sur un plus long parcours, espérant réduire la marge de 6 minutes qui les séparait de la victoire.

L'autre duo est composé d'un blanc et d'un indien, Walter Ariko et Tom Merasky, deux solides avironneurs de taille à livrer une intéressante lutte aux aspirants les mieux cotés.

Durant ce temps, Robert "Ti-Pape" Lemarier, l'un des meilleurs paletteurs que la Mauricie ait produit, se demande encore s'il n'est pas un peu trop âgé pour entreprendre ce qu'il appelle "UNE GROSSE FIN DE SEMAINE". D'aucuns croient que le populaire vétéran de cette classique finira par céder à la tentation et qu'on le verra bientôt en compagnie de son jeune frère "Pousse-Moutte", tailler à grands coups d'aviron dans la grande nappe d'eau qu'il se contente pour le moment de regarder avec une certaine mélancolie, le dos bien appuyé au mur du Club Nautique Shawinigan.

## Pourquoi des études biologiques sur la pêche dans le Parc de la Vérendrye?

Tous les pêcheurs savent par leur propre expérience qu'un lac ne peut supporter indéfiniment une pêche trop intensive sans que la pêche en devienne affectée. Preuve: les pêcheurs recherchent tôt ou tard les lacs éloignés où le carponnage et le braconnage n'ont pas encore détruit les populations de poisson. Par conséquent dans le plus grand intérêt de tous les sportsmen, il faut étudier l'intensité de la pêche afin de ne pas affecter gravement la population de poisson d'un lac! A cette fin le Service des Parcs a installé un Laboratoire de Biologie sur les bords du Lac des Loups dans le Parc de la Vérendrye.

Le biologiste qui étudie un lac doit prendre les moyens nécessaires pour connaître l'intensité de la pêche, analyser les résultats et appliquer les mesures convenables au bon aménagement de ce lac. Il le peut facilement en contactant tous les jours tous les pêcheurs qui fréquentent un lac. Il établit des centres où tous les pêcheurs doivent se rapporter. Dans le Parc de la Vérendrye il était très logique de commencer à utiliser cette méthode à notre établissement "Le Domaine", puisqu'il est facile de rencontrer les pêcheurs de l'endroit qui reviennent tous les soirs à l'établissement et qui sont enchantés de coopérer en rapportant les résultats de leurs activités de pêche.

Depuis le début de la saison 1959 des biologistes s'informent quotidiennement chez les pêcheurs des espèces de poissons capturés (rapportés, libérés ou mangés), de leur nombre, leur longueur, leur poids. Il prend note du nombre d'heures de pêche, de la méthode de pêche et du leurre employé. A l'occa-

sion les biologistes sont heureux de renseigner sur les lieux les pêcheurs qui demandent des explications sur certains problèmes biologiques qui les intéressent. A la suite d'une première année d'activité les résultats sont très révélateurs et permettent de commencer une étude sérieuse de la pêche sur plusieurs lacs du parc.

Pour que les résultats soient significatifs les données sur la pêche doivent être des plus complètes. Ainsi nous avons dû diriger quelques campeurs vers d'autres lacs où la pêche est sûrement très satisfaisante parce que nous ne pouvions obtenir les résultats quotidiens de leurs activités de pêche là où ils pêchaient auparavant. Cependant, comme ces mesures d'ordre biologique ont déjà fourni des résultats intéressants, il nous fait plaisir d'informer les campeurs que des lacs leur seront réservés lorsque nous leur aurons aménagé un terrain de campement. A ces lacs il sera alors possible de faire l'étude biologique de la pêche parce que les campeurs seront tous au même endroit et pourront fournir aux biologistes les informations nécessaires de leurs activités de pêche.

De plus cette année nous recueillons les résultats de pêche des pêcheurs de notre établissement à Lac Rapide. Comme ces pêcheurs fréquentent des lacs répartis ici et là dans le parc et comme ils reviennent à leur chalet tous les soirs, nous obtenons là des premières informations qui nous serviront à nous guider sur l'intérêt porté à ces autres lacs de pêche du Parc de la Vérendrye.

Tous les vrais pêcheurs sont intéressés à conserver au Parc de la Vérendrye son caractère d'un des plus grands centres de pêche de la province. Leur coopération avec les biologistes est requise et contribuera à con-

### THEATRE JACOB STE-MARIE, Bce

Jeu-Vendredi-Samedi  
25-26-27 Août

#### LES AVENTURES D'ARSENE LUPIN

Rober Lamoureux  
Liselette Pulver  
Drame policier

Ne pas confondre avec le programme de la télévision.

Dimanche-Lundi-Mardi  
28-29-30 Août

Spécial en Cinéma et Couleurs

#### LA COLLINE DES POTENCES

Gary Cooper - Maria Schell  
Au pays des aventuriers, un ouragan se déchaîne.

### Cinéma PERRO EAST-BROUGHTON

Jeu.-Sam. — 25-27 août

#### TRAGIQUE RENDEZ-VOUS

Ava Garner - Georges Raft

#### MADAME MINIVER

Greer Garson - Walter Pigeon

Dim.-Mar. — 28-30 août

#### ARTISTES ET MODELES COULEURS

Dean Martin - Jerry Lewis

#### CHAINE DU DESTIN

Barbara Stanwick, John Lund

**Robol**  
Une ou deux  
ROBOL ce soir-  
effet demain matin  
**CONSTIPATION**

## CINEMA REX

AIR CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT

LE CINEMA DES PRIMEURS

Un comptoir de disques à votre disposition pour l'achat de vos succès favoris.

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim.-Lun. — 25-26-27-29 Août

TRES GRAND SPECIAL

Présenté pour la première fois dans la Beauce.  
Le meilleur film de l'année

### LA FANTASTIQUE AVENTURE DE JULES VERNE



Un "suspense" d'une violence inouïe. Des bagarres dans un club de nuit, qui vous feront frémir sur votre siège. Des hommes qui se tuent pour de l'argent.

Représentation: Samedi à 7 heures et 9 heures. — Dimanche à 2 heures, 7 heures et 9 heures. Sur semaine à 8 heures.

A toutes les représentations le programme débutera par "La fin d'un voyage" et sera suivie de "Voyage au milieu de la terre."

Mardi-Mercredi-Jeu. — 30-31 août 1er sept.

#### TABLES SEPARÉES

Rita HAYWORTH  
David NIVEN

Deborah KERR  
Burt LANCASTER

— AUSSI —

#### STRATEGIC AIR COMMAND

EN COULEURS

James STEWART

June ALLYSON

# ANNONCES CLASSIFIEES

Envoyez-nous vos annonces classifiées par la poste ou téléphonez à 59

## À LOUER

**BUREAUX et SALON** de coiffure, situés dans l'édifice Central, voisin du Bureau de Poste, à Ville St-Georges. S'adresser à : **Téls : 248 ou 130 le jour; 318 ou 106 le soir, Ville St-Georges, Bec.** (J.n.o.)

**LOGEMENT** à louer situé rue Principale, à Beauceville-Est, près du pont. Logement fraîchement peint. S'adresser à : **Mme Jean-L. Lessard, coiffeuse, tél. 309, Beauceville.** (J.N.O.)

**LOGEMENT** à louer sur la 2e Avenue à St-Georges-Est. Au centre de la ville. S'adresser à : **Donat Drouin, Tél. 214, Saint-Georges.**

**LOGEMENT** à louer, à Beauceville-Ouest, six pièces, libre immédiatement. S'adresser à : **Armand Berberi, Tél. 135, Beauceville.** (25 août, 2 fs)

**POSTE** de commerce très bien situé sur la 2e Avenue à Ville St-Georges-Est. S'adresser à : **A. Sévigny, tél. 75, Ville St-Georges-Est, Beauce.** (J.N.O.)

**CHALET A LOUER**  
**50% DE REDUCTION**

**PLUSIEURS CHALETs** à louer au Lac Poulin de St-Benoit. A la semaine, au mois ou pour toute la saison. Chalets à la portée de toutes les bourses, avec le confort que vous désirez. Réduction valable jusqu'à la fin septembre.

S'adresser à :  
**LA DIRECTION DE LA VALLEE**  
**St-Benoit — Tél. 47**

## STATIONS DE SERVICE A LOUER

**STATIONS de service** Superpest à louer, une station de 3 portes, très bien située dans le centre de Beauceville et l'autre très bien située dans la ville de Saint-Georges. Très belles possibilités et conditions très avantageuses.

S'adresser à :  
**GERALD DUVAL**  
Téls : 325 ou 788  
Beauceville  
OU  
**Louis DeSerres**  
173 rue Argyle,  
Tél. LO. 9-6252  
Sherbrooke  
(11 août, 3 fs)

## À VENDRE

**UNE POMPE** à l'eau de marque "National" ayant servi 5 ans, vérifiée par un mécanicien, cause de vente : aqueduc municipal. S'adresser à **tél. 648-W, St-Georges.** (1-fs)

**MAISON** à vendre à Beauceville-Ouest. Ancienne propriété de Charles Lacombe. Sept appartements, avec garage et grand emplacement. Bonnes conditions de vente. S'adresser à : **Téls : 644 ou 572, Beauceville.** (18 août, 4 fs)

**GATEAUX A LOUER**

**Magnifiques GATEAUX** de noces et d'anniversaires à louer à très bas prix.

S'ADRESSER A :  
**2895 rue Principale**  
**St-Georges-Ouest Tél. 1008**

## À VENDRE

**LOT boisé** à vendre, 95 acres en sapins et épinettes. S'adresser à : **Raoul Zoar, épicière licenciée, 7re Avenue, Ville St-Georges-Est.** (J.n.o.)

**COMMERCE** de scies mécaniques à vendre ou à échanger avec pièces et outillage au complet... Aussi une vingtaine de scies mécaniques usagées à vendre McCullough. Prix : Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à : **Gérard Duquette, Meubles et appareils électriques, tél. 141-J-2, St-Côme, Beauce.** (J.N.O.)

**MAISON** à vendre dans la rue du Collège, système à l'huile, courant 220 volts, 6 pièces plus salle de bain, sise près de l'église et des écoles. Pour renseignements : **Tél. 1017-W, St-Georges.** (J.N.O.)

**MAISON** de 10 pièces à vendre sise dans la ville d'East-Angus construite en 4 x 4 de bois embouffé, très chaude, fournaise dans cave, à sacrifier pour \$4,000.00 mais faut qu'elle soit démenagée, le terrain est vendu. Pour informations : **J.-A. Bilo-deau, North Hatley, tél. VI. 2-2448 le jour, Tél. VI. 2-2435 le soir.** (18 août-3 fs)

**MAISON** à vendre à Beauceville-Ouest avec garage et grand terrain, 7 pièces, bonnes conditions de vente, ancienne propriété de M. Charles Lacombe. S'adresser à : **Tél. 644 ou 572, Beauceville.** (25 août-4 fs)

**TERRE** à vendre dans la ville d'East-Angus, près du collège, avec bâtisses et roulant au complet pouvant garder plus de 30 vaches. Roulant : 2 tracteurs, presse à foin, rateaux, fourragère, épandeur, voitures, charrues... La terre qui compte 100 arpents, peut être divisée en lot dans la ville et être vendue. Prix de vente : terre avec bâtisses \$25,000. et \$17,000. de plus avec le roulant. On demande comptant \$20,000., balance facile. Il y a aussi contrat de lait avec le nécessaire à laiterie. Aussi plus de 100 tonnes de foin. Pour de plus amples informations : **Téléphone Tardif, tél. LOR. 90343, East-Angus.** (1-fs)

**TAUREAU** Holstein pur sang à vendre, né le 12 avril 1959, provenant d'une mère ayant, à l'âge de 2 ans un record : 305 jours, lactation 10,522 livres de lait, 409 livres de gras. Très belle conformation, prix raisonnable. S'adresser à : **Luc Lessard, St-Benjamin, Dorchester.** (11 août, 3 fs)

**REFRIGERATEUR** Coca-Cola, poêle électrique 220 volts, poêle à Hot dog serve-all automatique. Le tout en très bon ordre et à bas prix. Pour informations : **Roger Berberi, tél. 13, St-Georges-Est.** (18 août-2 fs)

## A VENDRE

**Meubles neufs et usagés**, laveuses, bains, toilettes, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, etc. Prix sans compétition. **Magasin Des Aubaines, Jps. Chamberland, prop. Jersey Mills, St-Georges, tél. 809-w-2.**

**AUTO** Chrysler "New Yorker", 2 portes, hard top, 1954, équipement au complet en parfaite condition. Pour information téléphonez entre 8 heures a.m. et 6 heures p.m. à : **581 St-Georges.** (J.n.o.)

**DESIRE** louer petite maison avec jardin si possible, ou terre avec option, aux environs de Beauceville, Notre-Dame-des-Pins ou à l'entrée de St-Georges. Faire offre à : **C. P. 460 Beauceville-Est. Re. S. G.** (J.n.o.)

**2 MAISONS A VENDRE**, rue St-Denis, à Beauceville-Ouest, près de l'église. S'adresser à : **Lionel Veilleux, tél. 231, Beauceville.** (18 août-3 fs)

**ROBE DE MARIEE**, grandeur 10 à 12 ans, longue en organza blanc, avec diadème et voile, en parfaite condition. Voyez : **Mme Jos Roy, Rivière Gilbert, Beauceville-Est.** (18 août-2 fs)

**MEUNERIE** pour la fabrication de la moulée balancée, activée par turbine hydraulique, située à un mille et demi du village de Ste-Clotilde, en très bonne condition, bonne clientèle, machinerie en ordre; le tout à vendre à "bonne condition. S'adresser à : **Mme Vve Arthur Pomerleau, tél. 13, Ste-Clotilde, Beauce.** (18 août-4 fs)

**MAISON** à vendre, située à St-Georges-Ouest, rue Saint-Arsène, plain-pied avec chauffage automatique, 7 appartements, entrée 220, parterre fait. Cause de vente : départ. Libre immédiatement. Aussi à vendre une batterie de cuisine en Stainless Steel, neuve, de 3 pls, bon marché. S'adresser à : **Georges-Aimé Bourque, tél. 831, St-Georges.** (18 août-2 fs)

**BICYCLE** CCM avec vitesses, entièrement équipé, presque neuf, à prix d'aubaine. S'adresser à : **Azer Bolduc, tél. 27, Blvd La-Croix, St-Georges.** (1-fs)

**JOLIES robes** de mariée longues, à l'état neuf. Age : 10 à 14 ans. Pour informations, s'adresser à : **Tél. 772-w, Beauceville-Est.** (18 août, 2 fs)

**TERRAINS** de 60 x 72 à vendre sur la 31e rue dans quartier résidentiel. Pour informations : **Noël Rancourt, C. P. 72, tél. 348, St-Georges.** (J.N.O.)

**Petits PIANOS** modernes, neufs ou usagés, en parfaite condition. Prix d'aubaine. Votre enfant apprend-il le piano ? Achetez-lui en et vous économiserez sur ses études tout en enrichissant votre salon d'un meuble qui gardera longtemps sa valeur. Voyez : **Fernand Bégin, 1340, rue Principale, Ville St-Georges-Ouest**, qui fait aussi la réparation et l'accordage. (J.n.o.)

**ANTIQUITES A VENDRE**

S'adresser à **Arthur Audet, St-Ephrem, Beauce, tél. 69.** (1-fs)

**Volkswagen '59**, Windowan, genre Panel, millage 4,600 milles, en bonne condition et à l'état de neuf. Voiture intéressante pour commerce, transport d'écoliers, etc. Prix intéressant. Information : **tél. 598-J-3, Beauceville.** (1-fs-F.)

## HOTEL A VENDRE

**HOTEL** licencié à vendre. Le seul hôtel dans cet endroit. 15 chambres, eau chaude et eau froide dans chaque pièce plus deux chambres de bain. Salle pour tous genres de réceptions : anniversaire, banquet, soirée mixte, etc. Conditions faciles pour acheteur sérieux. S'adresser à : **Tél. 11-w-1, St-Prosper.** (11 août, 4 fs)

## À VENDRE OU À ÉCHANGER

**ROULOTTE** de 28 pieds de longueur avec deux sets de roues, frein électrique, installation au gaz propane, compresseur à air de garage, à vendre ou à échanger. La roulotte est également meublée. Pour informations : **Gérard Duquette, marchand de meubles, St-Côme, Bec, tél. 141-J-2.**

## PERSONNEL

**POURQUOI VIEILLIR ?** Des milliers de gens épuisés après 40 raouissent vite à l'aide des Tablettes toniques Ostrex. Seulement .69. Toutes pharmacies. (4-août-3-fs)

## ON DEMANDE

**CHALET** à vendre au Lac Fortin. S'adresser : **Dr Eugène Fortin, St-Victor, Beauce.** (J.n.o.)

**UN PATIENT** du Sanatorium du Lac Édouard, désirerait recevoir gratuitement vieux bijoux tels que montres, bagues, cadrans, rasoirs électriques, etc... pour lui permettre de se perfectionner dans le métier de bijoutier qu'il étudie depuis quelque temps. Les personnes charitables et généreuses peuvent lui faire parvenir ces objets à l'adresse suivante : **Wilfrid Leblanc, Sanatorium Lac Édouard, Cté de Portneuf, P.Q.** (J.N.O.-G.)

**LA VENTE** à domicile fournit d'excellents revenus, l'année durant. Gagnez beaucoup d'argent en vendant aux environs de votre localité plus de 250 produits pour la maison et la ferme. Profitez d'une excellente commission de nos spéciaux, cadeaux de toutes sortes, etc. **Produits FAMILIX Ltée, Dépt. R-6, 1600 Délorimier, Montréal.** (1-fs)

**SERVANTE** de presbytère demandée de 30 à 40 ans, bon salaire. Pour informations : **Tél. 57-1-2-1, St-Ephrem, Beauce.** (1-fs)

**MENAGERE** demandée, femme ou fille âgée pour communauté le quatre religieux. Cuisine moderne, bon chez-soi, travail facile. Voir : **Le Collège d'East-Broughton, tél. 352-J, East-Broughton.** (25 août-3-fs)

## UTILITÉS

**GARAGISTES**, propriétaires de voitures — Avez-vous des troubles dans vos estimés d'automobiles accidentées ? Voyez sans tarder et en toute confiance un homme qui a plus de quatre années d'expérience dans le domaine de l'estimation. Pour une estimation complète à des prix raisonnables voyez : **Jean-Guy Bolduc, tél. 84 ou 639, Beauceville.**

**POUR L'ACHAT** de tous genres de propriétés, maisons, terres, hôtels... Ecrivez-nous et demandez les informations qui vous seront envoyées par la poste. Vous pourrez ainsi avoir en main toutes les informations complètes que vous désirez. Ecrivez ou téléphonez à : **Eastern Township Realities Reg'd. C. P. 5, East-Angus, tél. 2-2809.** (28 août-6-fs)

## ARGENT A PRETER

**DE \$1,000.00 à \$100,000.00**

Sur première ou deuxième hypothèque, taux 8% jusqu'à dix ans pour rembourser. Aux cultivateurs, propriétaires de maison ou de commerces. Pas de dépôt, prêt accordé en dedans de 30 jours. Voir **Louis Bolduc**, représentant de la Société d'Aide Financière du Québec, tél. 639, Beauceville-Ouest. (J.N.O.)

## VOUS AVEZ DE L'ARGENT A PRETER ?

La Maison Oscar Dubé de Québec, par l'entremise de son représentant de Beauceville **M. Louis Bolduc**, vous offre les valeurs suivantes qui sont des placements de premières classe : **Hôpital Jean Talon Montréal** taux 6% échéance 1968. **Srs Ste-Marthe-d'Antigonish**, taux 6 1/2% échéance 1966. Pour vos placements, voyez toujours **M. LOUIS BOLDUC de BEAUCEVILLE-OUEST, TEL. 639.** (18 août-3-fs)

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
**25¢** écrivez à  
**Bureau Technique FOURNIER**  
Procureur de brevets d'invention  
934 Ste-Catherine Est, Montréal  
Tél. VI 5-4548

## Progrès record de la brasserie Labatt Limitée

Dans l'exercice qui s'est terminé le 30 avril 1960, les ventes de John Labatt Limited ont atteint le chiffre record de \$74,144,950., obtenant ainsi une plus large part d'un marché très progressif; c'est ce qu'annonce le président de la compagnie, M. J. H. Moore, dans le rapport annuel aux actionnaires.

Le bénéfice net est de \$3,768,295. ou \$2.63 pour chacune des 1,434,615 actions : une proportion de 43% a été distribuée aux actionnaires sous forme de dividendes. Le bénéfice équivaut 5.1% du total des ventes et il s'établit à la moyenne de l'industrie canadienne. L'équité des actionnaires était de \$20.50.

Les impôts payés aux autorités fédérales, provinciales et municipales ont totalisé \$30,060,925. ou \$20.43 l'action. M. Moore fait remarquer que ces impôts équivalent à \$82,360. pour chaque jour de l'année et à plus de 40% du montant des ventes.

"Depuis la fin de l'exercice", note M. Moore, "la compagnie s'est étendue en Saskatchewan; elle a loué, avec faculté d'achat, les installations de la Saskatoon Brewing Company, à Saskatoon. Cette brasserie est dirigée par une filiale en propriété exclusive, la Labatt's Saskatchewan Brewery Limited, et les marques Labatt sont maintenant en vente dans ce nouveau marché. La compagnie Labatt exploite neuf brasseries dans le Québec, l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan, où se trouve 90% du marché canadien de la bière.

L'assemblée annuelle des actionnaires aura lieu à London, Ontario, le 26 août.

## UNE VERTU QU'IL FAUT PRATIQUER AU VOLANT

Le Comité provincial de Sécurité routière, organisme appelé Prudentia, n'est pas une institution ayant pour but de promouvoir l'antialcoolisme. D'autres se chargent de cette tâche immense. Par contre, Prudentia ne cesse de prêcher l'antialcoolisme au volant. En effet, la conduite en état d'ivresse ou simplement avec les facultés affaiblies est cause d'une très grande proportion des accidents de la circulation. Rappelez-vous : si vous buvez, ne conduisez pas

On dit que le nouveau téléroman de Louis Morisset "Cinq filles d'Eve" que l'on verra à la TV cet automne, mettra en vedette **Andrée Lachapelle et Monique Lepage.**

La forêt compte pour le tiers des exportations canadiennes.

**GROS et DETAIL**

**BEAUCE MÉTAL ENRG.**

ANGLES - PLATS (Flat)  
CARRÉS - BARRES  
HEXAGONS - RONDS  
FER A CIMENT  
POUTRES (H-Beams)  
FER EN U (Channels)  
FEUILLES (Plates)  
jusqu'à 2" d'épaisseur  
TUYAU USAGE  
de toutes grosseurs  
SHAFTS - TUBINGS

Ouvert le  
vendredi soir

150 - 19 rue  
Saint-Georges-Est  
Tél. 520-S-2

## DERNIER HOMMAGE À LA RÉV. SOEUR JEANNE-THÉRÈSE

Ste-Justine (DNC) — Mardi 16 août en la chapelle de la Maison-mère des Srs de Ste-Jeanne d'Arc, a eu lieu le service funèbre de Sr Jeanne-Thérèse du S.C. (Jeanne d'Arc Genest) originaire de Ste-Justine, Dorchester.

La levée du corps fut faite par M. le Chanoine Alphonse-Marie Morel de Sillery.

Le service a été chanté par le R. P. Paul Martel A.A. Aumônier de la Communauté, assisté des RR. PP. François Chiason A.A. et Théodore Lussier A.A. du Montmartre Canadien.

Au chœur on remarquait un beau groupe de Prêtres: Le R. P. Bruno-Marie-Métivier O.P. d'Ottawa; M. l'abbé Albert Bourque, Aumônier des RR. SS. de Ste-Chrétienne de Giffard; Le R. P. J.-Paul Trottier A.A. Supérieur du Montmartre Canadien; M. l'abbé Armand Lessard de St-François d'Assise; M. l'abbé Jean-Luc Demers, directeur spirituel au Séminaire d'Ottawa; M. l'abbé Georges Otis de St-Joseph; M. l'abbé Perreault de Ste-Claire d'Assise; MM. les abbés Gérard Cholette et Marcel Gareau de Beauharnois; MM. les abbés Marc-André Lemay et Donat Paquet de St-Fidèle.

L'assistance était formée par les religieuses de la Maison-mère et des presbytères de la ville et des environs: notamment des presbytères de St-Joseph et de St-François d'Assise de Québec et même de la Rivière du Loup où la regrettée défunte s'était dévouée si généreusement pendant 19 ans de vie religieuse.

La famille de Sr Jeanne-Thérèse était représentée par son vénéré père: M. Joseph Genest; par ses soeurs religieuses: Mère Marie de St-Agapit (Jacqueline) f.m.m.; Sr Marie-de-la-Merci (Juliette) et Sr Thérèse-de-Lisieux (Thérèse) n.d.p.s.



• **QUATRE GENERATIONS** — La famille Charles Poulin de Beauceville a la joie de compter quatre générations. Sur la photo nous reconnaissons Mme Charles Poulin, 79 ans, sa fille Mme Honorius Drouin, 44 ans de St-Odilon, sa petite-fille et son arrière-petit-fils, Mme Louis Ruel, 20 ans et le petit Paul Ruel, 2 mois, également de St-Odilon de Dorchester. Nos félicitations.

### Aubaines en gros et détail

Confection au complet pour hommes et jeunes gens. Habits pour hommes à \$25, beau choix. Paletots, chaussures de toilette et de sport, etc. Sous-vêtements, lingerie de travail.

Pour dames et jeunes filles, beau choix de manteaux d'automne et d'hiver, costumes d'automne pour dames, avec ou sans fourrure, manteaux, capes et étoles en fourrure, imitation vison, castor et loutre. Robes de toilette, chandails, vêtements de base, etc. Avant d'acheter pensez au prix et venez nous rendre une visite qui vous sera certainement profitable.

**J.-P. Veilleux**  
MARCHAND  
Ste-Aurèle, Cté Dorchester

Sr Justine du S.C. (Madeleine) des Srs de Ste-Jeanne d'Arc; Mme Ollie Keskinen (Gervaise) de Cardiff, Ont.; ses frères: M. Léopold Genest de Shelbyville, Indiana et M. J.-Henri Genest de Ste-Justine, Dorchester; ses belles-soeurs: Mesdames Léopold et J.-Henri Genest; son beau-frère: M. Ollie Keskinen; ses cousines: RR. SS. Marthe du Rédempteur et Maurice-de-Sion des Srs du Bon-Pasteur de Québec.

Diverses communautés étaient représentées: SS. Franciscaines Missionnaires de Marie, SS. de N.-D. du Perpétuel-Secours, SS. de Jésus-Marie de Sillery, SS. de St-François d'Assise et un bon nombre de parents et d'amis de Ste-Justine et de Québec.

Cette cérémonie funèbre s'est déroulée dans une solennelle et intime beauté, soulignant en un triple faisceau de prières sacerdotales, religieuses et familiales, l'estime et l'affection de tous, envers cette humble petite religieuse qui a donné si complètement sa vie au Sacré-Coeur pour le service spirituel et temporel des Prêtres de la Sainte Eglise.

Après l'absoute, l'assistance a accompagné la dépouille mortelle au chant du Benedictus, jusqu'au cimetière de la Communauté où a eu lieu l'inhumation. Qu'elle repose en paix!

## SAINT-ODILON

### MARIAGES

Le 9 juillet en l'église de St-Odilon, a été béni le mariage de Mademoiselle Ninive Bolduc, fille de M. et Mme Napoléon Bolduc de St-Odilon et de Monsieur Clermont Marcoux de Frampton.

Le 16 juillet a été béni le mariage de Mlle Colette Bellavance, fille de M. et Mme Donat Bellavance de St-Odilon et de M. Hervé Vachon, fils de M. et Mme Xavier Vachon de Saint-Odilon.

Le 16 juillet a été béni le mariage de Mlle Georgette Gagné, fille de M. et Mme Noël Gagné de St-Odilon et de M. Paul Lessard, fils de Mme Philippe Lessard.

Le 23 juillet a été béni le mariage de Mlle Lisette Cloutier, fille de M. et Mme Odilon Cloutier de St-Odilon et de M. Pierre Reid de Montréal.

Le 30 juillet a été béni le mariage de M. Claude Baillargeon, fils de M. et Mme Théophrastus Baillargeon de St-Odilon et de Mlle Pierrette Gagné, fille de M. et Mme Thomas Gagné. Nos vœux de bonheur!

### NAISSANCES

Le 24 juillet est née Jacynthe, enfant de M. et Mme Gérard Asselin. Parrain et marraine, M. et Mme Claude Deblois, oncle et tante de l'enfant.

Le 30 juillet est née Marie, Laurette, Dany, enfant de M. et Mme Loren Lessard. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Boily. Nos félicitations.

### DECES

Le 23 juillet est décédé au Sanatorium de Ste-Germaine, Démétrius Lord, époux de Dame Blanche Gagné. Il était âgé de 87 ans. Nos sincères condoléances.

### FUNERAILLES DE M. EDDY FITZGERALD

Le 30 juillet, en l'église de St-Odilon, avaient lieu les funérailles de M. Eddy Fitzgerald, décédé subitement le 23 juillet, à l'âge de 64 ans.

Le service fut chanté par M. l'abbé Myles O'Farrell, curé, assisté de Mgr Chouinard et de l'abbé Nadeau de Ste-Germaine.

Etes-vous de passage à  
QUEBEC ?

**MONACO**  
SPAGHETTI HOUSE  
2e plancher

— et —  
**Monaco Restaurant**  
1er plancher

Vous invitent pour bien  
MANGER  
et vous divertir

**M. Tremblay, prop.**  
911 rue St-Jean, Québec  
(Près Carré Youville)

M. Léonard Fitzgerald portait la croix accompagné de M. Georges Poulin.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Edouard O'Connor, James Brennan, Arthur Duval, Daniel Rouillard et Emile Poulin.

Les porteurs de la dépouille mortelle étaient MM. Adélard Cloutier, Honorius Giguère, Gérard Maheux, Albert Colgan, Jos Hise et Grégoire Roy.

Il laisse pour pleurer sa perte deux soeurs: Mme John Magnan de Lake Lenore, Sask., et Mlle Mary-Ann Fitzgerald de Saint-Odilon. Une belle-soeur, Mme Mike Fitzgerald de Québec. Ses neveux et nièces: Les Rév. Pères Léonard et Raymond Fitzgerald, Rédemptoristes, M. John Byrns de Frampton, Mme Patrick Fitzgerald et ses enfants Raymond et Léonard de Saint-Odilon, Denis Fitzgerald de Québec, M. et Mme Laurent Fitzgerald de Thetford, M. et Mme Gérard Roy de Sherbrooke, M. et Mme Gordon Hansley de Montréal, Mlle Carmeline Fitzgerald de Ferry-Town, New York.

Aux familles en deuil, nos condoléances.

## SAINT-HILAIRE

### Notes Sociales

Le Révérend Père Girard, prêtre des Missions Etrangères était de passage dans notre paroisse dimanche dernier. Il sut captiver notre attention en nous exposant les besoins de ses missions du Japon.

M. et Mme Emile Hallé et leur fille adoptive de Ste-Marguerite de L. en visite chez M. et Mme Laurent Hallé.

M. et Mme Lionel Beaudoin ont assisté dernièrement à la Profession d'une nièce à Bienville.

### Hospitalisée

La jeune Jacynthe, enfant de M. et Mme Joseph Blanchet a été hospitalisée ces jours derniers à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

Prompt rétablissement à cette malade.

### Dames de Ste-Anne

Lundi soir avait lieu à la salle, la réunion mensuelle des Dames de Ste-Anne sous la présidence de Mme Gérard Beaudry. M. le curé, comme d'habitude, rehaussa de sa présence cette soirée.

Entre autres choses il fut question d'organiser un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine. Espérons que cette initiative de M. le curé aura tout le succès que nous lui souhaitons.

### Réunion des fermières

La semaine dernière les Dames fermières avaient également à la salle leur réunion mensuelle. Vu l'absence de la Présidente qui nous a quittées pour aller demeurer à Cookshire, Mme Arthur Létourneau vice-présidente, s'acquitta admirablement bien de cette tâche.

Il y eut échange de recettes, de conseils pratiques etc. Nous remercions chaleureusement toutes celles qui ont contribué à rendre cette réunion intéressante.



**ACCIDENTS** — Sur ces photos, nous apercevons les automobiles de MM. Victor Veilleux et Victor Roy, de Québec, et de M. Richard Poulin, de Beauceville, qui furent lourdement endommagées dans des accidents de la route survenus en fin de semaine. Les deux accidents se sont produits à St-Victor et à Beauceville, non loin de la résidence de M. Noël Thibodeau. Les trois occupants des deux véhicules ont reçu de nombreuses blessures. (Photo Studio Beauce)

## SAINT-ZACHARIE

M. et Mme Alexandre Roy de Moffett, ainsi que son frère M. Jean Thomas Roy de Cornwall, Ont. en visite chez leurs parents à St-Zacharie après une absence de 24 ans.

M. et Mme Wilfrid Tanguay, Mlles Mariette Gagné et Anita Gagné, M. et Mme Alex. Morin ainsi que le Frère Napoléon Morin de Bathurst, N.B., en voyage de repos à Hampton Beach, Mass.

M. et Mme René Bertrand de l'Original, Ont., en visite chez M. Charles Jacques la semaine dernière.

MM. Germain et Victor Paré et M. J. Louis Morin sont al-

lés travailler à la récolte du tabac dans l'Ontario.

### Nos malades

M. Rosario Rodrigue est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce pour traitements. Prompt rétablissement.

### Décès de Monsieur Napoléon Larivière

A St-Philibert le 17 août, décédait subitement M. Napoléon Larivière à l'âge de 71 ans et 3 mois, époux en premières noces de Dame Marianne Morin et en secondes noces de Dame Délina Gagnon, de St-Zacharie.

Ses funérailles sous la direction de la maison J. Rosario Chabot et Fils avaient lieu à St-Zacharie lundi le 22 août à 10 heures.

Nos sincères condoléances.

# COURS par CORRESPONDANCE

POUR 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> ET 12<sup>e</sup> ANNEE  
EXAMENS DU DEP. DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

### Mlle Denise Asselin

de St-Gervais, Bellechasse, mérite nos félicitations pour avoir obtenu du département de l'Instruction publique le diplôme officiel de 10<sup>e</sup> année, avec Distinction. Comme des milliers d'autres, tout en vaquant à ses occupations, elle a suivi avec succès les COURS PAR CORRESPONDANCE de l'Institut Raymond, les PIONNIERS dans ce domaine. L'an dernier, elle avait obtenu le diplôme officiel de 9<sup>e</sup>, toujours grâce à nos cours par correspondance. Pour obtenir notre prospectus gratuit, il suffit de nous envoyer votre nom et votre adresse. Il est encore temps de le faire.



# Institut Raymond

1475 CHEMIN STE-FOY QUÉBEC 6

S.V.P. m'envoyer votre prospectus gratuit.

NOM .....

ADRESSE .....

Cité ..... E-27-A



• Samedi dernier, à La Malbaie, avait lieu le banquet de clôture du congrès des Hebdomadaires canadiens-français. Le premier ministre de la province, l'hon. Jean Lesage, était l'hôte d'honneur à cette réunion, au cours de laquelle il prononça une intéressante allocution. Parmi les invités de la table d'hon-

neur, autour de M. Lesage, on reconnaît ici Mme Lesage, M. Lucien Fontaine, président sortant de l'Association, et M. Maurice Marquis, nouveau président.

### CONGRÈS DES ...

(Suite de la première page)  
moyennes villes, il faut songer encore à améliorer la situation au moyen d'écoles secondaires régionales afin de mettre à la portée de toutes les classes de la société l'instruction, ce bien si nécessaire.

Les grandes villes ont, elles aussi, une large part à faire, car nous sommes bien solidaires les uns des autres.

Ce congrès préparé avec le plus grand soin sera une occasion pour tous les intéressés à l'éducation de s'instruire, de se coudoier, de s'entraider et de fraterniser.

Tous ceux qui s'intéressent à l'éducation sont invités: Association de parents, Dames Fermières, membres de l'U.C.C., Chambre de Commerce, etc., sans oublier les membres des organisations paroissiales: Ligue du Sacré-Coeur, St-Jean-Baptiste, Dames de Ste-Anne, instituteurs et institutrices religieux et laïcs, les responsables des organisations de loisirs. Les religieux n'auront pas à payer les frais d'inscription.

### PROGRAMME

8h. 45 a.m. — Inscription \$2. par personne. L'inscription couvre également les frais du diner servi sur place.

9h. 30 a.m. — Ouverture du congrès, prière par M. l'abbé P. Drolet, aumônier. — Présidents honoraires: MM. J.-G. Boissonneault, président de la C.S. de Plessisville, et François Doyon, président de la C.S. de St-Martin, Bce. Président actif: Dr Rodolphe Maheux, président, rural. BIENVENUE par Me Wilbrod Bherer, président de la C.S. de la ville de Québec.

9h. 45 a.m. CONFERENCE: "Administration des Commissions scolaires" par M. J.-L. Pagé, secrétaire du Département de l'Instruction Publique.

10 h. a.m. — FORUM.

10h. 30 a.m. — "Le problème rural", Mgr Odina Roy, curé de St-Joseph, grand bienfaiteur de l'Association des C. Scolaires.

10h. 45 a.m. — FORUM.

11 h. a.m. — "Devoir des secrétaires", M. F.-E. Mathieu, sec. Charlesbourg-O.

11h. 15 a.m. — FORUM.

11h. 30 a.m. — Assemblée générale: Rapport des activités, rapport financier par le secré-

taire. Projet des activités futures.

12 h. — GRAND DINER en famille dans une salle de la Maison.

### Séance de l'après-midi

2 h. p.m. — VISITE de Son Exc. Mgr Maurice Roy. Présidents honoraires: MM. C.-A. Savard, St-Ambroise de la Jeune-Lorette, et Dr Zadra, prés. de la C.S. Clermont, Charlevoix. Président actif: Dr Albert Ouellet, prés. section urbaine. — Décoration de l'Ordre du Mérite de la Fédération des C.S. à quatre personnalités méritantes du diocèse, par M. Paul Desrochers, président de la Fédération des Commissions Scolaires.

2h. 20 p.m. — MESSAGE aux congressistes: Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec et Primat de l'Eglise canadienne.

2h. 40 p.m. — "Les nouvelles lois scolaires", Me Philippe Miller, Dept. I. P.

3 h. p.m. — FORUM.

3h. 30 p.m. — Conférence: "Le cours secondaire dans les Commissions scolaires", M. Emile Arteau, directeur des écoles secondaires à la Commission scolaire de Québec.

4 h. p.m. — FORUM.

4h. 30 p.m. — RESOLUTIONS.

4h. 45 p.m. — MOT DE LA FIN: Rév. Paul Drolet, aumônier diocésain.

5 h. p.m. — Clôture du congrès. "O CANADA".

### L'HON. JEAN LESAGE...

(Suite de la première page)  
a fait connaître le nouvel exécutif pour le terme 1960-61:

Le nouveau président est M. Maurice Marquis, du "Courrier de Montmagny"; le 1er vice-président est M. Marc Fortin, de "L'Echo du Nord" de St-Jérôme; le 2e vice-président, M. Jean-J. Mercier, de "La Voix Populaire" de Montréal, et de secrétaire-trésorier, l'hon. Lionel Bertrand, de "La Voix des Mille-Îles" de Ste-Thérèse. A remarquer que Me Daniel Johnson, député de Bagot à l'Assemblée législative, à titre de conseiller juridique, ainsi que les hon. Lionel Bertrand, Secrétaire de la province, et Paul Gérin-Léjoie, du Ministère de la Jeunesse, font partie de cette association.

Le nouveau conseil d'administration de l'Association comprend MM. Adrien Bégin, Lucien Guertin, Edouard Hains,

Champlain Lépine, Gaudias Poirier, G. Poulin, J.-Paul Legaré et Louis-Marie Tremblay. Les deux administrateurs sortant de charge sont MM. Raymond Douville et Gérard Brady, qui ont tous deux été nommés administrateurs à vie.

### DANS LE MONDE

(Suite de la première page)

chiens "Strelka" petite flèche et "Bolka" écureuil, de même que la souris, les rats, les mouches, les plantes et les autres organismes vivants à bord du satellite étaient tous en "bonne condition" à leur retour de la capsule spatiale. Les "passagers" du satellite lancé à 200 milles au-dessus de la terre vendredi dernier sont devenus les premiers animaux à revenir sur terre après avoir été en orbite autour du globe terrestre.

### EN QUELQUES LIGNES

On dit qu'Yvon Thiboutot, le "mauvais garçon" de "Pente Douce" se lance dans la chanson. Il aurait une très belle voix de ténor. Yvon est âgé de 21 ans.

# Nouvelle cour de CHARS neufs et usagés

## À BEAUCEVILLE



AUTOMOBILES - NEUVES - DE TOUTES MARQUES DISPONIBLES

BON CHOIX - D'AUTOS - USAGÉES ENTIÈREMENT RECONDITIONNÉES — EN MAIN PRÉSENTMENT :

### NEUVES

MERCURY 1960 Monterey, entièrement équipé.

FRONTENAC 1960, De Luxe, Trim Kit.

PONTIAC 1960 Laurentian, 1,100 milles. Prix très réduit.

### USAGÉES

1 CHEVROLET 1959 Bel-Air \$2,150

1 CHEVROLET 1959, coach \$1,950

1 VAUXHALL 1959 Victor \$1,350

## DUVAL AUTOS ENR.

SOUS-AGENT

METEOR - MERCURY - FRONTENAC - TRAC. INTERNATIONAL

JULES DUVAL

Roch St-Hilaire — Henri Mathieu

(VOISIN STATION B-A)

### USAGÉES

1 CHEVROLET 1957, 2 portes \$1,450

1 VOLKSWAGEN 1959 De Luxe \$1,275

1 OLDSMOBILE 1957 De Luxe \$1,650

1 CHEVROLET 1956 Bel-Air \$1,250

1 CHEVROLET 1954 \$675

1 MERCURY 1956 Monterey \$1,650

1 CHEVROLET 1953, automatique \$625

1 PONTIAC 1953 \$550

1 FORD 1953 \$250



SURVEILLEZ NOS ANNONCES CHAQUE SEMAINE DANS L'ECLAIREUR

LISEZ NOTRE JOURNAL  
ET FAITES-LE LIRE  
A VOS AMIS

# L'ECLAIREUR

SECTION  
DE SAINT-GEORGES

LISEZ NOTRE JOURNAL  
ET FAITES-LE LIRE  
A VOS AMIS

Vol. 52 — No 48

Beauceville-Est, jeudi, 25 août 1960

Page 13

## La Caisse d'Etablissement Rural de la Chaudière

Une nouvelle institution pour Beauce, Dorchester et Frontenac — M. François Nadeau de Ste-Méthode en est le premier président — Siège social à St-Georges — Une coopérative d'épargne et de crédit.

La fondation récente de la Caisse d'Etablissement Rural de la Chaudière nous a incité à rechercher des renseignements supplémentaires au sujet de cette institution appelée à rendre d'inappréciables services à la population de notre région.

Mercredi dernier, nous avons le plaisir d'obtenir une entrevue avec M. Herman Mathieu, gérant de cette Caisse d'Etablissement, et M. Edgar Marcoux, gérant d'une caisse semblable dans le comté de Vaudreuil-Soulange.

La première question que nous avons posée à ces messieurs fut évidemment celle-ci : En quoi consiste une Caisse d'Etablissement et quels sont ses buts ?

Les Caisses d'Etablissement sont des coopératives d'épargne et de crédit organisées spécialement pour aider les jeunes à s'établir dans les professions de leur choix et gagner honorablement leur vie.

Elles sont régies par la loi des syndicats coopératifs du Québec à l'instar des caisses populaires. Elles suggèrent à leurs clients une grande variété de plans d'é-

pargne qui leur permettront après un certain nombre d'années de récolter un capital important grossi d'un intérêt appréciable.

On peut arriver à ce résultat de différentes manières : soit en déposant chaque mois l'allocation familiale de son enfant, soit en retenant une petite somme sur son revenu hebdomadaire ou de toute autre façon qui convienne à son budget.

Plus tard, on trouvera aisément à utiliser ces fonds accumulés pour faire instruire un jeune homme, construire une maison ou assurer ses vieux jours. Tous les plans d'épargne-retraite sont approuvés pour fins de déduction d'impôts.

Tous ces dépôts constituent à la longue un actif considérable qui est utilisé par la Caisse d'Etablissement sous forme de placement ou de prêt à des citoyens de la région concernée.

La Caisse d'Etablissement de la Chaudière est la quatrième du genre dans notre province, après Vaudreuil-Soulange, Joliette et Saguenay. Comme les autres, elle est maintenant affiliée à l'Union des Caisses d'Etablissement Rural du Québec. C'est une initiative de l'Union Catholique des Cultivateurs, à la disposition des populations de Beauce, Dorchester et Frontenac.

Tel que mentionné plus haut, c'est M. François Nadeau de Ste-Méthode qui en est actuellement le président; M. J. M. Bouffard de St-Isidore est le vice-président, et M. Herman Mathieu le gérant. Les directeurs sont MM. Emmanuel Morin de St-Georges, René Nadeau de Ste-Méthode, Armand Gauthier de St-Côme, Bernard Humphrey de St-Malachie et Napoléon Mathieu de St-Ephrem. Ce dernier agit également comme secrétaire. Le président du comité de surveillance est M. Luc Bolduc de St-Alfred et le président du comité de crédit, M. Josaphat Marcoux de St-Elzéar.

La devise des Caisses est la suivante : donnez à votre épargne la force de la chaîne. Vous vous aiderez tout en aidant les autres. Elles contribuent de la sorte à l'éducation de notre société en lui inculquant cet important principe : sachez économiser et vous saurez prospérer.



### DEPLACEMENTS

Mlles Hélène et Gilberte Labbé de notre ville ont quitté le Canada vendredi dernier à destination de l'Angleterre où elles feront un séjour chez leur soeur et beau-frère, M. et Mme J. E. Ferris de Londres. Au cours de leur voyage outre-mer, Mlles Labbé visiteront plusieurs pays de l'Europe.

M. et Mme Vincent Rodrigue assistaient en fin de semaine au congrès de l'Association des Hebdomadaires du Canada qui s'est déroulé au Manoir Richelieu de la Pointe-au-Pic.

MM. et Mmes Alfred et Edgar Rancourt de St-Georges, ont passé la fin de semaine à Waterville, les hôtes de M. et Mme Georges Rancourt.

M. et Mme Henri Lessard et leurs enfants de notre ville étaient de passage à Québec et Ste-Anne-de-Beaupré dimanche dernier.

M. et Mme Roger Alarie de Montréal passeront la fin de semaine à St-Georges et au Lac Raquette.

M. et Mme Henri Morin et leurs enfants à Québec et au Sanctuaire de Beaupré en fin de semaine.

M. et Mme Julien Veilleux sont de retour en Abitibi après avoir passé une semaine chez leurs parents de St-Georges.

### NOTRE-DAME-DES-PINS

#### PROCHAIN MARIAGE :

Le 27 août, en l'église St-Jean-de-Lalande, M. l'abbé Ls-Philippe Gilbert bénira le mariage de son frère, Marius, fils de M. et Mme Mathias Gilbert, de N.-D.-des-Pins, et de Mlle Aline Boutin, fille de M. et Mme Joseph Boutin, de St-Jean-de-Lalande. Les nouveaux époux demeureront à St-Georges.

Nos meilleurs vœux.

#### NOTES SOCIALES :

M. et Mme Hector Bourque, ainsi que M. et Mme Jean-Guy Bourque, de Notre-Dame, ont rendu visite à M. et Mme Louis Richard, de Sherbrooke.

M. et Mme Bill Levasseur, M. et Mme John Miller, de Montréal, à Notre-Dame la semaine dernière, à l'occasion du mariage Poulin-Charest.

M. et Mme Roger Roberge, de St-Henri, et leurs fils, Pierre et Michel, ainsi que M. et Mme Maurice Faucher, de Thetford, à Notre-Dame pour le mariage de M. et Mme Daniel Charest.

M. et Mme Honoré Doyon, de Montréal, M. et Mme Damien Doyon, de St-Joseph, M. et Mme Côme Fortin, de Saint-Côme, M. et Mme Gonzague Poulin, de Notre-Dame-du-Rosaire, ont assisté au mariage Doyon-Pomerleau samedi dernier.

Le Rév. Père Beaudry, aumônier au Camp Valcartier, à Québec, a chanté la messe de mariage de Mlle Jacqueline Poulin à M. Daniel Charest.

Samedi dernier, M. et Mme Laurent Poulin ont donné un cocktail à l'occasion du mariage de leur fille, Jacqueline.

Mme Omer Pomerleau a dû être hospitalisée à la suite d'une maladie subite. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

## Concert le 9 septembre

Les Petits Chanteurs de la Côte d'Azur seront à St-Georges vendredi, le 9 septembre prochain. Le programme qu'ils exécuteront et qui a fait l'objet de critiques élogieuses tant en Europe qu'au Canada où ils ont commencé leur tournée, comporte trois parties. Une première partie composée de chants religieux : oeuvres d'Anthéaume (18s), d'André Caplet, les Prières de Gaston Litaize, et le célèbre "Cantique du Soleil" de S. François d'Assise, à 4 voix d'enfants, que Gaston Litaize a mis en musique pour eux.

La deuxième partie est réservée aux chansons françaises mimées. Nous reverrons avec plaisir certaines d'entre elles, comme les "Petits Tambours", la "Légende de S. Nicolas", la "Complainte de Mandrin", "En passant par la Lorraine", véritables petits chefs-d'oeuvre de l'Art dramatique, qui nous apportent chaque fois quelque chose de nouveau, tant la mise en scène de ces chansons est parfaite et riche de trouvailles. Des nouveautés sont inscrites au répertoire, comme le "Petit Grégoire" et "Cruelle Berceuse" de Théodore Botrel, chansons pleines d'émotion. Signalons aussi un charmant poème animé de Paul Fort : "Le Petit Cheval", et un autre du même auteur, "Le bonheur est dans le pré". Quant au "Petit Bossu et la Jolie Fille", éblouissant d'entrain et de gaieté, il est assuré de déchaîner la joie et l'enthousiasme.

En troisième partie, signalons, à côté d'oeuvres de Jean Absil et d'Henri Rabaud, une éblouis-

sante composition trinitaire d'Edouard Sciortino, "La ronde autour du monde". C'est le poème de Paul Fort, "Si tous les gars du monde voulaient se donner la main". On ne sait qu'admirer le plus : ou le talent d'un génial compositeur ou le travail inouï de ces petits enfants qui ont eu l'audace de s'attaquer à une pareille oeuvre, ou la compétence et la virtuosité de leur maître de chapelle, René Callonico.

En résumé, une soirée pleine de promesse, soirée que personne ne voudra manquer. Les billets sont maintenant en vente. A Saint-Georges, on pourra se les procurer aux pharmacies St-Georges, Fortin et Poliquin; à St-Martin, à la pharmacie Bégin; à St-Côme, à la pharmacie Groleau; à St-Zacharie, à la pharmacie St-Zacharie; à Beauceville, à la pharmacie Garon; à St-Joseph, à la pharmacie Cliche.

L'organisation du Club Richelieu qui voit à la vente des billets complétera d'ici peu cette liste des dépôts en ce qui concerne Ste-Aurèle et St-Prosper où on pourra aussi avoir des billets. D'ailleurs, le soir même du concert, les billets restants seront en vente à la porte même du Théâtre Royal de St-Georges où aura lieu le concert. Le prix du billet est de \$1.00 pour adultes et de 50c pour enfants; c'est le prix qui était fixé il y a cinq ans alors que les Petits Chanteurs étaient venus à St-Georges; on n'a pas voulu l'augmenter afin de permettre à un plus grand nombre d'assister à ce magnifique concert.

### Chronique de la L.O.C.

#### Télévision: Comment s'en servir ?

Il y a deux attitudes extrêmes envers la radio et la T.V. D'un côté, on se sert de la T.V. et de la radio comme d'une "bebelle", pour passer le temps tout simplement (moyen non adulte). Par contre, on s'en sert d'abord et avant tout comme moyen d'augmenter ses connaissances et de cultiver son intelligence (moyen adulte).

Pourquoi ne pas voir cet appareil dans la société comme don de Dieu, puisque c'est bien Lui qui a permis sa création, son développement. C'est un cadeau de la Providence que les autres générations avant nous n'ont pas reçu. Pourquoi ne pas s'en servir en vue du bien, en recommandant les bons programmes à tous autour de nous, et même en critiquant à bon droit. Sachons y apporter une critique constructive (soit envoyer une plainte par l'Action Catholique ou bien une félicitation si tel programme le mérite, ça aide à encourager les responsables). Il est bon qu'ils sachent l'opinion des gens qui les écoutent, pour améliorer si possible.

Il y a une classe de gens qui sont prêts à prendre tous les programmes de variété. La T.V. ou la radio est ouverte à journées longues. On dira que tout ce monde vit comme dans le coma. Ils ne se rendent même pas compte que la T.V. apporte des changements dans toutes leurs habitudes de vie. Ils en sont complètement inconscients. On devient esclave de l'appareil, de cette boîte à images, et ce comportement leur semble tout à fait normal. On va même jusqu'à laisser aller l'esprit chrétien; plus de prières en famille, plus de réunions familiales.

Devant cet état de choses, réagissons en vrais chrétiens. Commençons par remercier Dieu de

ce beau cadeau, adapté à notre siècle. Voyons en la T.V. : 1° un moyen nouveau de cultiver et développer son intelligence, et surtout pour les ouvriers qui peuvent difficilement se cultiver par la lecture.

2° Un moyen de s'informer, de savoir rapidement ce qui se passe dans le monde.

Donc en choisissant les émissions présentées, je dis bien choisir parce qu'elles ne sont pas toutes d'égale valeur, il faut réfléchir sur ce qu'on a entendu et vu, non pas se contenter de donner son appréciation par : c'est bon ou c'est "plate".

Parlons de discipline envers les enfants au sujet de la T.V. Quand il s'agit de laisser voir tel ou tel programme, c'est au père ou à la mère que revient le devoir d'imposer le refus si c'est au profit de l'âme de leurs enfants. De grâce ne nous contredisons pas sur ce point, devant l'enfant; faisons ce devoir en bons chrétiens. Ayons en vue son intelligence et son esprit de charité qu'il devra cultiver. N'oublions pas toutefois que ces possibilités qu'il possède l'obligent à faire plus d'effort pour atteindre la culture, qu'il doit exploiter ensuite.

Citons ces mots de Pie XII en parlant de radio et de T.V. dans le discours adressé aux membres de l'Association Internationale des Télécommunications 1955. "Ce sont deux sources de culture, des fenêtres ouvertes sur le monde, par où pénètrent jour et nuit les bruits de la vie humaine, de diverses langues, de diverses races sous forme d'innombrables émissions, informations, interviews, conférences, variétés, arts, chants, musique", etc.

L. O. C. L.

L'aérophotographie révèle les arbres variés selon les essences. La coupe du bois à pâte occupe des milliers d'hommes.

### REMERCIEMENTS

M. et Mme René Mathieu et les membres de leur famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie soit par des offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, cartes de sympathies, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de leur fils M. Jean-Charles Mathieu.



• INFIRMIERE LICENCIEE — Mlle Monic Giguère, fille de M. et Mme Rosaire Giguère de St-Georges vient d'obtenir de l'Hôpital l'Enfant-Jésus de Québec son diplôme d'infirmière et également celui de l'Université Laval. Nos félicitations.



• Cette photographie fort bien réussie fut prise par M. Raymond Thabet, de St-Georges, le 18 août (jeudi dernier) au-dessus de notre ville. Elle nous fait voir le fameux ballon satellite américain "ECHO 1er". Le satellite était à ce moment à 1,000 milles de hauteur et faisait route du sud-ouest vers le nord-est. On sait que le ballon fait le tour du globe en 118,3 minutes à une vitesse de 15,925 milles à l'heure. Pour réussir son exploit, M. Thabet a fait une exposition de douze secondes. (Photo R. Thabet)

**VOYAGER, C'EST VIVRE!**

Si j'avais un conseil à donner à la jeunesse, je lui dirais premièrement instruisez-vous bien. On ne l'est jamais trop. Ensuite voyager, pourquoi? Pour se développer davantage. Les contacts avec des gens d'autres provinces ou d'autres pays sont très précieux. Ils vous fourniront une foule de renseignements très utiles. Lors d'un voyage à Vancouver alors que je visitais Stanley Park, je fis la connaissance d'une dame qui demeurait à Bombay aux Indes. C'était une personne très distinguée parlant un français impeccable. Elle me parla longuement sur la vie de son peuple, les mœurs, etc. Elle m'expliqua le pourquoi de

l'architecture spéciale aux Indes. Je l'écoutais presque religieusement, lorsque je regardai ma montre, elle avait parlé plus de deux heures. Il était temps de nous laisser. Je repartis de cet endroit enrichi de nouvelles connaissances sur un grand pays.

Je ne vous donne ici qu'un exemple sur mille, sur l'expérience que vous aurez vous-même en faisant des contacts durant vos voyages.

L'homme qui ne voyage pas, borne ses horizons à son entourage. Le manque d'idéal est son partage, car il ne peut amener une idée nouvelle, chose qui est très importante dans notre société moderne, qui ne cesse d'évoluer à tout point de vue.

**Benoît VEILLEUX**

**POUR VOTRE MARIAGE**  
chant prof. sionnel  
**JACQUES BELLE-ISLE**  
Diplômé du Conservatoire de  
Musique de la Province  
Disponible tous les samedis pour  
chanter aux messes de mariages.  
APPOINTEMENT A L'AVANCE  
A ST-GEORGES TEL. 525

**MACHINES A ECRIRE**



**NEUVES ET USAGEES**

Articles tels que : rouleau de machine à additionner, feuille de ledger, chemise de filière, papier carbone, papier à copie, scotch tape, broches et brocheuse, livre à colonnes pour comptabilité, plumes, crayons, effaces, etc.

Ameublement de bureau, machine à additionner, caisse enregistreuse, filière, bureau, chaise, coffre-fort et équipement de restaurant.

**Vente et échange**

**PAPETERIE SI-GEORGES**

333 - 1ère Avenue — Tél. 1165  
VILLE ST-GEORGES-EST  
(En face de la Banque de Montréal)

**ON DIT QUE...**

On dit que Monique Joly (Cette "Nichouette" que personne n'a oubliée) est née à Jonquière un 11 janvier. C'est l'espiègle d'une famille de 6 frères et 4 sœurs. Elle est Madame Léo-Paul Ferron et maman d'un fils: Christin.

**ST-JEAN DE LA LANDE**

**VEILLEE**

Jeudi le 11 août à la salle paroissiale St-Jean de la Lande avait lieu une soirée organisée au profit du Révérend Père Marc-André Bourque, missionnaire. Cette soirée fut un magnifique succès. Agissait comme maître de cérémonie, M. Borromé Bourque. Deux prix de présence furent gagnés par Mlle Simone Quirion et M. M. Vachon de St-Jean de la Lande.

**NOS MALADES**

M. Marcel Quirion, Mlle Thérèse Quirion sont de retour dans leur famille après un court séjour à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Mlle Jeannine Gagnon est présentement hospitalisée à l'hôpital de St-Georges.

Mlle Josette Veilleux est de retour chez elle après un bref séjour à l'hôpital de St-Georges.

A tous nous souhaitons un prompt rétablissement.

**NOTES SOCIALES**

Mlle Marguerite Caron de St-

Ça, mon vieux  
c'est le vrai  
"p'tit coup  
d'coeur"



**DE KUYPER**



**GIN**

BLENDÉ GIN - DISTILLÉ AU CANADA

Thomas Villeneuve passe quelques jours chez M. et Mme Napoléon Caron de St-Jean.

M. et Mme Rosaire Lapointe de Montréal chez M. et Mme Gédéon Doyon, M. et Mme Oram Lapointe.

Mlle Charlotte Rodrigue de retour dans sa famille après une vacance chez M. et Mme André Paquet de Lewiston, Maine.

M. Napoléon DeBlois, Mlle Madeleine DeBlois de St-Mathieu de passage chez des pa-

rents à St-Jean.

M. le Dr et Mme Jean-Louis Brochu de Québec chez M. et Mme André Breton.

M. et Mme Patrick Leclerc de Montréal chez M. et Mme Ernest Bourque.

**toute l'eau chaude dont vous avez besoin...**



Avec un chauffe-eau électrique, la modique somme de 10 cents par jour vous assure de l'eau chaude en quantité pour le bain... la vaisselle... la lessive...

Un chauffe-eau de marque connue vous offre, entre autres, les avantages suivants:

- Fonctionnement sûr et automatique
- Propreté et sécurité absolues
- Absence de réservoir à combustible et de tuyau d'évacuation
- Installation en n'importe quel endroit.

Passez donc chez votre marchand d'appareils électro-ménagers pour choisir un chauffe-eau automatique et pour vous renseigner sur nos prêts — seulement \$4.92 par mois.



**The Shawinigan WATER AND POWER CO.**  
AU SERVICE DU QUÉBEC

**UNE BIÈRE "Plus Vive!"**

faite pour la vie que vous aimez vivre




Parmi les sports d'été pratiqués aujourd'hui dans le Québec par les gens actifs, la voile est un des plus palpitants. Et parmi leurs rafraîchissements préférés, la nouvelle bière lager "Canadian" de Molson vient en tête parce qu'elle est "plus vive" et faite pour la vie qu'ils aiment vivre!

**La bière Lager MOLSON CANADIAN**

FACILES À REFRIGÉRER ET À EMPORTER, LES CANETTES SONT COMMODES EN ÉTÉ.

# C'est la GRANDE VENTE de REOUVERTURE des CLASSES



Euchariste  
Methot,  
prop.

**VENTE ET  
RÉPARATIONS  
DE TOUS  
ARTICLES EN CUIR**

## 10%

**TRÈS BEAUX SACS  
ET SERVIETTES EN  
VÉRITABLE CUIR.**

"Renommée reconnue"

**110  
PAIRES DE  
CHAUSSURES  
D'ENFANTS  
A DES PRIX  
TRES BAS**

**10%  
SUR TOUS  
SOULIERS DE  
TOILETTES  
POUR HOMMES  
NON REDUITS**

**ÉCONOMISEZ**  
Tout en obtenant la qualité  
pendant cette vente pour  
un temps limité

**250  
PAIRES DE  
CHAUSSURES DE  
TOILETTE, TRÈS  
BELLE QUALITÉ.  
REG. \$14.95, SPECIAL :  
\$8.95**

OUVERTURE JEUDI LE 18 AOUT A 9 HEURES

# CORDONNERIE METHOT

MARCHAND DE CHAUSSURES

458 Ire AVE.

VILLE ST-GEORGES (voisin Farmer)

TEL. 25

## Pèlerinage Beauce-Mégantic au Cap-de-la-Madeleine

C'est dimanche, le 28 août, qu'aura lieu le grand pèlerinage annuel organisé par Mgr O. Roy, curé de St-Joseph, et le nouveau curé nommé pour Beauceville, M. l'abbé Ls-J. Pelchat.

On sait que ce pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine coïncidera avec un grand ralliement Lacordaire et Jeanne d'Arc. Il intéresse plus particulièrement les personnes des comtés de Beauce et de Mégantic. L'itinéraire du train spécial est d'ailleurs conçu pour favoriser les citoyens de ces deux comtés, comme on le verra plus loin.

Ce train partira de Black Lake à 5h.05 (heure avancée) pour arriver au Cap à 11 h. a.m. Le retour se fera à 5h.55 p.m. Le programme comporte une messe à l'arrivée des pèlerins, une procession à 2h.30 p.m., visite de l'exposition d'Histoire mariale, visite de la collection de 500 madones, vénération de la pierre bénite par Pie XII.

DEPART Heure avancée		PRIX DU BILLET	
		Adultes	Enfants
5.05 a.m.	Black Lake	\$6.40	\$3.20
5.20 "	Thetford Mines	6.15	3.10
5.32 "	Robertson	6.00	3.00
5.41 "	Leeds	5.85	2.95
5.53 "	East-Broughton	5.65	2.85
6.05 "	Tring Jonction	5.50	2.75
5.35 "	St-Georges	5.95	3.00
5.42 "	N.-D. des Pins	5.80	2.90
5.55 "	Beauceville	5.65	2.85
6.15 "	St-Joseph	5.20	2.60
6.50 "	Vallée-Jonction	4.95	2.50
6.57 "	Ste-Marie	4.65	2.35
7.07 "	Scott Jonction	4.50	2.25
7.19 "	Bras	4.20	2.10
7.26 "	Ville Lambert	4.00	2.00
7.37 "	Breakyville	3.85	1.95
7.50 "	Charny	3.55	1.80

Arrivée 11 h. a.m. au Cap-de-la-Madeleine

**RETOUR:** Le train quittera le Cap-de-la-Madeleine à 5h.55 p.m. Il fera les mêmes arrêts au retour et arrivera à : Vallée-Jonction à 10 h. p.m., St-Georges à 11h.05 p.m., Black Lake à 11h.30 p.m.

Les billets seront en vente dans les gares, la veille, ou sur le train. On conseille de se les procurer à l'avance auprès des responsables nommés par les organisateurs.

### ENTREPRENEUR EN CIMENT



**Solages  
Piscines  
Planchers - Etc**

POLISSEUSE, la plus moderne  
qui rend vos planchers  
doux comme le terrazo.  
Formes de venger

ESTIMES GRATUITS  
PERSONNEL COMPÉTENT

**GASTON JACQUES ENRG.**

161 - 18e rue — Ville St-Georges-Est — Tél. 839-W

## Hôtel NATIONAL

VILLE DE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT  
pour les organisations

RESERVATIONS :

TELS 102 - 104 - 650 - 649

Lisez notre journal chaque semaine

### VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la page correspondant à votre date et naissance.

#### HOROSCOPE DE LA SEMAINE

**Bélier** (21 mars au 19 avril) : On ne joue pas avec le feu de l'amour.

**Taureau** (20 avril au 20 mai) : Des développements prodigieux s'annoncent.

**Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Vous contentez le coeur d'une personne aimée.

**Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Vous répondez au nouveau venu qui frappera.

**Lion** (23 juillet au 22 août) : Vous puisez une forte dose de philosophie.

Province de Québec  
MINISTÈRE  
DES TRAVAUX PUBLICS

#### SOUSSIONS

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'hon. René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du gouvernement, Québec, pour la construction d'un pont sur la rivière Chassé, à Ste-Marie, comté de Beauce. Site: pont du Domaine, nouvelle route 23.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à M. P.-A. Dupuis, ingénieur en chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'hon. ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants : tous les comtés de la ville de Québec, les comtés de Québec, Lotbinière, Mégantic, Frontenac, Beauce, Dorchester, Lévis, Bellechasse, Portneuf, Montmorency et Charlevoix sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE,  
Sous-ministre  
Québec le 8 août 1960

**Vierge** (23 août au 22 septembre) :

Les fins de semaines se suivent et ne se ressemblent pas.

**Balance** (23 septembre au 23 octobre) :

L'autre sexe signifie ses intentions.

**Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) :

Vous vous perdrez avec cette personne audacieuse.

**Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) :

Une rencontre s'avère difficile.

**Capricorne** (22 décembre au 20 janvier) :

Vous vivez dans l'attente.

**Verseau** (20 janvier au 18 février) :

Soirée idéale qui vous raconte de douces choses.

**Poissons** (19 février au 20 mars) :

Déboire suivi d'un plaisir nouveau.

### NAISSANCE

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, est née le 30 juillet, Marlyse, Lucie, enfant de M. et Mme Fernand Morin (Aline Gilbert) qui fut baptisée le 31 en l'église de St-Georges. Parrain et marraine, le Dr et Mme Emmanuel Morin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Hélène Morin, sœur de la fillette.

Nos félicitations.

### ON DIT QUE...

On dit que Doris Lussier fut jadis le professeur de philosophie de Louise L'Heureux, qui est aujourd'hui l'épouse de René Lévesque, ministre dans le Cabinet Lesage.

### REPARATION

Laveuses  
de  
toutes  
marques.



PIECES DE  
RECHANGE

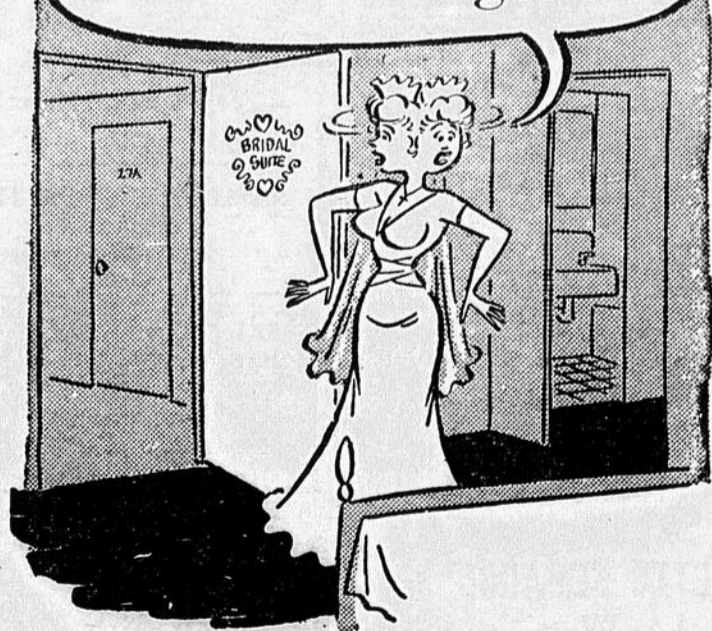
**GILBERT**

Radio & T.V. Service  
ENR.

407, 2ième Ave  
Ville  
St-Georges  
Tél. 444

## NOUVEAUX MARIÉS

Où est Georges ?



"Il vient de se souvenir qu'il avait oublié de prendre son **ABONNEMENT GRATUIT** pour trois mois au **PROGRES**, donné en cadeau à tous les nouveaux mariés".

NOM ET ADRESSE AU :

**PROGRES**

C. P. 728

VILLE ST-GEORGES, BEAUCE

### FUNÉRAILLES DE M. J-CHARLES MATHIEU

Mercredi, le 17 août, décédait subitement à l'âge de 25 ans, M. Jean-Charles Mathieu, fils de M. et Mme René Mathieu, de Beauceville.

Outre son père et sa mère, M. et Mme René Mathieu (Irène Bolduc), le défunt laisse dans le deuil, ses frères: M. René Mathieu, de St-Georges, MM. Ronald Mathieu et Jean-Claude Mathieu, de Beauceville; ses sœurs: Mme Marc Savoie (Edwige), de Montréal, Mme Irénée Vallée (Gaétane), de St-Georges, Mme Fabien Quirion (Héloïse), de St-Georges également Mme Wellie Gagné (Lorraine), de Montréal, Mlles Véronique et Isabelle Mathieu, de Beauceville; ses beaux-frères et belles-sœurs, Mme Rhéo Mathieu (Noëlla Paquet), Mme Ronald Mathieu (Clarisse Daigle), MM. Marc Savoie et Wellie Gagné, de Montréal, MM. Irénée Vallée et Fabien Quirion, de St-Georges.



Il laisse également dans le deuil ses oncles et tantes: M. Louis Mathieu et Mme Arsène Mathieu, de Beauceville, Mlle Laura Mathieu, de Québec, M. et Mme Gédéon Mathieu, de Beauceville, M. et Mme Adélaïde Lessard, de St-Joseph, Bce, Mme Aurore Veilleux, de New York, M. et Mme Jean-Louis Bolduc, de New York également, M. et Mme Rhéo Bolduc, de Thetford Mines, M. Lucien Bolduc, de Québec, Mlles Emilienne et Juliette Bolduc, de Montréal.

Il laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles de M. Mathieu ont eu lieu en l'église de Beauceville, samedi matin, à 9 heures, au milieu d'une grande assistance de parents et d'amis de la famille.

M. Bertrand Lessard, cousin du défunt, portait la croix, accompagné de M. Hugues Giroux.

Les couronnes de fleurs étaient portées par Jules Mathieu et Réginald Savoie.

Portaient la dépouille mortelle: MM. Albert Veilleux, Rosaire Daigle, André Mathieu, Philippe Daigle, Benoît Latulippe et Bertrand Morin.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Amédée Busque, vicaire, et le service fut chanté par M. l'abbé Louis-Philippe Roy, du Séminaire de St-Victor. L'officiant était assisté de MM. les abbés Joseph Lapière et Amédée Busque, vicaires de la paroisse.

La quête fut faite par MM. Albert Veilleux et Rosaire Daigle. La chorale paroissiale était sous la direction de M. Raymond Lachance, et Mlle Juliette Lachance touchait l'orgue.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial, dans le lot familial.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée par ce deuil.

### CETTE SEMAINE À LA TV

Mardi, 9 h. du soir — TV: Du terrain de golf de Beloeil, championnat de golf professionnel de la province de Québec. — Monsieur Technos explique le fonctionnement du turbomoteur.

Vendredi, 4 h. de l'après-midi — TV: "Caravane" a planté son chapiteau à Valleyfield.

Mardi, 8 h. du soir — TV: "L'Été de la dernière enfance" (3e épisode), un texte de Jean-Robert Rémillard.



Grâce à la générosité du Salon du Meubles Enig. et de M. Jean-Paul Veilleux, plus de cent garçons et fillettes de l'OTJ de l'Assomption sont allés passer une journée merveilleuse au Jardin Zoologique de Charlesbourg la semaine dernière. Cette

photographie fut prise quelques instants avant le départ au début de l'avant-midi; les excursionnistes sont revenus dans la soirée. — Photo R. Gamache, par R. Gagnon

### UNITÉ SANITAIRE DE BEAUCE

Lundi, 29: St-Jean-de-Lalande. — Immunisation contre la diphtérie, coqueluche et tétanos, par les rangs, comme suit:

- 9h. 30: Bas St-Jean.
- 10 h.: Haut St-Jean.
- 10h. 30: Rang Montagne, chez M. Lucien Cloutier.
- 1h. 30: Rang Ste-Evelyne, chez M. Gérard Duval.
- 2 h.: Rang Ste-Evelyne, chez M. Lorenzo Fortin.
- 2h. 30: Village.

Mardi, 30: St-Jules. — Immunisation contre la diphtérie, coqueluche et tétanos, par les rangs, comme suit:

- 10 h.: Rang Ste-Corinne.
- 10h. 30: Ecole No 4, au 1er rang.

11 h.: Ecole No 3, 3e rang.

1h. 30: Ecole No 2, rang St-Charles.

1h. 45: Ecole No 1, rang St-Bruno.

2h. 15: Village.

Mercredi, 31: St-Ephrem. — De 2 h. à 3 h., clinique de puériculture et vaccination contre la polio.

St-Philibert. — Immunisation contre la diphtérie, coqueluche et tétanos, par les écoles de rangs, comme suit:

9h. 30: Rang Ste-Marguerite (ancienne école).

9h. 45: Chez M. Emmanuel Roy.

10 h.: Ecole No 3, Langevin A et B.

10h. 30: Ecole No 5, chez M. Benoît Gilbert.

11 h.: Village.

Jeudi, 1er septembre: Saint-Benoît. — De 2 h. à 3 h., clinique de puériculture et vac-

ination contre la polio.

Vendredi, 2: Notre santé n'en serait que meilleure si nous mangions un peu moins de viande et un peu plus de poisson, même si ce n'est pas le vendredi.

Dr F. GUIMONT, d.p.h., Médecin hygiéniste

### SAINT-BENOIT

VA-ET-VIENT:

M. et Mme Adrien Roy et leurs enfants, Jocelyne et André, M. et Mme Victor Roy et leur fils, Jean-Pierre, à Montréal dernièrement.

—Mmes Adolphe Maheux, Odilon Lessard, Alphée Loubier, François Doyon et Philippe Bourque, à Courcelles le 18 août, à l'occasion de l'exposition intercércle des Cercles de Fermières.

—M. Gérald Lavallée, Mlle Stella Loubier, de Montréal, ont

passé une huitaine chez leurs parents et amis de St-Benoît.

—M. Roger Rancourt, de Marieville, a passé ses vacances à St-Benoît.

—M. Claude Roy, de Montréal, de passage à St-Benoît, chez ses parents.

—M. et Mme Roger Goulet, de Boucherville, ont passé leurs vacances chez leur père, M. Odilon Rancourt.

—M. et Mme Renald Normandin, de St-Jean d'Iberville, M. et Mme Benoît Gosselin, de Marieville, de passage à Saint-Benoît récemment.

—M. et Mme Marcel Breton, M. Maurice Breton et Mme Raoul Breton, à Cornwall la semaine dernière. A leur retour, ils s'arrêteront à Dorval à l'occasion du départ du Rév. Frère Noël Breton pour l'Afrique.

—MM. Odilon, Jean-Luc et Gilles Rancourt, en promenade à Marieville et se sont rendus à Plattsburg, New York.



SOUPE AUX POULET-NOUILLES LIPTON 3 paquets ..... **.35**

MELANGE A GATEAUX BETTY CROCKER format familial, 3 paquets ..... **1.00**  
Blanc — Diable — Miel Epice

CORNICHONS BREAD'N BUTTER IGA épargnez 0.13, 2 pots 16 onces ..... **.49**

BREUVAGES HI-C orange, raisin, party punch, 3 btes 48 onces **.89**

CEREALE BLE FILAMENTE NABISCO brite 12 onces ..... **.21**

Le meilleur Bœuf de marque de choix Rouge ou Blanc au Canada

ROTI DE PALETTE TABLERITE la livre ..... **.39**

ROTI DE BOEUF, petit os d'épaule la livre ..... **.59**

JAMBON DESOSSE HYGRADE - CUIT 2 - 3 livres, la livre ..... **.99**  
Empaqueté à vide - Format familial

SALAMI tranché Hygrade, empaqueté à vide, paquet-6 onces **.37**

VIANDE tranchée fumée Hygrade, empaqueté à vide, paquet 4 onces **.57**

DERNIERE SEMAINE: Encyclopédie Universelle Française, chacun **.99**  
Tous les fascicules précédents sont toujours disponibles

CREME GLACEE IGA ROYAL GOLD récipient 3 chopines ..... **.69**

FLOCONS DE MAIS KELLOGG'S 3 boîtes 16 onces ..... **1.00**

PECHES fraîches, juteuses et mures 3 livres ..... **.35**  
A chair jaune, à noyau libre, E.-U. No 1 Variété Caroline du Sud.

TOMATES No 1, Ont. panier environ 8 livres ..... **.39**

PATATES sac 50 livres N.B. No 1 le sac ..... **1.25**

VAISSELLE PINK HOPE - motif exquis - exclusif par Wedgwood & Co. Ltd., Angleterre

Couvert 4 pièces: Assiette à salade de 7", Assiette à diner de 10", Tasse et soucoupe, seulement **\$1.19**

Service de 3 bols à soupe ou à céréales, seulement **.99**

Service de crémier et sucrier avec couvercle, seul. **1.79**

Bols additionnels à dessert, seulement **.19**

Ajoutez un cachet de gaieté à votre table en la dressant avec la vaisselle Pink Hope. Elle est si élégante que vous voudrez vous en servir à tous les repas.

Commencez aujourd'hui à recueillir votre service

Ce coupon vaut 50 timbres GOLD BOND en plus avec l'achat de

SACS DE THE LYONS paquet 100 sacs ..... **.75**

Ce coupon est valide du 25 au 27 août

Ce coupon vaut 50 timbres GOLD BOND en plus avec l'achat de

POLI DUR Glo-Coat Johnson, bte 40 on. **1.19**

Ce coupon est valide du 25 au 27 août

Ce coupon vaut 50 timbres GOLD BOND en plus avec l'achat de

BROMO SELTZER format régulier ..... **.59**

Ce coupon est valide du 25 au 27 août

# MARCHE GILBERT IGA

Ville St-Georges  
Beauce

## Grand succès de Richard Verreau à Hollywood

Notre compatriote, l'éminent ténor Richard Verreau, chantait le 15 août dernier au Hollywood Bowl l'opéra "Madame Butterfly" devant une foule de 20,000 personnes.

Le Los Angeles Examiner a fait une critique très élogieuse de M. Verreau qui remplissait le rôle du lieutenant Pinkerton. Richard Verreau sera de retour encore une fois à Hollywood en septembre prochain pour chanter le Requiem de Verdi avec Renata Tebaldi, la plus grande cantatrice de l'heure.

Son talent ne cesse de l'imposer à tous les grands impresari et les succès qu'il remporte font de lui le plus grand ténor canadien depuis un quart de siècle.

St-Georges aura de nouveau le privilège de l'entendre au cours de l'hiver 1961. Ce Canadien fait grandement honneur à son pays et à sa province. Il est certain qu'il recevra encore dans la Beauce l'accueil chaleureux qu'il mérite.

Richard Verreau donnera en effet un autre concert à St-Georges sous les auspices du club Rotary, d'ici quelques mois.

Nous en reparlerons.

## Funérailles de Mme Zéphirin Baillargeon

Dame Marie-Anna Lachance, âgée de 72 ans, décédée le 10 août à St-Benoît, était l'épouse de M. Zéphirin Baillargeon.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses fils et belles-filles MM. et Mmes Armand Baillargeon, Emile Baillargeon de St-Georges, Eugène Baillargeon de Québec, Guy Baillargeon, de St-Benoît, Judes Baillargeon, de Lambton, et M. l'abbé René Baillargeon, du Séminaire de St-Georges; ses filles et gendres, MM. et Mmes Bertrand Bellegarde (Huguette) de Lambton, Marcel Mathieu (Bernadette) de St-Ephrem, et Fernand Cloutier (Paula) de Thetford; ses frères et belles-sœurs, MM. et Mmes Xavier Baillargeon de Scott Junction, Josaphat Baillargeon, de Compton et Florian Baillargeon, de St-Benoît; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Napoléon Veilleux de Hartford, M. et Mme Pierre Caron de St-Martin, M. Napoléon Baillargeon, de St-Benoît et M. Albert Baillargeon de St-Camille.

Mme Baillargeon était la grand-maman de trente-deux petits-enfants.

Ses funérailles sous la direction de la Maison Giguère et Frère avaient lieu le 15 août à St-Benoît.

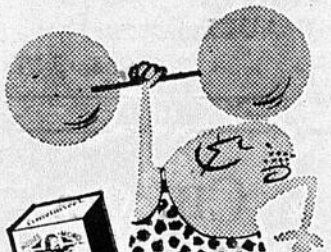
Les porteurs d'honneur de la dépouille mortelle étaient les membres du conseil municipal de St-Benoît.

M. le curé Léon Bernard fit la levée du corps et Mgr Rosaire Nadeau, supérieur du Séminaire de St-Victor chanta le service assisté de MM. les abbés Eugène Garant et Théophile Roy.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

A la famille en deuil nous offrons nos sincères sympathies.

## Tonifiez-vous...



Messieurs, cette fatigue inexplicable qu'une nuit de sommeil ne parvient pas à surmonter, peut souvent être enrayée par un bon tonique.

Tonifiez-vous avec les nouvelles PILULES MORO, un produit reconnu et bien établi, maintenant plus efficace que jamais et se vendant à prix raisonnable.

PILULES

# MORO

Tonique pour les hommes  
"toujours fatigués"

3-55R

## SAINT-PROSPER

### O.T.J. DE ST-PROSPER :

Le 18 août, avait lieu la clôture des activités otéjistes à St-Prospér. Il y eut alors un immense feu de joie sur la place du terrain de jeux. Danses, chants, bans et acclamations se succédèrent pendant une heure. L'aumônier, M. l'abbé Florian Guay, rehaussa de sa présence cette dernière activité otéjiste pour l'été 1960 à St-Prospér.

### PELERINAGE :

Le pèlerinage à Ste-Anne-de-Beaupré aura lieu le 29 août et celui à Notre-Dame-du-Cap le 19 septembre.

### JUBILE D'ARGENT :

Le 6 août, M. et Mme Jean-Denis Gilbert, Mme Albert Rodrigue, M. et Mme Anselme Arbour, d'Augusta, Maine, M. Pitt Rodrigue, M. et Mme Louis Laflamme, de Lewiston, Mme Camille Poulin, M. et Mme Conrad Rodrigue, M. Roland Rodrigue sont allés assister au jubilé d'argent de vie religieuse de la Rév. Mère Rodrigue-Marie, Dominicaine, de Québec. Après la cérémonie religieuse, un banquet fut servi pour tous les invités.

### NAISSANCES :

A M. et Mme Paul-Emile Paquet est née une fille, Marie, Thérèse, Suzanne. Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Sylvain, de Ste-Rose. Porteuse, Mlle Renée Bédard.

M. et Mme Yvon Roy annoncent à leurs parents et amis

la naissance d'un fils, Joseph, Roger, Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Roy, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Oscar Nadeau, tante du bébé.

### CERCLE DES FERMIERES :

A leur assemblée mensuelle, les Dames Fermières ont tenu leur exposition des exhibits qu'elles devront présenter à l'Exposition de Québec.

Des recettes de carrés aux dattes furent données par Mme Florian Tanguay et celle d'un gâteau vite fait fut donnée par Mme Clément Paquet.

Le sujet d'étude était "Loisirs pour les jeunes".

Un cadeau pour les mamans a été gagné par Mme Benoit Bussiére.

A la fin de la réunion, il fut décidé que l'exposition annuelle aura lieu le 15 septembre.

Un prix de présence fut gagné par Mme Henri Loignon.

### NOTES SOCIALES :

M. l'abbé J.-F. Paradis, de la Louisiane, était de passage à St-Prospér, où il a béni le mariage de son frère, M. Germain Paradis à Mlle Benoîte Simard, de Ste-Marie, samedi, le 20 août, à St-Léonard de Port-Maurice (Montréal). Mlle Simard est la fille de M. et Mme Alfred Simard, et M. Germain Paradis est le fils de M. et Mme Joseph Paradis.

MM. Léo Loignon et Gilles Reny, à l'Exposition de Skowhegan, à Lewiston et Waterville, la semaine dernière.

—Le Rév. Frère Décari, des FF. de la Charité des Etats-Unis, est venu passer quelques jours chez MM. Léonidas et Wilfrid Rodrigue.

—M. et Mme Antoine Larivière et M. Adéard Larivière sont de retour d'un voyage à Niagara Falls et à Rochester.

—Mme Antoine Larivière et sa fille, Michèle, sont en vacances à Hampton Beach et à Salmon Falls, N.H., pour quinze jours.

—M. Albert Rodrigue passe quelque temps chez ses enfants à Lewiston.

—M. Pierre Roy, Mlle Bernadette Roy et M. Adéard Roy, M. et Mme François Laflamme sont de retour d'un voyage à Berlin, N.H., chez MM. Pierre-Albert et Roland Roy.

—M. et Mme Adolphe Laroche sont allés à Thetford à l'occasion du mariage de M. Jean-Denis Gamache et de Mlle Alice Nolet.

## ST-ROBERT-BELLARMIN

### Accident

Samedi le 19 août, dans le rang 12, de St-Robert, le camion que conduisait M. Alexandre Vachon a capoté dans un champ près de chez M. Léonidas Quirion. L'occupant du camion M. Vachon a subi des blessures sans gravité.

### Pèlerinage

Un groupe de paroissiens se sont rendus à Notre-Dame du

Cap, le 17 août pour représenter St-Robert.

### Hospitalisation

Dimanche le 20 août, fut hospitalisée à St-Georges, Mlle Paule Mercier, fille de M. et Mme Youville Mercier.

### Carnet Social

Nous sommes heureux d'accueillir dans la paroisse, trois nouvelles religieuses de la communauté des Soeurs de la Charité de Saint-Louis. Ces trois religieuses feront la classe au Couvent de Saint-Robert Bellarmin.

### Visite paroissiale

M. le curé Patrice Roy a annoncé qu'il commencera cette semaine sa visite paroissiale.

### Noces d'or à St-Robert

M. et Mme Joseph Tanguay de St-Robert avaient le bonheur de célébrer dimanche le 20 août, leur 50e anniversaire de mariage.

A cette occasion, tous les membres de cette belle famille ainsi que tous les parents et amis se sont réunis pour fêter les jubilaires.

L'événement fut souligné par une cérémonie religieuse en l'église de Saint-Robert. Au cours de cette cérémonie, la bénédiction leur a été donnée par M. le curé Patrice Roy.

Par la suite une magnifique réception eut lieu à la salle Grondin de St-Martin. Pendant la réception une jolie gerbe de fleurs fut offerte à Mme Tanguay, et une bourse fut présentée aux heureux jubilaires.



## UNE CONSTELLATION D'AVANTAGES (standard dans chaque ENVOY)

- ✧ Chaque Envoy a 4 portes pratiques ✧ Direction Easi-Guide à circuit de billes
- ✧ Pare-brise enveloppant donnant une meilleure visibilité ✧ 5 places ultra-confortables ✧ Carrosserie Uniseal soudée faisant monobloc ✧ Essuie-glace électriques à 2 vitesses constantes
- ✧ Moteur 4 cylindres Econo-Power ultra-économique ✧ Système électrique de 12 volts très puissant ✧ Transmission traditionnelle à 3 vitesses avant...levier sous le volant ✧ Coffre à bagages de près de 20 pieds cubes ✧ Une seule clé pour toutes les serrures...poignées de portes à boutons-poussoirs ✧ Ligne de grande élégance...couleurs ravissantes ✧ Carrosserie et châssis doublement traités contre la rouille ✧ Ventilateur à 4 pales donnant un refroidissement supérieur ✧ Et tant d'autres choses encore...

E-2760CF

LA NOUVELLE VOITURE ANGLAISE CONÇUE ET  
CONSTRUITE SPÉCIALEMENT POUR LES CANADIENS

# ENVOY

Voyez votre concessionnaire local

CONSTRUITE POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED, PAR VAUXHALL MOTORS LIMITED, LUTON, ANGLETERRE. PIÈCES ET ENTRETIEN DANS TOUT LE CANADA

# ROY AUTOMOBILE INC.

Tél. 79-w

Beauceville - Est

Beauce

# Registres de St-Gédéon

## BAPTEMES

16 avril. — Joseph, Henri, Doris, fils de Joachim Moisan et de Cécile Quirion. Parrain: Henri Parent de Québec; marraine: Simone Moisan, oncle et tante.

29 avril. — Joseph, André, Doris, fils de Jean-Claude Boisvert et de Priscille Talbot. Parrain: Eugène Talbot; marraine: Alicia Ferland, grands-parents de l'enfant.

1er mai. — Joseph, Francis, Adrien, fils de Armand Bégin et de Rose-Hélène Giroux. Parrain: Adrien Nadeau; marraine: Noëlla Giroux, oncle et tante.

2 mai. — Marie-Diane, Nicole, fille de Isaïe Jolin et de Florence Leclerc. Parrain: Victor Jolin; marraine: Marie-Blanche Lessard, frère et belle-soeur de l'enfant.

8 mai. — Joseph, André, Ghislain, fils de Félix Lachance et de Jeanne d'Arc Jolin. Parrain: Adrien Lachance; marraine: Carmelle Moisan, oncle et tante.

8 mai. — Joseph, Jean, René, fils de Julien Rancourt et de Monique Giroux. Parrain: Jean-Marie Giroux de Montréal; marraine: Monique Béliveau, oncle et tante.

22 mai. — Joseph, Marcel, Guy, fils de Cyrias Pelchat et de Jacqueline Boutin. Parrain: Gaston-Guy Grondin, de Québec; marraine: Marcelle Boutin, oncle et tante.

12 juin. — Joseph, Léon, Denis, fils de Euchariste Thibodeau et de Marie-Reine Nadeau. Parrain: Léo Nadeau; marraine: Josephine Landry, oncle et tante.

12 juin. — Marie, Luce, Diana, fille de Emilien Veilleux et de Julianna Blais. Parrain: Ernest Blais de St-Martin; marraine: Marie-Rose Fortin, grands-parents de l'enfant.

13 juin. — Joseph, Roland, Renaud, fils de Roméo Lachance et de Aurélienne Moisan. Parrain: Roland Morin; marraine: Marie-Jeanne Lachance, oncle et tante.

19 juin. — Joseph, Claude, André, fils de Arthur Gilbert et de Aurélie Carrier. Parrain: Robert Carrier; marraine: Candide Nadeau, oncle et tante.

19 juin. — Marie, Linda, Anne, fille de Maurice Poulin et de Janine Mercier. Parrain: Alphonse Mercier; marraine: Marie-Blanche Quirion, grands-parents.

24 juin. — Marie, Linda, Françoise, fille de Jules Quirion et de Doris Vallée. Parrain: Archélas Vallée, de St-Benoît-Labre, Bce; marraine: Adéline Busque, grands-parents de l'enfant.

17 juillet. — Joseph, Alain, Jean, Marc, fils de Fernand Giroux et de Madeleine Nadeau. Parrain: Gérard Giroux; marraine: Régina Quirion, oncle et tante.

24 juillet. — Joseph, François, Eugène, fils de Jules Talbot et de Rose-Hélène Gilbert. Parrain: Josaphat Morin, de Ville St-Georges; marraine: Jeannette Talbot, oncle et tante.

— Marie, Cécile, Diane, enfant de M. et Mme Hervé Poulin et de Solange Poulin. Parrain et marraine: M. et Mme Charles Poulin, grands-parents de l'enfant; porteuse: Mlle Pierrette Poulin, tante du bébé.

A tous ces heureux parents nos sincères félicitations.

## NAISSANCE DE CHANTAL

Richard, Mario et Claude, enfants de M. et Mme Viateur Cliche (Martine Lessard) annoncent avec plaisir la naissance de leur petite soeur née le 8 août à l'hôpital de Beauceville et baptisée le 14 à St-Jules. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Giguère, oncle et tante du bébé. Porteuse, Mme Aimé Lessard, grand-maman de Chantal.

# SAINT-ZACHARIE

## Déplacements

M. et Mme Raymond Fournier et leur trois enfants de Royen, Abitibi, en visite chez M.M. Gérard et Edmond Guay au cours de la semaine dernière.

— La Rév. Soeur Ste-Annita et une compagne de l'Hospice Ste-Antoine à Québec, visitait ses oncles et tantes M. et Mme Rémi Roy, M. et Mme Joseph Champagne, M. et Mme Thomas Chabot au cours de la semaine dernière.

— M. et Mme Roger Laporte de Normentol Abitibi, de passage chez son père M. et Mme Odilon Goupil, ces jours derniers.

— M. et Mme Bernard Létourneau, voyageur de commerce, a quitté St-Zacharie lundi avec leur quatre enfants pour aller demeurer à Ste-Marie.

— M. et Mme Eugène Nolet, M. et Mme Jean Morin, Mme David Champagne, M. et Mme Raoul Gilbert et sa famille, se sont rendus au Sanctuaire de Ste-Anne de Beupré.

**Mariages**  
Samedi le 13 août avait lieu le mariage de M. Jean-Marie Jacques de Valcartier, fils de M. Joseph Jacques de St-Zacharie et de Mlle Denise Savard, fille de M. Alias Savard. Le mariage a eu lieu dans l'église de Loretteville, Qué. où les nouveaux époux demeureront au retour de leur voyage.

— Samedi le 13 août a été béni à St-Zacharie par l'abbé Patrice Morin, le mariage de Mlle Jeannine Grisé, inst., fille de feu Armand Grisé de Drummondville et de M. Wilfrid Duquet, fils de M. et Mme Joseph Duquet. La réception a eu lieu à la maison paternelle. A leur retour, les nouveaux époux demeurent à St-Zacharie.

— Samedi le 20 août a été béni en l'église de St-Zacharie par l'abbé Emile Tardif, le mariage de Mlle vonne Guay, fille de M. et Mme Onésime Guay et de M. Jean-Guy Pomerleau, fils de M. et Mme Philippe Pomerleau de St-Côme. Les nouveaux époux demeureront à St-Côme à leur retour du voyage de noces.

Nos voeux de bonheur.  
**Noces d'argent**  
Une agréable fête-surprise a été offerte à M. et Mme Normand Parent de cette paroisse, le 22 août à 8 1/2 hres à la salle Parent par leurs enfants à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

Une magnifique gerbe de fleurs fut présentée par Mlle Danielle Allen ainsi qu'un billet de cent dollars par Jasmin Gosselin.

La fête était réhaussée par la présence de M. le curé Emile Tardif et de l'abbé Patrice Morin, M. et Mme Léopold Drouin, maire, M. et Mme Dr Marcel Robitaille, M. et Mme P. Martin. Plusieurs parents et amis étaient aussi de la fête.

L'orchestre Gervais Gagnon de Ste-Germaine faisait les frais de la musique. La soirée se termina par un buffet.

# SAINT-BENOIT

**MARIAGE:**  
Samedi dernier, a eu lieu le mariage de Mlle Thérèse Roy, fille de M. Joseph Roy, avec M. Marcel Giroux, de St-Benoît.

Nos voeux de bonheur.  
**NAISSANCE:**  
M. et Mme Roch Caron ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Caron. Porteuse, Mlle Diane Roy, de Lambton. Nos félicitations.

Le sapin baumier atteint une taille marchande à 40 ans. Les terres à bois sont des plus profitables aux fermiers.

**DR GERARD ROY**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Bureau et résidence à 1695 rue Bernier  
Ville St-Georges-Ouest  
Tél. 173

**Clovis Thibaudeau C.R.**  
AVOCAT  
1re Avenue - Tél. 277  
Ville St-Georges-Est

# CARTES PROFESSIONNELLES

TEL. 278  
**Dr L. P. Gagnon**  
Chirurgien-Dentiste  
ST-GEORGES-EST  
Dentiers et plombages seulement  
Heures de bureau: 10 heures a.m. à midi et 2 heures à 5 heures p.m.

**Dr Victor CLOUTIER**  
ST-GEORGES, Beauce  
Coeur - Poumons - Estomac - Foie  
Intestins - Pression artérielle  
Bureau:  
10h. à 12h. a.m. — 1h.30 à 4h. p.m.

Heures: 12h.30 à 3 hres p.m.  
et sur rendez-vous

**Docteur René Desjardins**  
Yeux, OREILLES, NEZ, GORGE  
Tél. 589, St-Georges-Est, Bce

Tél. 2-8154  
**LEFAIVRE, MARMETTE & LEFAIVRE**  
Syndics Licenciés  
111, Côte de la Montagne - QUEBEC

Tél. 689-w.  
**Dr H.-P. BLANCHET**  
Médecin - Vétérinaire  
Gradué de l'Université de Montréal  
Boul Dionne, coin Pozer Tél. 613  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

# RUEL, ROY, MOREAU & CIE

Comptables Agréés — Syndic Licencié

113, rue Commerciale  
— LEVIS —  
Tél. TE. 7-6807

339, 1re Avenue  
VILLE ST-GEORGES  
Tél. 559

LS-ROBERT RUEL, C. A.  
ROGER ROY, C. A.  
GERARD COUTURE, C. A.  
RAYMOND ROBERGE, C. A.

REJEAN MOREAU, C.A.  
JEAN LANGEVIN, C.A.

# NOUVEAU LOCAL JACQUES HEBERT, B.A., L., Sc., O.D.

Optométriste — Spécialiste de la vue  
LUNETTES CORRECTIVES

Bureau: 9 à 12 a.m. — 1.30 à 5.30 p.m.  
Le soir sur rendez-vous — Voisin POULIN & GRONDIN  
CENTRE OPTO - MEDICO - DENTAIRE

26 - 20e rue - Ville St-Georges - Tél. 548

# Docteur Rodolphe Maheux

MEDECIN OMNI PRATICIEN

RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE  
CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE,  
PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES  
Ville St-Georges-Est - (Près du Pont) - Tél. 61

# GREGOIRE POULIN

Licencié en droit

Comptable public enregistré

1re AVE., ST-GEORGES-EST - Tél. 353

Victor RODRIGUE, prop.  
Courtier d'Assurance Agréé

BUREAU: 1re AVENUE  
Téléphone: 49  
Résidence: 279

# CRÉPEAU & RODRIGUE INC.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 - ST-GEORGES-EST, Bce - P. Qué.

# RODOLPHE LAFLAMME, B. A.

Licencié en droit  
AVOCAT et PROCUREUR  
ST-GEORGES DE BEAUCE

Téléphone: Bur. 301 - Rés. 345

# MAHEU, NOEL & CIE C.A.

COMPTABLES AGREES

135 - 2e Avenue - Tél. 1130 - Ville St-Georges-Est  
Tél. 1130

Associé résident: Guy Couture, C. A.

# HUBERT GENDREAU O.D.

OPTOMETRISTE

SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT  
Tél. 320 - Ville St-Georges-Est - 1re Avenue  
Edifice Jean Gosselin

## Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste

Edifice Fernand Morin  
Tous les jours

Rue Principale - Tél. 93  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

## Dr Claude Ménard

médecin-vétérinaire

99-13e rue - Tél. 1176  
St-Georges de Beauce

## JEAN-BERCHMANS Gagnon ARCHITECTE

97-Notre-Dame-Sud-THETFORD-MINES-P.Q.  
TÉLÉPHONE: BUREAU - FE. 57515; RESIDENCE FE. 5202

Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

# Edifice St-Georges

en face Banque de Montréal

335 - 1re Avenue Est - Ville St-Georges, Beauce

## PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

Tél. 244 - Rés. 289

## Dr JULES LAVOIE,

F. I. C. S.  
CHIRURGIE GENERALE

Bureau: 3h. à 5h.30 p.m.,  
tous les jours sauf  
mercredi et samedi

Tél. 1103

## Me Th. Lemay-Lavoie

Avocat - Procureur

Bureau: 3h. à 5h.30 p.m.,  
tous les jours sauf  
mercredi et samedi.

Tél. 551

## VIATEUR POMERLEAU

O. D.  
Optométriste - Tél. 1158

SPECIALISTE POUR LA VUE

VERRES DE CONTACT

A Beauceville: le lundi et le  
jeudi, à 7 heures

## PAUL VOYER

ARCHITECTE

BUREAUX:  
St-Georges - Tél. 990  
St-Marie (Rue Notre-Dame) - Tél. 226

## Me CLAUDE GUERTIN

B.A., L.L.L.  
Téls: 226 - Rés. 743-w

NOTAIRE

Cessionnaire du Greffe  
de Me Fernand Michaud

**L'Escarpin Inc.**  
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ  
100% de cuir, ajustage parfait  
1155 St-Jean - Québec

LEO VERREAULT, Gérant

## Sur la tombe de Mme Arthur Lafontaine

**Grand'messes :** M. Camille Lafontaine de Québec, Mlle Gisèle Lafontaine de St-Georges, M. Ls-Joseph Lafontaine, Mlle Claire Lafontaine de St-Côme, M. l'abbé Camille Morrissette, Mlle Marie Morrissette de Plessisville, M. et Mme Paul E. Vanasse (2) de New-York, M. l'abbé Robert Asselin, M. l'abbé Gilles Joncas, Les Religieuses du Couvent de l'Institut Familial, la Ligue Catholique Féminine, La Famille Jean-Baptiste Boisvert, La Congrégation des Dames de Ste-Anne, le Cercle des Fermières, MM. Marcel Caron et Paul Bérubé, MM. Roméo Lamothe et Bruno Thibodeau, MM. Jean-Paul et Rosaire Côté, Mme Armand Bellemare, Mlle Marie-Anne Houle, les membres de la St-Vincent de Paul (2), les Soeurs de la Charité Hôpital du Sacré-Coeur, Les Enfants de Marie, les Chevaliers de Colomb, J.-E. Bourque & Fils Ltée., La Fraternité St-Caliste de Somerset, la Caisse Populaire de Plessisville, Douane du Port de Québec (2 grands messes et 1 messe privilégiée), M. J.-W.-A. Simard, Mme Gilberte Garant, le 5ième Dept. et Soeur Ste-Gilberte, s.c.q., (1 grand'messe et 3 messes privilégiées), Hôpital Laval de Québec, M. le Gérant et le Personnel de la Commission d'Assurance-Chômage, M. et Mme Victor Rodrigue, St-Georges, la Fraternité du Tiers-Ordre, l'Economiste Syndicat Coopératif, Mlle Claire-Anette Létourneau, M. et Mme Roger Lachance, M. et Mme Fernando Dumas, les Chevaliers de Colomb, les Dames de Ste-Anne de St-Côme.

**Messes privilégiées :** Mme Rosaire Fortin de St-Prosper, Mme Charles Carter, Mme Adélaïde Veilleux de St-Georges, M. et Mme J.-Dominique Bernard de Beauceville, Mme N.-G. Cantin

(2) de St-Romuald, M. et Mme Henri Marchessault (2), Mme Wilfrid Joncas (2) de Lévis, Mme J.-E.-G. Lachance et Gilberte Bolduc de St-Camille (5), M. et Mme Raymond Morin, de Skowhegan, M. et Mme Armand Rancourt de St-Théophile, M. et Mme Donat Drouin de St-Samuel, R. P. F. Goyer, s.j., M. et Mme Antonio Leclerc, Mlles Picard (2), Mme Adjudant Hébert de Plessisville, M. et Mme Paul-Emile Létourneau, M. et Mme Oscar Bélanger (2), M. et Mme Pierre Bouchard, M. Raoul Rhéaume, Mlle Marie-Lourdes Rhéaume, M. Jacques Rhéaume, M. et Mme James Morrissette, M. et Mme Lucien P. Dumas, Mme Ernest F. Paquet, M. et Mme Gilles Rhéaume, M. et Mme Alfred Paquet (2), M. et Mme Clément McCollough, Mlle Michèle Paquet, Mme Ludger et Juliette Larochelle, M. et Mme Emile L. Boulanger, M. et Mme Sévère Veilleux, M. et Mme Louis L. Boulanger, M. et Mme Léopold Dumas, M. et Mme Germain Larivière, M. et Mme Philius Poulin, M. et Mme Paul-Rémi Paquet, M. et Mme Henry Gagnon, Mme Wilfrid G. Fortin, M. et Mme Jean-Thomas Létourneau, M. et Mme Aimé L. Boulanger, Mme Georges Brochu, Mme Horace et Gloria Morrissette, M. et Mme Albini Déry, M. et Mme Joseph-Arthur Paquet, M. et Mme Jos. E. Morrissette, Mme Patrick Morrissette, M. et Mme Joseph Morrissette, M. et Mme Ls-Eugène Létourneau, M. et Mme François Morrissette, M. et Mme Alexandre Gagné et Famille, M. O.-W. Donovan et Famille de St-Côme, R. P. C. Laplante d'Ontario, M. l'abbé Laurent Lacoursière de Robertsonville.

**Affiliations de 2 ans :** Mlle Maria Boulanger, de St-Côme, Mlles St-Cyr de Québec

**Affiliations d'un an :** M. et Mme Léo Champagne, de Granby, M. J.-G.-W. Béliveau, M. et Mme Jos. Dugal, Mlles Marguerite et Madeleine Bourque, M. et Mme Jean-Baptiste Dickner, de Plessisville, M. et Mme Alonzo Giroux de St-eGorges, Mlle Lucette Létourneau, Mlle Solange Rhéaume, M. et Mme Noël Lessard, M. et Mme Georges Giguère, M. et Mme Alfred Létourneau, M. et Mme Lawrence Bélanger, Mlle Georgianna Cham-

pagne, M. et Mme Florian Bélanger, M. et Mme Albert Bouchard, M. et Mme Nazaire Bélanger, M. et Mme Germain Bélanger, M. et Mme Odilon Fortin, Mlle Céline Fortin, M. et Mme Camille Létourneau, M. et Mme Philius Rodrigue, M. et Mme Jean-Thomas Morrissette, M. et Mme Réal Bélanger, M. et Mme Léopold Marcoux, M. et Mme Elie L. Boulanger, M. et Mme Alfred Morin, M. et Mme Camille Bouchard, Mme Ulric Hardy et Famille, M. et Mme Henri Bouchard, M. et Mme Joseph Létourneau, M. Philius Gagnon, M. et Mme Ls-Georges Rhéaume, M. et Mme Emile Paquet, Mme Siméon Paquet, M. et Mme Henri Marcoux, M. et Mme Odilon Bélanger, M. et Mme Marius Bélanger, M. et Mme Jos. H. Bolduc, Mme Hormidas Fortier, M. et Mme Théodore Bouchard, Mme Laurent Létourneau, Mme Emilien Champagne.

**Condolances :** M. et Mme Paul Tanguay, Ste-Anne de Beauré, M. J. Noël Boulanger et Famille de St-Romuald, M. Emile Simard, Dr Marcel Bouchard, Mlle Marie-J. Pinard, Mme Elise Létourneau DeErnsted, de Québec, Soeur Ste-Louise-Marie, Inst. Fam., M. et Mme Emmanuel Lehoux, Mme Octave Bergeron et Françoise, J.-H. Bélanger et Famille, M. et Mme Paul-Emile Bilodeau, M. et Mme Bertrand Poulin de Plessisville, M. et Mme Roland Ducharme de Joliette, M. et Mme Fernando Rancourt, de Labrieville, Mme Paul-Emile Paquet, M. et Mme Joseph Pomerleau, M. et Mme Alexandre Pomerleau de St-Philibert, M. et Mme Gérard Poulin de Notre-Dame, M. et Mme Jean-

Noël Poulin, M. et Mme St-Georges Poulin, Mlle Mary Gagné, M. et Mme Jean-Luc Labbé de St-Georges, M. et Mme Emile Morin, Mlle Irène Bouchard, M. et Mme Albert Demers, M. et Mme Antonio Simard, Famille Edgar McCollough, M. et Mme Raymond Fortin, M. et Mme Lucien Champagne, Mlle Cécile Rancourt, Mme Thomas Poulin, M. et Mme Léonard Gagnon, Dr et Mme Yves Groleau, M. Yoland Morin, M. et Mme Honoré Gosselin, Mme Ciarence McCollough, M. et Mme Anselme Gagnon, M. et Mme Philippe Bélanger, M. et Mme Henri-Louis Poulin, M. et Mme Joseph Dumas, M. et Mme Philippe Dumas, M. et Mme Florian Fortin, M. et Mme Ladislav Bélanger, M. et Mme Gérard Gilbert, Mme Eugène Morin, M. et Mme Urbain Genessee, M. et Mme Michel Paquet, M. et Mme Jean-Marie Poulin, La Famille Elie Gagné, M. et Mme Auguste Létourneau, Dr et Mme Alex Côté, M. Achille Boisvert et Mlle Laura Boisvert, de Lyster Station, Mlle Irène Bilodeau, de Robertsonville.

vérendes Soeurs de la Charité de St-Louis de St-Côme, M. et Mme Albert Toulouse.

**Par erreur,** dans le compte rendu des funérailles de Mme Arthur Lafontaine, l'on aurait du lire : épouse de feu Arthur Lafontaine. Dans la mention des parents, l'on a oublié les noms du Dr et de Mme Camille Simard de Québec, de Mmes Sévère Veilleux et Wilfrid Fortin de St-Côme et l'on aurait du lire MM. Wilfrid, Emile et Conrad Simard et non Mmes.

Le Canada est en premier lieu un pays forestier.

### AIDE MORTUAIRE

\$1,000. objectif \$1,000.

VOUS, vos enfants, vos vieux parents, quels que soient votre âge, vos antécédents ou votre état de santé, une seule dépense de \$1.00 par décès vous apportera une aide que tous vous refusez.

Demandez votre formule aujourd'hui à :

**AIDE MORTUAIRE**  
L'Association des Trappeurs,  
La Baie, Cté Yamaska, Québec  
(No 12)

Bouquets spirituels : Les Ré-

## LOCATION DE MACHINERIES EXCAVATIONS DE TOUTES SORTES

— PELLES —  
MECANIQUES  
- BULLDOZERS -  
- NIVELEUSES -  
COMPRESSEURS

À L'HEURE  
ou au  
CONTRAT

**KENNEBEC CONSTRUCTION LTEE**  
TEL. 402

## HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, Prop.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles. Service courtois.

L'excellence de sa table fait sa renommée.

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Ville St-Georges-Est (Co. Beauce)  
Tél. 526 — C.P. 545

### PROVINCE DE QUEBEC

Municipalité Scolaire Ste-Auréli

Aux Contribuables de la susdite municipalité

### AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que :

La susdite Commission Scolaire demande des soumissions pour la construction d'une école de sept classes sans logement, située dans le village de la municipalité susdite, conformément aux plans et devis du Département de l'Instruction Publique.

Ces soumissions cachetées et portant l'inscription "Construction d'école" seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier jusqu'au 28 août 1960 à huit heures p.m.

Les plans et devis de la dite école sont visibles au bureau de la susdite municipalité.

Le soumissionnaire devra joindre à sa soumission un chèque représentant 10% du montant de la soumission.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Ste-Auréli ce 14 jour du mois d'août 1960.  
EMILE ALLEN  
Sec.-trés.

## COURS par CORRESPONDANCE

POUR 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> ANNEE  
EXAMENS DU DEP. DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Mlle Simonne ROY

de St-Frédéric de Beauce, mérite nos félicitations pour avoir obtenu du département de l'Instruction publique le diplôme officiel de dixième année. Comme des milliers d'autres, tout en vaquant à ses occupations, elle a suivi avec succès les COURS PAR CORRESPONDANCE de l'Institut Raymond, les PIONNIERS dans ce domaine. Pour obtenir notre prospectus gratuit, il suffit de nous envoyer votre nom et votre adresse. Il est encore temps de le faire.



**Institut Raymond**

1475 CHEMIN STE-FOY QUÉBEC 6

S.V.P. m'envoyer prospectus gratuit

Nom .....  
Adresse .....  
Cité ..... E-20-A

# VEROCHIO LIMITED

Entrepreneurs Généraux

Bureau chef :

C. P. 128 VALLEE-JONCTION, BEAUCE TEL. 409

Bureau :

LAC ETHEMIN, DORCHESTER — TEL. 2-4711

**PAUL CHIARELLA, président et gérant-général**  
**G. F. HAGGARTY, vice-président**  
**JOSEPH CHIARELLA, secrétaire-trésorier**



"L'année de la FORET"  
Accueillera 500,000 Visiteurs

Nombreux et Attractifs  
EXHIBITS ET KIOSQUES

- de l'Agriculture
- de l'Artisanat
- de l'Industrie
- du Commerce
- de l'Armée, Marine, Aviation
- des Beaux-Arts
- d'Outillage de Ferme et de Machineries
- Concours Agricoles
- Jugements d'Animaux
- Nouveau Pavillon des Variétés

- Courses Sous HARNAIS 3 Matinées — 7 Soirées
- VASTE ZONE de CARNAVAL (Midway) Plus de 100 Attractions
- Concerts, PARADES, DEMONSTRATIONS Militaires
- Grand Spectacle au COLISEE 14 Représentations "FIESTA 1960"

Comportant Revue Musicale Ballet Espagnol — Vaudeville — Comédie — Musique Fontaines Dansantes

2 au 11 SEPTEMBRE

★ 10 JOURS  
★ 10 SOIRS

L'Événement Provincial Annuel le plus Populaire

PROFITEZ des TAUX d'EXCURSION en VIGUEUR PARTOUT dans le QUEBEC

— ADMISSION —  
Adultes..... 50c  
Autos..... 50c  
Enf. (8-15 ans) 15c  
Clergé..... libre

Vastes Stationnements

UNE AUTO à GAGNER avec l'ACHAT de BILLETS en SERIES

Aussi Maison Familiale Meublée, Terrain - \$35,000  
A visiter durant l'EXPO et ATTRIBUEE le 11 Sept.

TOUS les PALAIS et PAVILIONS — OUVERTS  
Chaque jour de 10.30 a.m. à 10.30 p.m. — Dimanches, 1 à 10.30 p.m.

**SAINT-PHILIBERT**

**NAISSANCE :**

Le 9 août, à l'Hôpital Notre-Dame de Beauce, est né Laurent, enfant de M. et Mme Pierre Loignon (Alida Gagnon), Parrain et marraine, M. André Loignon et Mme Gagnon. Porteuse, Mlle Rachel Loignon. Nos félicitations.

**NOTES SOCIALES :**

M. et Mme Clément Roy, à St-Philibert, chez M. et Mme Wellie Drouin.

M. Esdras Groleau, à Saint-Georges, par affaires.

M. et Mme Lucien Rancourt, et leurs enfants, de l'Abbitibi, en promenade à St-Philibert, chez M. Georges Rodrigue, et ils visiteront plusieurs autres amis de St-Prosper.

M. et Mme Emile Gilbert, chez M. Napoléon Gilbert récemment.

Mlle Léda Rodrigue a passé une huitaine de jours en Abitibi, visitant son beau-frère, M. Lucien Rancourt.

Le 18 août, à St-Philibert, est décédé subitement M. Napoléon Larivière, de St-Zacharie.

M. Robert Fournier et ses enfants, Murielle et Bruno, à St-Juste, par affaires, ainsi que Mme Arthur Audet, qui a visité ses deux fils, Roland et Fernand.

M. et Mme Lellie Simard et leurs enfants, Renaud, Maude, Jean-Pierre et Henriette, en visite chez M. Louis Simard, de St-Côme, dernièrement.

M. Antoine Groleau, de passage à St-Martin, visitant Mlle Louise Thériault.

Mme Marc Brochu est de retour dans sa famille, après avoir été hospitalisée pendant

**FRANCHISE**

Nous requérons les services de vendeurs avec expérience de la vente directe et avec capacité d'entraîner de nouveaux vendeurs. Le candidat choisi aura la franchise de nos produits pour le district, recevra 33% et plus de commission payée hebdomadairement; toute vente sera financée directement par la compagnie. Veuillez faire application par écrit.

**GOBLIN CANADA LTD**  
201 - 3e Ave., Québec, P.Q.

**Avec les meilleurs vœux du nouveau service de la**



**BANQUE DE MONTREAL**

**Plan de Financement Familial**

Des milliers de Canadiens ont constaté que la façon moderne de pourvoir à leurs besoins en fait de crédit est de demander un prêt économique de la B de M comportant une assurance-vie.

Dès aujourd'hui, renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal, à votre succursale de la B de M!

**MA BANQUE**  
B de M

Fourni sur demande par votre succursale de la B de M

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817  
FFP-143P

**SAINT-EPHREM**

**NAISSANCE :**

Le 30 juillet, à l'Hôpital N.-D. de Beauce, est né Joseph, Gérard, Michel, fils de M. et Mme Normand Chartier (Rita Poirier), et baptisé le 6 août. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Chartier, de St-Ephrem, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Henri Filion, de St-Georges, tante du bébé. Nos félicitations.

**VA-ET-VIENT :**

Mlles Rachel, Yvette, Madeleine et Huguette Longchamps ont passé leurs vacances à Old Orchard Beach.

M. Robert Roy, de Montréal, en promenade à Old Orchard Beach.

Mlles Yvette et Madeleine Longchamps ont passé une semaine au chalet de leurs oncle et tante, M. et Mme Mathias Gagnon, d'Aburn, Maine.

M. et Mme Gilbert Gagnon, ainsi que M. Richard Gagnon, de Lewiston, en visite chez leur tante, Mme Pierre Longchamps, de St-Ephrem Station.

Le Rév. Frère Yvan, F.S.C., de Québec, Mme Georges Bégin, Armande et Rachel Bégin, de Granby, M. et Mme Achille Audet de St-Sébastien, M. et Mme Henri Roy, de Mégantic, M. Ls-Philippe Royer, de St-Samuel, M. et Mme Armand Hallé, de Mégantic, et M. Louis Laporte, de Montréal, de passage à St-Ephrem lors du décès de M. Paul-Emile Audet.

M. Gaétan Audet, de Granby, M. et Mme Fernand Fournier, de l'Ontario, M. et Mme Gérard Perrault, de Welland, Ont., MM. Henri St-Pierre, de Geraltown, Ont., M. et Mme Jean-Faul Chaput, de Granby, M. Jean-Paul Loignon, de Granby, chez M. et Mme Arthur Audet, récemment.

Mme Emile Audet et M. Ephrem Poulin, en vacances à Granby.

M. et Mme Gaétan Cloutier, de Montréal, en visite dernièrement chez M. Joseph Grondin.

M. et Mme Lucien Grondin et leurs filles, en visite chez M. Joseph Grondin.

M. et Mme Léo Grondin, de Sherbrooke, en promenade chez M. J. Grondin.

M. et Mme Bertrand Gosselin, en vacances chez M. Joseph Grondin.

M. André Grondin, de Montréal, en promenade dernièrement chez ses parents, M. et Mme Joseph Grondin.

**SAINT-JULES**

**SOUSSION ACCEPTÉE :**

Mardi, le 9 août, MM. les commissaires se réunissaient dans le but de choisir une soumission pour le transport des écoliers; la soumission de M. Philippe Roy (Louis) fut acceptée.

**CARNET MONDAIN :**

Mme Aimé Lessard, Mme Dominique Giguère et Lyne Giguère, ainsi que Mlle Angèle Lessard et M. Rémi Pelchat se sont rendus à Ste-Anne-de-Beaupré, dimanche dernier.

M. Lucien Pépin, qui était hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec, est de retour dans sa famille. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

M. et Mme Marcel Paré, en voyage à Montréal.

M. et Mme Damien Gingras, de Thetford, chez M. et Mme Paul-Emile Gagné.

Dernièrement, M. et Mme Cécilien Cloutier, de Montréal, passaient leurs vacances chez M. et Mme Emile Cloutier.

Mme Léopold Roy a visité son père, M. Adélar Roy.

**DANSE**  
**Dimanche soir**  
à la Salle  
**EDOUARD POULIN**  
DE ST-GEORGES

Il y aura danse avec l'orchestre  
**"LES VARIETES"**  
DE ST-GEORGES

Il ne se vend aucune boisson dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de \$25.00.

Venez tous vous amuser honnêtement

**SAINT-JOSEPH**

Les Rév. Soeurs Marie-de-Liesse et Saint-Félix sont venues visiter leur mère Mme Félix Jacques de notre paroisse et leurs frères et soeur au cours de la semaine dernière.

**Adieu au monde**

Mlle Céline Lambert, inst. est entrée récemment au Noviciat des Srs Saint-François d'Assise à Charlesbourg. Elle est la fille de M. et Mme Adalbert Lambert.

Meilleurs vœux de persévérance.

**Election de Monsieur et Miss O.T.J.**

En plus des activités ordinaires les jeunes de l'O.T.J. ont élu la semaine dernière Monsieur et Miss O.T.J. Six candidats et candidates étaient sur les rangs : Mlles Diane Lagueur, Charlotte Drouin, Jocelyne Bernard, MM. Laurent Giguère, Roger Lagueur et Raymond Bédard. Les heureux élus ont été Mlle Charlotte Drouin et M. Roger Lagueur. Une parade a eu lieu en leur honneur et tous ont été invités à voir le film "Trois jeunes garçons et un chien" grâce à de généreux donateurs.

C'était vendredi le 19 août dernier, la clôture des activités de l'O.T.J. pour les vacances 1960.

Mlles Ghislaine, Angéline et Hélène Cloutier, qui travaillaient à St-Ferdinand, sont de retour dans leur foyer.

M. et Mme Charles Latulippe, de Montréal, sont en vacances chez leurs parents de St-Jules.

M. et Mme Patrick Grondin, de Thetford, chez M. et Mme Lucien Pépin, ainsi que M. et Mme Paul-Emile Grondin, de Montréal, et M. et Mme Blaise Grondin, de St-Victor.

**EN RELIGION :**

Mlle Suzanne Cloutier, fille de M. et Mme Emile Cloutier, a quitté le monde pour entrer chez les Soeurs Servantes du St-Coeur de Marie. Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur.

**PRISE D'HABIT :**

Dimanche, le 14 août, M. et Mme Noël Roy ont assisté à la prise d'habit de leur fille, Marie-Reine. Elle porte en religion le nom de Sr Noël des Anges.

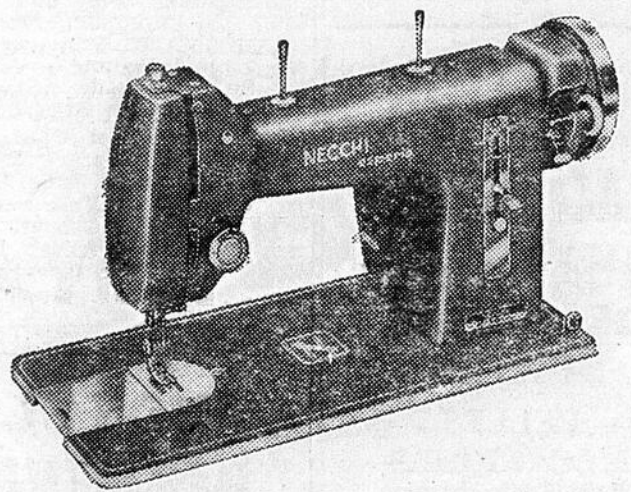
**VOEUX PERPETUELS**

Le 15 août, M. et Mme Paul-Emile Gagné et leurs enfants se sont rendus à Beauport où leur fille, Julianne, prononçait ses vœux perpétuels. Julianne porte en religion le nom de Sr Marie-Noël.

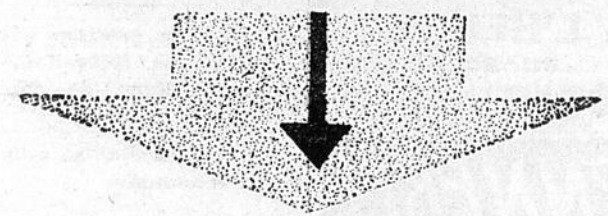
Les exportations canadiennes de pâtes et papiers s'élèvent à environ un milliard par année.

**Sans contredit, votre meilleur achat**

**NECCHI**



**Voici pourquoi:**



- ✓ Recommandée par des millions de femmes satisfaites.
- ✓ Renferme les tous derniers perfectionnements dans le domaine de la couture.
- ✓ Bobine ronde pleine grandeur, d'une précision absolue.
- ✓ Garantie à vie écrite.
- ✓ Vente et service d'entretien assurés par plus de 2,800 dépositaires, au Canada et aux Etats-Unis.
- ✓ Généreuse allocation d'échange sur votre vieille machine.

A prix égal - \$109.00 - aucune autre machine ne peut rivaliser avec la NECCHI d'une souplesse de fonctionnement inégalée. Ce prix inclus les accessoires nécessaires pour tous les genres de travaux de couture, du plissé au rempli.

**NECCHI SEWING MACHINES (CANADA) LIMITED**  
Siège Social: 3445 Avenue du Parc, Montréal

Vous pouvez acheter une Necchi à partir de \$2.00 par semaine

**EMERY MATHIEU**

VILLE ST-GEORGES

TÉL. 428

**SAINT-THEOPHILE**

**MARIAGES**

Samedi le 6 août, à 10 heures en l'église de St-Théophile, fut béni le mariage de Mlle Thérèse Paquet, fille de M. et Mme Hormidas Paquet et de M. Benoît Bélanger, fils de M. et Mme Alfred Bélanger de St-Théophile. M. Paquet servait de témoin à sa fille tandis que M. Bélanger accompagnait son fils. Après la cérémonie religieuse une réception de parents et d'amis eut lieu à l'Hôtel Gillman d'Armstrong.

Samedi le 13 août, à 10 heures, M. le curé J. A. Nadeau bénissait le mariage de Mlle Marie-Paule Paquet, fille de M. et Mme Hormidas Paquet à M. Simon Rancourt, fils de M. et Mme Armand Rancourt de St-Théophile. M. Paquet servait de témoin à sa fille tandis que M. Rancourt accompagnait son fils. Après la cérémonie religieuse une réception de parents et d'amis eut lieu à l'Hôtel Gillman d'Armstrong. De retour de voyage de noces M. et Mme Rancourt demeureront à Montréal.

Nos meilleurs vœux de bonheur.

**GRADUATION**

Félicitations à M. J. R. Camille Poirier qui a obtenu de la R.C.A.S.C. School sa graduation en Anglais-Sciences et Mathématiques. Il sera désormais stationné à Ottawa. Il est le fils de M. et Mme Azade Poirier d'Armstrong.

**SOIREE**

Samedi le 6 août, les parents et amis de M. et Mme Gérard Toulouse ont organisé une soirée à l'occasion de leur retour de voyage de noces. Cette soirée eut lieu à l'Hôtel Canadien d'Armstrong.

Meilleurs vœux de bonheur à ces nouveaux époux.

**DEPART**

Dernièrement M. Rolland Vigneault et sa famille sont partis pour aller demeurer à St-Evariste.

**TRANSACTION**

M. Denis Breton s'est porté acquéreur du garage situé au village, propriété de M. Rolland

**Vigneault. MALADES**

Vœux de prompt rétablissement à M. Lauréat Couture ainsi qu'à son fils Paul-Henri qui ont tous deux passé un séjour à l'Hôtel-Dieu de Québec où ils ont subi une intervention chirurgicale.

Nous souhaitons un prompt retour à la santé à M. Gérard Poulin actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Prompt rétablissement à Mlle Fabienne Poirier d'Armstrong présentement hospitalisée à l'hôpital Notre-Dame de Montréal où elle a subi une délicate intervention chirurgicale.

Vœux de prompt rétablissement à Mlle Simone Jacques qui est de retour dans sa famille après avoir passé un séjour à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

**FETE**

Récemment un groupe de parents et d'amis de Québec et de Lovetteville, se sont réunis chez les parents de Mlle Ghislaine Vigneault de St-Théophile à l'occasion de son anniversaire de naissance. Ce sont : M. Gaston Légaré, Mlle Lauraine Légaré, M. Cyrille Sansfaçon, Mlle Louise Alard, M. Lionel Alard, M. Posaire Sansfaçon, Mlle Jeanne Letarte, Mlle Denise Sansfaçon, Mlle Huguette et Pierrette Alain, Mlle Denise Talon, M. Gilles Potvin, M. et Mme Léopold Légaré, M. et Mme Emile Alain et M. Jean-Baptiste Alard.

**VA-ET-VIENT**

M. l'abbé Joseph Fortin a visité ses parents et amis de St-Théophile.

M. Henri Paul et M. Raymond Gilbert à Montréal en fin de semaine.

Mme Alphonse Doyon et M. Eugène Doyon ainsi que ses filles Hélène et Jeanne de Central Falls, R. I. en promenade chez M. Azade Poirier dernièrement.

M. et Mme Oliva Boutin et leur fille Denise ainsi que M. Wilfrid Breton à Ste-Anne de Beaupré et de passage à Baie St-Paul et à St-Apollinaire récemment.

M. et Mme René Lefebvre et leur fils Michel en voyage à

Québec ces jours derniers.

M. et Mme Rolland Champagne se sont rendus à Québec à l'occasion de la profession religieuse de Soeur Benoît-Marie (Thérèse Champagne) des SS. Servantes-St-Coeur de Marie.

M. et Mme Irené Veilleux, M. et Mme Louis Rousseau ainsi que Mlle Fleurette Rousseau et M. Patrick Rousseau, tous de Bristol, Conn., ont passé quinze jours en promenade chez M. Doris Lapointe.

Mme Charles Côté de St-Côme en visite chez M. Jos. Côté.

Mme Arsène Lapointe, M. et Mme Henri Quirion ainsi que M. et Mme Léo Drouin se sont rendus à Ste-Germaine dimanche dernier visiter M. Arsène Lapointe et M. Xavier Boivin.

M. et Mme Antonio Pomerleau et leurs enfants à St-Théophile à l'occasion du mariage de Mlle Mariette Pomerleau à M. Gérard Toulouse.

M. et Mme Clément Roy et leur fils Michel de Dolbeau en visite chez M. Arthur Jacques et chez M. Oliva Boutin la semaine dernière.

Mlle Denise Boutin a passé une semaine chez M. Emile Breton de St-Côme.

Mlle Laurette Paquet a passé une semaine à Thetford-Mines en promenade chez M. et Mme Benoît Gilbert.

Mme M.-Ls Lehoux de St-Elzéar en visite chez Mme Cléophas Lefebvre et chez M. René Lefebvre récemment.

M. et Mme Napoléon Rancourt ainsi que Mlle Francine Rancourt ont passé une semaine en promenade chez son frère J. Rancourt de Portsmouth N. H.

M. et Mme Normand Vigneault et leur fils Marc de Mattawa Ont., chez leurs parents M. et Mme Wilfrid Vigneault dernièrement.

M. et Mme Arthur Jacques, M. et Mme Oliva Boutin et leurs filles Denise et Louise à Saint-Benjamin visitant chez M. Wilfrid Casista.

M. Alphonse et Jean-Luc Talbot qui travaillent à Donnacona ont passé la fin de semaine dans leur famille à l'occasion du mariage de Mlle Mariette Pomerleau à M. Gérard Toulouse.

M. Renald Dumont de Mattawa, Ont., de passage dans sa famille ces jours derniers.

M. et Mme Roger Beauchamps et leurs fillettes Sylvie et Lucie de Ville Jacques Cartier ainsi que M. et Mme Henri Beauchamps et leurs enfants Richard et Ginette de Chambly passent leurs vacances chez leurs parents M. Wilfrid Vigneault et visitent d'autres parents et amis.

M. et Mme Emile Paquet et leurs enfants de Mansonville passent quelques jours chez leurs parents, M. et Mme Alphonse Paquet de St-Théophile.

M. Joseph Ferland de Vermont et M. Napoléon Ferland de Northside Sask., en visite chez M. Joseph Côté et d'autres parents et amis après une absence de 50 ans.

Mme Philias Pomerleau est de retour d'un voyage à Lewiston Me; elle était accompagnée de M. et Mme Louis Mercier de St-Georges. Ils ont visité M. et Mme Jos. St-Laurent, M. et Mme Emile Bisson, M. et Mme Raoul Mercier ainsi que chez M. Alfred Pomerleau et des neveux et nièces.

M. et Mme Rosaire Dumas et leurs enfants Claire, Liette, Yvan, Jacynthe, Mario et Chantal ont passé une semaine en promenade chez leurs parents, M. Philias Pomerleau et ont visité leurs frères et soeurs de St-Théophile et de St-Côme. Ils ont aussi assisté au mariage de Mlle Mariette Pomerleau à M. Gérard Toulouse.

Mlle Denise Boutin passe une semaine à Jackman, Me.

M. et Mme Albert Nadon de Valleyfield passent quinze jours en vacances chez leurs parents, M. et Mme Odilon Boutin et visiteront leurs frères et soeurs de la localité.

M. et Mme Gaston Côté de Québec ont passé quelques jours à St-Théophile visitant leurs parents et amis.

Mme Isabelle Vigneault, Mlle Marie-Louise Jacques et M. Jos.-A. Jacques ont passé quelques jours à Montréal.

M. et Mme Arthur Jacques, M. et Mme Oliva Boutin étaient de passage à Jackman Me dernièrement.

Mme Philias Pomerleau et M. et Mme Louis Mercier à Jackman Me, ces jours derniers chez M. et Mme Oliva Bisson.

**Assurances Générales**



**Rosaire Morin**

(anciennement percepteur du revenu)

annonce l'ouverture d'un bureau d'assurances générales FEU - VOL - AUTO, Etc.

258 - 2e Avenue Tél. 447

Ville St-Georges-E. Co. Beauce

**Travaux biologiques dans le Parc de La Vérendrye**

De plus en plus le public connaît le Parc de la Vérendrye parce qu'il est fréquenté par un nombre toujours croissant de visiteurs et pêcheurs tant du Québec que de l'étranger. Depuis 1959, ce public a l'opportunité de se renseigner davantage sur la faune aquatique et terrestre du parc par les travaux biologiques entrepris au Laboratoire

de Biologie situé sur les bords du Lac des Loups.

Déjà en 1959 une première étude de la pêche effectuée sur les lacs du territoire du Domaine a permis aux biologistes d'obtenir des données très importantes sur la pêche, les poissons et les pêcheurs. Cette étude se poursuit cette année avec plus

(Suite à la page 24)

**Cinéma VIMY**

Semaine : 8 heures p.m.

Samedi : 7 heures p.m. et 8 h 30 p.m.

Dimanche : 1 h 30 p.m., 6 h 30 p.m. et 8 h 30 p.m.

Samedi-Dimanche-Lundi — 27-28-29 août



AU MEME PROGRAMME

**"UN HOMME ET SON PECHE"**

Avec Hector CHARLAND

Mardi-Mercredi-Jeudi — 30-31 août 1er sept.



**Théâtre ROYAL**

Samedi : 7 h 30 p.m. et 8 h 30 p.m.

Dimanche : 1 1/2 h p.m., 6 h 30 p.m. et 8 h 30 p.m.

Ville St-Georges-Ouest

Samedi-Dimanche — 27-28 août



— AUSSI —



**Théâtre FRONTENAC**

SAINT-GÉDÉON

Jeudi-Samedi — 25-27 août

**A TOMBEAU OUVERT**  
COURSE D'AUTOS, EN COULEURS

Anthony STEEL

Odile VERSOIS

Dimanche-Lundi-Mardi — 28-29-30 août

GRAND SPECIAL

**LE PLUS BEAU MOMENT**

UN FLAGRANT EXPOSE DU PLUS GRAND SUJET  
A CONTROVERSE DE NOTRE TEMPS  
L'ENFANTEMENT SANS DOULEURS

Une audacieuse et bouleversante histoire d'amour

Marcello MASTROIANNI

Giovana RALLI

**FEU PAUL-E. AUDET**

St-Ephrem (DNC) — Le 6 juillet dernier, à Saint-Ephrem, avaient lieu les funérailles de M. Paul-Emile Audet, fils de M. et Mme Emile Audet, de Saint-Ephrem, décédé à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges le 3 juillet, à l'âge de 43 ans.

C'est M. l'abbé Marcel Bernard qui a chanté le service funèbre, assisté de MM. les abbés Rosaire Fortin et Emile Marois.

**Remerciements**

La famille Emile Audet remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Paul-Emile Audet.

**Sur la tombe de M. Audet**

**Tributs floraux :** M. et Mme Arthur Audet, M. et Mme Benoît Rodrigue, M. et Mme Lorenzo Doyon, M. et Mme Armand Morin.

**Affiliations aux Prières :** Mlle Régina Demers, de Black Lake M. et Mme Ls-Philippe Royer, de St-Samuel, Mme Albert Veilleux, de St-Evariste.

**Grand-messes :** Mme Emile Audet, M. et Mme Arthur Audet, M. Ephrem Poulin, M. Pierre Audet, la Ligue du Sacré-Coeur, M. et Mme Fernand Hamel, de Saint-Ephrem, famille Georges Bégin, de Granby, M. et Mme Siméon Robert, de La Guadeloupe, M. et Mme Benoît Rodrigue, M. et Mme Armand Morin, de Saint-Georges, M. et Mme Lorenzo Doyon, de Ste-Clotilde.

**Messes basses :** M. et Mme Lionel Goyette, de Pittsfield, Mass., M. et Mme Adélarde Bolduc, de Compton, M. et Mme Napoléon Veilleux (secrétaire), M. et Mme Dorilas Grondin, de Ste-Clotilde, M. et Mme Fernand Dugal, de Québec, M. et Mme Henri Roy, de Mégantic, Mme Dorilas Roy, de La Guadeloupe. De St-Ephrem: Mlle Fleurette Audet, Mlle Anita Audet, M. Louis Audet, Mlle Louise Audet, Mlle Christiane Audet, M. et Mme Alfred Bolduc, M. et Mme Albert Bélanger, M. et Mme Lucien Bolduc, M. et Mme Louis Fluet, M. et Mme Victor Grondin, M. et Mme Napoléon Labrecque, M. Emile Nadeau, M. et Mme Donald Pépin, M. et Mme Wilfrid Plante, M. et Mme Philippe Poulin (garage), M. et Mme Jean-Louis Pomerleau, Mme Armand Roy, Mme Joseph Rodrigue, M. et Mme Josaphat Rodrigue, M. et

Mme Paul-Eugène Robert, M. et Mme Rémi Robert, M. et Mme Siméon Morin, de St-Georges.

**Bouquet spirituel :** M. et Mme Gérard Mercier.

**SAINT-JOSEPH**

**Naissances**

M. et Mme Rosaire Ratté (Lucette Poulin) annoncent la naissance de deux fils jumeaux nés le 9 août dernier. Ils ont été baptisés Joseph, Michel, Sylvain et Joseph, Simon, Jasmin. M. et Mme Michel-Ange Poulin ont été parrain et marraine de Sylvain. Porteuse, Mlle Brigitte Poulin. M. et Mme Simon Poulin ont été parrain et marraine de Jasmin. Porteuse, Mme Rosaire Ratté, maman des bébés.

— Joseph, François, Jean-Guy enfant de M. et Mme Joseph Lachance (Alfrédine Gosselin). Parrain et marraine, M. et Mme François Giguère de Vallée-Jonction.

— Marie, Yvette, Luce, enfant de M. et Mme Luc Lessard (Ariette Veilleux). Parrain et marraine, M. et Mme Luc Veilleux, oncle et tante.

**Félicitations !**

**En retraite**  
M. l'abbé Eugène Tanguay, vicaire, sera absent cette semaine pour suivre les exercices d'une retraite sacerdotale à Québec.

**Voeux perpétuels**  
La Rév. Soeur Saint-Claude (Marguerite Lambert) a fait ses voeux perpétuels, le 12 août dernier chez les Srs Saint-François d'Assise à Charlesbourg. Elle est la fille de M. et Mme Adalbert Lambert de notre paroisse.

— La Rév. Soeur Sainte-Marie Régis (Germaine Laflamme) a prononcé ses voeux perpétuels récemment chez les Srs de la Charité de Québec. Elle est la fille de M. et Mme Arthur Laflamme de St-Joseph.

Les parents de ces deux religieuses ont assisté aux cérémonies qui se sont déroulées à ces occasions.

**Mariage**  
Samedi le 27 août sera béni le mariage de Mlle Marie-Rose Busque, fille de M. et Mme Cyrille Busque de notre paroisse avec M. Julien Marois, fils de M. et Mme Rosario Marois de Québec.

**Voeux de bonheur !**  
**En visite**  
M. et Mme Joseph Cliche de l'Abitibi sont venus au cours de la semaine dernière visiter M.

et Mme Jean-Thomas Cliche, M. et Mme Philippe Cliche et es autres parents des familles Cliche après une absence de plusieurs années.

**Prise d'habit**  
Le 15 août dernier, en la chapelle des Frères Maristes à Château-Richer, M. Charles-Eugène Lessard a revêtu le saint habit religieux. Ses parents, M. et Mme Ls-Philippe Lessard ont

assisté à cette cérémonie, ainsi que M. Arthur Lessard, grand-père, M. et Mme Joseph Lessard et Mme André Lessard.

**En congrès**  
Samedi le 27 août prochain Mgr J. Od. Roy, curé, assistera au congrès des commissaires d'écoles, à l'école Marie-de-l'Incarnation à Québec.

Les Dames Fermières de notre paroisse feront leur exposition locale vendredi le 26 août prochain à l'Hôtel Municipale.

Tous seront les bienvenues de 11.30 hres p.m. à 4 hres p.m. Cette année notre cercle s'est classé 4e à l'exposition inter-cercle tenue à Courcelles. Il a conservé 152.4 sur 160 pour ses exhibits.



**INUTILE DE TROP DÉPENSER POUR DES PNEUS OU DE RISQUER VOTRE VIE AVEC DES "AUBAINES" —**

**l'achat du bon pneu est facile comme B-F-G**

On ne pourrait vous blâmer d'être dérouté par les réclames, les qualités et les prix des pneus. Mais ne le soyez pas. En principe, il existe trois genres de pneus pour trois genres d'automobilistes. Quelle est votre catégorie?



**PROCUREZ-VOUS LE BON PNEU QUI CONVIENT À VOS VOYAGES!**

**ROULEMENT EXIGEANT...**

Sur autoroutes, en dehors de la ville, comme partie de votre travail, longs voyages en fin de semaine et vacances d'été. Vous avez besoin de la protection supplémentaire contre les éclatements et les crevaisons, que vous offre les Life-Saver Silvertown BFG.

**CONDUITE NORMALE...**

Voilà le genre de roulement de la plupart des gens. Certains font de longs voyages, d'autres roulent vite et font des arrêts et des départs fréquents. Dans ces cas il faut un pneu d'utilisation générale. C'est le Deluxe Silvertown fourni aussi sur les autos neuves.

**VOYAGES LIMITÉS...**

Voyages dans la ville, amener les enfants à l'école et les ramener, magasinage, promenades, voilà des cas qui permettent de rouler sur des pneus moins dispendieux. Et dans ces cas, les pneus Deluxe ou Safety-S avec semelle normale donnent un très bon rendement, mais la carcasse de ces pneus est moins dispendieuse.

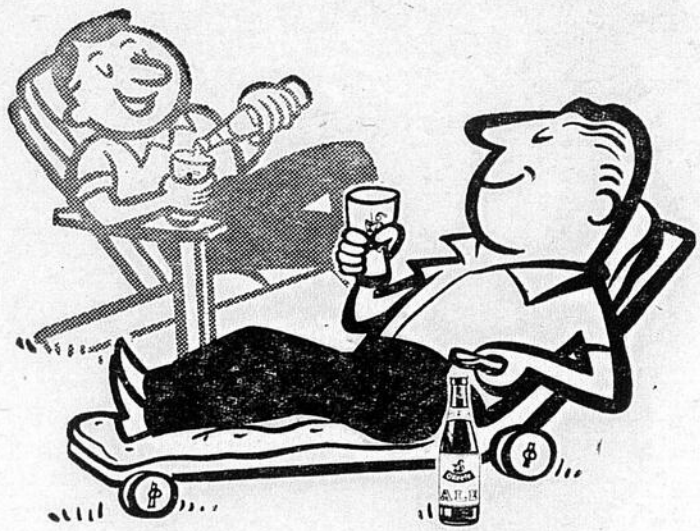
\*Le prix dépend de la grandeur, du genre tubeless ou autre, nylon ou tyrex, flanc noir ou blanc.

Personne ne s'y connaît en pneus comme votre dépositaire



**Smileage**  
(plaisirs de la route)

**VOYEZ SON NOM DANS LES PAGES JAUNES**



**De plus en plus de gens savent se la couler douce**

Une petite conversation par-dessus la clôture... une cordiale invitation... voilà ce qui entretient l'amitié. Dès la première gorgée, vous saurez aussi vous lier d'amitié avec O'Keefe... la bière à son meilleur: douce et rafraichissante.

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût.

Adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".



**Buvez O'Keefe... la bière Douce**

**NE PAS CONFONDRE**

M. Denis Bolduc de St-Benoît, Beauce, cuisinier au Motel Maranda de St-Basile Le Grand, vous prie de prendre note qu'il n'a rien en commun avec l'individu du nom de Denis Bolduc de Montréal, mêlé à une affaire de malaxeur, et accusé de vol et de fraude.

Signé :

**Denis Bolduc,**  
St-Basile Le Grand,  
Cté Chambly.

**Feu Joseph Talbot**

St-Prosper (DNC) — A l'Hôtel-Dieu de St-Georges, le 14 août, décédait à l'âge de 74 ans, M. Joseph Talbot, époux de Dame Rose-Anna Champagne, de St-Prosper.

Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil sa belle-mère Mme Joseph Champagne; ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Léopold, Laurian, Fidèle, Adolphe, Emérie, Laurent, Lucien Talbot et M. Raymond Talbot; ses gendres et ses filles: MM. et Mmes Armand Roy (Adrienne), Euchariste Drouin (Hélène) et Clermont Roy (Madeleine); ses frères: MM. Georges, Alfred et Albert Talbot; ses sœurs: Mmes Jean Giguère, Honoré Gosselin et Napoléon Beaudoin; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mmes Georges et Alfred Talbot, Mme Elzéar Talbot, MM. et Mmes Albert Champagne, Wellie Champagne, Lionel Champagne, Emmanuel Champagne, Honorius Poulin et M. Daniel Turmel.

M. Talbot laisse aussi trente-neuf petits-enfants.

Les funérailles sous la direction de la maison Chabot avaient lieu à St-Prosper le 18 août.

M. Joseph Goulet portait la croix accompagné de M. Serge-Paul Morin.

La dépouille mortelle était portée par MM. Alfred Poulin, Léonard Samson, Napoléon Fortin, Napoléon Larivière, Joseph Morin et Arthur Poulin.

M. le curé Demers fit la levée du corps et chanta le service assisté de MM. les abbés Breton et Guay.

MM. Octave Paquet et Roméo Gagnon firent la quête.

Un landau de fleurs et le drapeau de la Ligue du Sacré-Coeur précédaient le cortège funèbre.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

**ST-SIMON-LES-MINES**

**Notes Sociales**

Mlle Violette Leclerc, de St-Simon, M. et Mme Henri Savoie, de Marieville, ont fait un séjour en la Gaspésie.

M. Clément Leclerc, et un groupe d'amis de St-Georges, se sont rendus visiter quelques villes des Etats-Unis.

M. et Mme Rolland Lafontaine, de Thetford en promenade chez M. et Mme Antonio Quirion, dimanche dernier.

M. Louis-Philippe Rodrigue, M. et Mme Joseph Rodrigue, ont visité Mme Louis-Philippe Rodrigue, hospitalisée depuis quel-

que temps à l'hôpital de Beauceville.

Mme Joseph Busque, présidente, accompagnée d'un groupe de fermières se sont rendus visiter l'exposition inter-cercle à Ste-Clotilde, jeudi dernier.

M. et Mme Philippe Veilleux, de Daquam, ont passé quelques jours chez M. et Mme Joseph Quirion.

MM. et Mmes Paul-Eugène Boulet, de St-Joseph, et Jules Couture, de Ste-Marguerite, ont visité dernièrement M. Clément et Mlle Violette Leclerc.

Mlle Louise-Hélène Quirion, g.m.g. de l'hôpital St-Joseph de Thetford, chez M. et Mme Lucien Quirion, pour une vacance d'un mois.

La Révérende Mère St-Jean d'Ars, accompagnée de la Rév. Mère St-Alvarez des Srs de la Charité de Québec ont passé deux jours chez M. et Mme Lucien Quirion à l'occasion des noces d'or de M. et Mme Joseph Quirion, et ont aussi visité M. Napoléon Poulin, MM. et Mmes Henri-Louis Quirion et Archelas Poulin.

MM. et Mmes Eugène Rodrigue et Raymond Bolduc ont passé quelques jours à Old Or-

chard Beach la semaine dernière.

Mlles Jacqueline, Julienne et Claudette Poulin en promenade chez leurs parents M. et Mme François Poulin.

Mlle Jeannette Poulin, de Québec, a passé une semaine chez M. et Mme Elzéar Lessard et a également visité son frère M. René Poulin, à St-Théophile.

M. René Poulin, de St-Théophile était de passage chez M. et Mme Elzéar Lessard la semaine dernière.

Mme Odina Rodrigue, de Notre-Dame des Pins a visité M. et Mme Henri-Louis Quirion mardi dernier.

M. et Mme Napoléon Drouin, Mlle Gaétane Drouin, à Beauceville à l'occasion du mariage de Mlle Marie-Paule Drouin, et M. Louis-Joseph Busque.

M. et Mme Lucien Quirion, Mlles Louise-Hélène et Nicole Quirion, ainsi que les Révérendes Mères St-Jean d'Ars et St-Alvarez, des Soeurs de la Charité ont rendu visite à M. et Mme Léandre Duval, de St-Georges, vendredi dernier.

M. et Mme Conrad Poulin, et leurs enfants de Notre-Dame des Pins, visitaient récemment

M. et Mme Henri-Louis Quirion. M. et Mme Bernard Leclerc, M. Clément Leclerc et son amie Mlle Louise Poulin, Mlle Violette Leclerc, se sont rendus à Madison, Maine, visitant M. et Mme Arthur Roy.

M. et Mme Gérard Gadbois et leurs enfants Linda et Donald, de Hartford Conn. étaient de passage ces jours derniers chez M. et Mme Joseph (M) Leclerc et autres parents.

M. Louis-Philippe Rodrigue est de retour dans sa famille après avoir passé quelque temps à l'hôpital St-Joseph de Beauceville.

Prompt rétablissement à Mlle Louise-Hélène Quirion, g.m.g. qui fait actuellement un séjour de quelques jours à l'hôpital St-Ambroise de Loretteville pour y subir une intervention chirurgicale.

**SAINT-ALFRED**

**Décès**

A l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, le 21 août, décédait à l'âge de 43 ans M. Eddy Bernard, fils de M. et Mme Alfred Bernard de St-Alfred.

**Notes Sociales**

Mlle Marguerite Bilodeau a passé quelque temps à Waterville Me, chez sa soeur et beau-frère M. et Mme Ls-Emile Gilbert et autres parents.

Mlle Danielle Nadeau passe quelque temps à Magog en visite chez ses parents.

M. et Mme Jean-Louis Poulin de Lewiston Me en visite chez M. et Mme Omer Jacques.

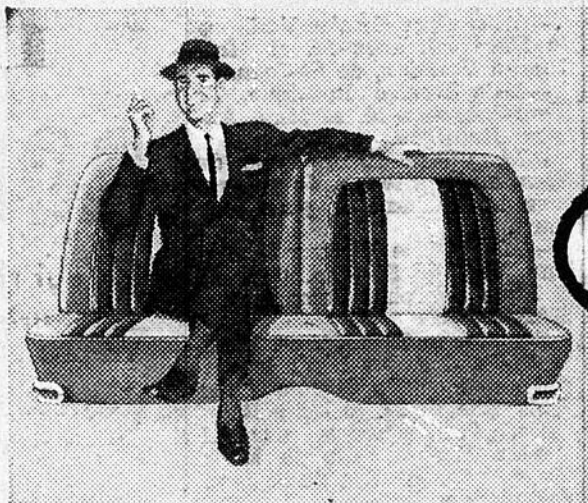
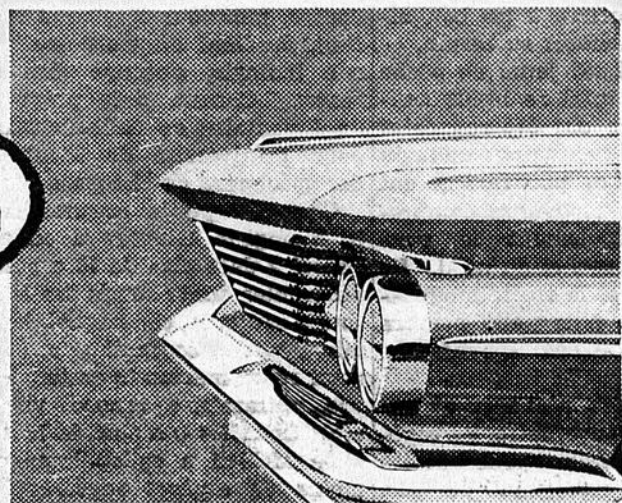
M. et Mme Paul Veilleux ont rendu visite à M. et Mme Donat Turcotte de St-Jean de la Lande.

Mlle Yvonne Veilleux de Québec, ainsi que Mlle Odile Veilleux de Drummondville ont visité leur soeur Mme Omer Jacques et leurs frères MM. Paul et Alphonse Veilleux.

M. et Mme Paul Veilleux et leurs enfants, M. et Mme Jn-Paul Bernard, M. et Mme Renaud Fecteau, ainsi que Mlle Aline Turcotte se sont tous rendus à Ste-Anne de Beupré dernièrement.

Plusieurs de nos fermières se sont rendues à Courcelles, la semaine dernière pour visiter l'exposition inter-cercle.

M. et Mme Clément Bilodeau et leurs enfants de St-Victor chez leur mère Mme Philippe Bilodeau.

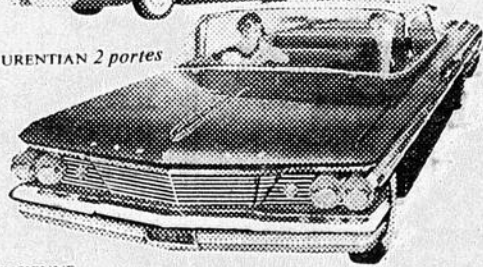


*Ces points de supériorité...*

VOUS LES RETROUVEZ DANS CHAQUE PONTIAC



Sedan LAURENTIAN 2 portes



VISTA PARISIENNE (Pneus à flancs blancs facultatifs moyennant supplément)

ÉLÉGANCE

—sa silhouette a reçu l'approbation de ses propriétaires, des spécialistes et du grand public. Vous vous joindrez à eux lorsque vous conduirez la Pontiac... la voiture la plus fringante de l'année!

CONFORT

—un mot qui fait corps avec celui de Pontiac. Sa suspension toute à ressorts à boudin, sa direction à circuit de billon, ses sièges rembourrés d'épaisse mousse, tout concourt à faire de la Pontiac la plus confortable de toutes.

COMMODITÉ

—on la retrouve dans une foule de petits accessoires comme les pare-soleil jumelés, l'allume-cigarettes, les déflecteurs actionnés par manivelle, tous en équipement standard dans chaque Pontiac.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**Pontiac**

Voyez votre concessionnaire Pontiac

**ANT. LABBE INC. - VALLEE-JONCTION, BEAUCE**

**Soyez pleine d'ENTRAIN**



Pour posséder la vigueur, l'endurance, la joie de vivre, il faut que le sang soit riche, rouge et généreux. Les bonnes PILULES ROUGES à cause de leur formule à base de fer, sont un remède des plus simples, des moins coûteux et des plus efficaces pour tonifier le sang. Alors, demandez aujourd'hui même les

**PILULES ROUGES**

AMÉLIORÉES

Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie



4-59

## TRAVAUX BIOLOGIQUES...

(Suite de la page 21)

d'ampleur alors que deux biologistes sont préposés à cet endroit. Il s'agit de M. Jean-Paul Thibault, biologiste diplômé de l'Université de Montréal, lequel en est à sa deuxième saison dans le parc, et de M. Clément Veilleux, étudiant de l'École Supérieure des Pêcheries de Sainte-Anne de la Pocatière. Sous la direction du biologiste en charge du parc, leur travail consiste principalement à recueillir les résultats des activités de tous les pêcheurs du Domaine et de plusieurs autres qui s'intéressent à l'étude des lacs. Ils se prêtent très bien à fournir les principales informations d'ordre biologique pour renseigner le pêcheur et le guider à devenir l'un des meilleurs amis de la conservation. Ils font aussi l'inventaire de quelques lacs pour compléter les renseignements nécessaires en vue des aménagements futurs effectués pour maintenir la pêche sportive à un bon niveau et l'améliorer au besoin.

En 1959, 2,867 jours de pêche formant un total de 16,933 heures de pêche ont été rapportés à la station d'enregistrement du Domaine. Les pêcheurs y ont capturé 12,251 poissons comprenant principalement le doré jaune et le brochet du nord. La truite grise et la truite mouche-tée sont en plus petit nombre chez les poissons sportifs du parc.

A l'aide des pêcheurs et par des études d'inventaire, les espèces de poissons suivants ont été capturées: esturgeon de lac, poissons blanc, hareng de lac, carpe noire, lotte (loche), ouï-touche, perchade, barbotte, ombre de vase, épinoche à neuf épines chabot et différentes espèces de ménés.

Puisque cette année l'étude des résultats de pêche se fait aussi à Lac Rapide, les biologistes dirigent le travail de recensement d'un aide, M. Guy Morin. Les résultats obtenus à Lac Rapide servent aux mêmes fins que ceux du Domaine et ils permettent d'obtenir des renseignements sur une plus grande

quantité de lacs.

De plus, le Laboratoire de Biologie de la Vérendrye a obtenu les services d'un grand spécialiste de l'esturgeon, le Dr Georges Roussow, grâce à la collaboration du Docteur Gustave Prévost, directeur de l'Office de Biologie. Le docteur Roussow a étudié l'esturgeon du Grand Lac Victoria et des rivières Chocouane et Capitachouane au cours de 1959. Il poursuit à nouveau ses études sur cette même espèce de poisson cette saison. Nous espérons pouvoir présenter à la fin de ces recherches un compte-rendu des observations de ce biologiste.

Le Laboratoire de Biologie accueille aussi d'autres organisations ou spécialistes qui tout en effectuant leurs recherches permettent de connaître davantage la faune du parc. Cette saison, le professeur Paul Pirlot du Département de Biologie de l'Université de Montréal a délégué deux de ses élèves: l'un, monsieur Jean Gingras, étudiant en quatrième année biologie, s'intéresse aux petits mammifères, l'autre, monsieur Raymond McNeil, étudiant en troisième année biologie, s'occupe des oiseaux. Chacun doit préparer un inventaire en collectionnant pour l'Université de Montréal des spécimens de chaque espèce.

Chez les petits mammifères, le biologiste Gingras a collectionné à date plus de 18 espèces différentes dont: souris des bois, souris sauteuse, campagnol, lemming, suisse, écureuil gris, écureuil roux, marmotte castor, lièvre, musaraigne, renard, vison, etc. Chez les oiseaux, le biologiste McNeil a collectionné au moins 69 espèces représentées par: canard noir, becscie, goéland, maubèche, grand héron bleu, butor, martin-pêcheur, buse, perdrix, corbeau, étourneau corneille, ménate, pics, fauvette, pinson, merle d'Amérique, grive gros-becs, chardonneret, geai hironde, jaseur des cèdres, sittelle, troglodyte, roitelet, mésange, colibri, moucherolle, viréo, etc.

Pour l'information du public, les poissons, les petits mammifères et les oiseaux sont en montre au Laboratoire de Biologie

où le public est invité à venir se renseigner sur la faune du Parc de la Vérendrye qu'il côtoie très souvent sans s'en rendre compte.

## A St-Jean de la Lande

### ERREUR :

Les noms de M. et Mme Eugène Cloutier ont été omis dans la liste des enfants de M. et Mme Alfred Cloutier lors de leur 50e anniversaire de mariage.

### NOS MALADES :

Prompt retour à la santé à M. Odilon Rodrigue, présentement hospitalisé à Québec.

Mlles Micheline et Marielle Rodrigue sont de retour dans leur famille, après un séjour à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

### NAISSANCE :

Linette et René, enfants de M. et Mme Denis Paré (Rachel Lachance), de Hartford, Conn., annoncent la naissance d'un petit frère, baptisé sous les prénoms de Joseph, Jerry, Pierre, Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Paré, de Bristol, Conn., oncle et tante de l'enfant.

### Nos félicitations.

### VA-ET-VIENT :

M. et Mme Léon Lachance, de Coaticook, en visite à Hartford, Conn., chez M. et Mme Denis Paré.

M. Paul-Eugène Rodrigue, de passage à Québec où il a rendu visite à Mme Paul-Eugène Rodrigue et à Mlle Francine Rodrigue, hospitalisées à Québec.

Mme Eugène Grenier, à Québec, en voyage d'affaires.

M. et Mme Jacques Rodrigue, en visite chez Mme Germain Rodrigue.

M. le Dr et Mme Jean-Ls Brochu, de Québec, M. le Dr et Mme Fabien Poulin, chez M. et Mme André Breton.

M. et Mme Hector Paré, de Sherbrooke, en visite à St-Jean, chez des parents.

M. et Mme Rosaire Veilleux, de Montréal, chez M. et Mme Conrad Veilleux, de St-Jean.

Mlle Denise Rodrigue, de Montréal, chez M. et Mme Antoine Rodrigue.

M. Victor Champagne, du Nouveau-Brunswick, de passage chez M. et Mme Eugène Rancourt.

M. et Mme Viateur Pomerleau, du Lac St-Jean, chez M. et Mme Josaphat Pomerleau.

### MARIAGES :

Samedi, le 20 août, en l'église St-Patrice, fut béni le mariage de Mlle Jeanne Blais, fille de M. et Mme Raoul Blais, de St-Patrice, avec M. Gaétan Breton, fils de M. et Mme André Breton, de St-Jean-de-Lalande.

Samedi, le 27 août, sera béni le mariage de Mlle Claudette Gagnon, fille de M. et Mme Joseph Gagnon, avec M. Victor Veilleux, fils de M. et Mme Conrad Veilleux, de St-Jean-de-Lalande. Les nouveaux époux résideront à Montréal.

Samedi, le 27 août, sera béni le mariage de Mlle Aline Boutin, fille de M. et Mme Joseph Boutin, de St-Jean-de-Lalande, avec M. Marius Gilbert, fils de M. et Mme Mathias Gilbert, de Notre-Dame-des-Pins.

### ADIEU AU MONDE :

Le 10 août, Mlle Lisette Lachance, fille de M. et Mme Donat Lachance, nous a quittés pour entrer chez les Soeurs St-Louis de France. Nos vœux de persévérance.

### PIYERINAGE :

Jeudi, le 18 août, plusieurs personnes de St-Jean se sont rendues à Notre-Dame-du-Cap, en pèlerinage.

## CONNAISSONS MIEUX LE CANADA

### QUESTIONS

1 — Où est conservée la clo-

### A VENDRE EPICERIE BOUCHERIE ABATTOIR

située à Lotbinière, actuellement en affaires, belle place d'été sur le bord du fleuve.

Pour information s'adresser à : **PAUL GINGRAS IMMEUBLES**

Lotbinière — Tél. 42

## Spéciaux de Fin d'Août

Votre magasin SINGER vous offre des rabais sans précédents

sur : POLISSEUSES  
sur : BALAYEUSES  
et MACHINES A COUDRE

Ne tardez pas, visitez ou téléphoner à votre

## CERCLE DE COUTURE SINGER

304 - 1re Ave. Tél. 327 Ville St-Georges-E.

che de Louisbourg?

2 — Où fonctionna le premier train à vapeur au Canada?

3 — Qui fut le premier colon du Canada?

4 — Comment s'appelait au-

### REPONSES

1 — Au château de Ramesay

à Montréal.

2 — Entre St-Jean et Laprairie en 1836.

3 — Louis Hébert, en 1617.

4 — L'Acadie.

Que votre coeur cesse de se troubler! Croyez en Dieu, croyez aussi en moi.

## VENTES & REPARATIONS

Hâtez-vous... Soyez les premiers à bénéficier de ces bas prix imbattables

chez

## ROBERT PÉPIN

Le roi des bas prix, qualité et service.

Votre magasin Robert Pépin, achète directement des plus gros manufacturiers d'énormes quantités, pour vous faire bénéficier de valeurs hors-pair.

GRILLE-PAIN automatiques de luxe	\$10.89
CHAUDRONS à patates frites, électriques	\$11.89
PERCOLATEURS électriques, automatiques	\$11.89
MANNES à linge super de luxe	\$11.89
FERS A VAPEUR, anti-rouille	\$11.89
Gros SALAD MAKER à 5 cônes	\$12.89
MALAXEURS électriques, 3 vitesses	\$13.89
BOUILLOIRES électriques, Stainless	\$ 8.69
RADIOS 6 TR. avec étui et écouteur	\$27.89

Service à salade	Gaufrier chromé	Coutel-leries	Horloges électri-ques	Rasoir Sunbean	Séchoir à cheveux
\$4.88	\$7.49	\$7.88	\$4.69	\$11.89	\$6.88

Enfin, un nouveau stock de planches à repasser, seulement \$6.98, premiers arrivés, premiers servis. Hâtez-vous.

Suivez tout le monde chez

## ROBERT PÉPIN

Tél. 128 - 2e Avenue - St-Georges-Est

Téléphonez-nous, notre vendeur ira chez vous.

## Spéciaux en Télévision

## Faites profiter votre argent

PLACEMENTS SUGGERES A 5 1/2 ET 6%

\$20,000.00 Commission Scolaire Assomption (Ville St-Georges-Est) 1er juillet '69	5 1/2 %
\$17,500.00 Municipalité Village St-Honoré Cté Chicoutimi 1er juillet '70	6 %
\$20,000.00 Hôpital Jean Talon (Montréal) juin '68	6 %
\$1,000.00 Ville de Chandler 1er juin '70	6 %
\$1,000.00 Ville Dollard des Ormeaux 1er juin '76	6 %
\$1,000.00 Congrégation des Soeurs de l'Enfant-Jésus de chauffailles (Rivière-du-Loup), 2 juil. '70	6 %
\$10,000.00 Commission Scolaire St-Jean-Baptiste Montréal-Sud, 1er août 1975	6 %
\$5,000.00 Commission Scolaire Senneterre 1er juillet 1975	6 %
\$10,000.00 Ville de Greenfield Park 1er novembre 1972	6 %
\$5,000.00 Municipalité de St-Donat 1er février 1970	6 %
\$10,000.00 Srs Ste-Marthe août 1968 et août 1969	6 %

## COLOMB CLICHE & Cie Liée

VALEURS DE PLACEMENT

Bldv Dionne — Ville St-Georges-Ouest — Tél. 696